assad
400 NOTRE-DAME PLAZA GATINEAU
GALERIES DE HULL BUCKINGHAM
Mercerie: Hommes, femmes,
663-5000

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
SPECIALISTE EN PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

TEL: 776-3141 776-5955
776-3142 776-3668
Poulin Auto Parts
95 BOUL. GREBER, GATINEAU
(secteur Pointe-Gatineau)

BIBLIOTHÈQUE
JAN 29 1976
LEGISLATURE, QUÉBEC

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 13 - No. 28 | La Revue de Gatineau, | le 29 octobre 1975

Campagne du coquelicot a la Legion Canadienne

Cette année la parade de l'Armistice aura lieu au monument "Cenotaphe" samedi le 8 novembre 1975. Seront présents à cette cérémonie M. Clermont député, M. Mark Assad, la mère d'honneur: Mme Mary Kehoe, mère de 12 enfants dont 11 vivants (Vinc, un des 11 enfants qui a déjà servit à la guerre, fut président de la succursale Norris, légion canadienne). Seront également invités: le nouveau maire de la ville de Gatineau et des membres du clergé ceux des Eglises St-René, St-Georges, St-Andrew et St-Aloysius School.

Pour la cérémonie le salut sera pris par M. Mike Clohosy le président actuel de la Légion. La campagne a été officiellement ouverte lundi le 27 octobre par M. Clohosy.

Activités pendant la campagne:

1) 1er novembre, il y aura un blitz avec tous les Scouts et les Jeannettes de toutes les paroisses de Gatineau et les étudiants des classes élémentaires de l'école St-Aloysius et Gatineau Elementary School.

2) Il y aura un concours de dessin et poésie de toutes les écoles de Gatineau, les gagnants seront choisis au local et des cadeaux et certificats leur seront remis.

3) Le président de la campagne du coquelicot est M. Swicker et la représentante du coquelicot pour les dames est Mme Jeanne Brisebois.

4) Pendant la cérémonie il y aura la chorale de St-René Goupil sous la direction de Gilles Richard et la fanfare sera "le tambour et cornemuse des Forces Armées Canadiennes", ce pour la dixième année consécutive.

De gauche à droite: Anne Deveau présidente des Dames Auxiliaires, Jeanne Brisebois des Dames Auxiliaires, N.V. Clohosy président de la Légion et R.C. Swicker président de la campagne du coquelicot.

Quartier 9

Fernand Larose elu par acclamation

Un débat houleux P. 3

Ne manquez pas notre édition spéciale sur les élections vendredi.

Liste complète des candidats P. 61

La nouvelle convention collective des policiers est signée P. 21

Ouverture officielle des "Bons Copains Labatt"

Lundi dernier avait lieu, l'ouverture officielle de la ligue "Bons Copains Labatt à l'aréna de Gatineau. Nous remarquons sur la photo: Gilles Joannisse directeur de la ligue et responsable de la formation du R.A., Gaétan Goyette directeur et gérant du Marc-Sports, Gaétan Sigouin directeur du circuit et gérant de l'Amicale, André Fauvelle de la Brasserie Labatt, Roland Rioux journaliste sportif à La Revue et nouveau président de la ligue, Claude Beaudoin directeur et gérant du Le Caire et enfin Marc Savoie secrétaire-trésorier de la ligue des "Bons Copains Labatt" et porte-couleurs du Le Caire Constructions.

PJL
720 Boul. St-René O.
Gatineau, 778-1927

Special MURS - VINYL - ECHELLE - ASPIRATEUR - FILTRE JACUZZI 20'' - CORDON SECURITAIRE - NECESSAIRE D'ENTRETIEN COMPLET - GUIDE D'ENTRETIEN, etc.
KIT $1956.00
Tant qu'il y en aura
16' X 34'
Vinyl 30g. Murs 42"
Garantie de 10 ans

Piscines J.L. inc.
OLYMPIQUE - RESIDENTIELLE - COMMERCIALES
(EN MONTRE A L'INTERIEUR ET A L'EXTERIEUR

Texte détéri

ASSURANCE ALLARD Ltée
396 Notre-Dame, Gatineau **Ltd**

Benoit Allard
C. d'. A. A.

Assurarces de tous genres avec 4 COURTIERS à votre disposition
Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM
Open Thursday night until 8:00 P. M.
663-2401

ROGER CHARETTE

ASSURANCES
Feu - Auto - Vie
233 St-René Est Gatineau
663-4886

Pour tous vos besoins
d'assurances
VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE
Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 **ALLSTATE**

Francois Lavigne
Assurance, Enrg.
VIE - FEU - VOL - AUTO
responsabilite - etc.
11 St-Jean Baptiste
Pte-Gatineau, *770-9621*
J8T 2V2

Le Foyer de la Télévision
TÉLÉ-SHOP
Service & réparation de toutes marques. Télécouleur & noir et blanc, stéréo, radio, table tournante, 8 pistes.
680, boul. St-René Gatineau, Qué. **643-1866**

AMBULANCE
BRUNET
Salomon & Brunet inc.
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
EQUIPEE D'OXYGENE DE SUCTION, etc.
750 boul. Maloney, Gatineau
663-2468

Ouellette-Routhier-Cousineau Cie. Ltee.
ASSURANCES GENERALES
157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.Q.

A. OUELLETTE

G. ROUTHIER

J.R. COUSINEAU

VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.
663-1022-3-4 Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM
Open Thursday night until 8:00PM

EN CHAUFFANT MON TAXI

La métropole

PAR: ANDRE JEAN

BILLET

J'aime les idées de grandeur! Quand j'm'embarque sur le boulevard Gréber puis Maloney que j'vois ces espaces et que j'mimagine entouré de gratte-ciel à la New-York... ou à la Montréal... j'ai donc hâte! J'me vois entouré d'un million de clients possibles... de plus en plus inconnus, de plus en plus anonymes, de plus en plus pressés, de plus en plus payants... j'deviendrais riche!

Puis je reviens à la réalité... je regarde nos quatre villages... et je me dis... on est pas si mal "de même".

Quelle mouche nous pique? Qui a envie de se gonfler comme la grenouille qui voulait se faire aussi grosse que le boeuf de mon livre de lecture de la p'tite école...

Ca donne quoi la grosseur, la grandeur... avez-vous remarqué que devenir dix fois plus gros veut pas nécessairement dire dix fois plus beau... ou dix fois meilleur...

J'aime ça moi un air de gros village, Vous?

Ca ne me dérange pas, au contraire, de toujours croiser les mêmes gens aux mêmes endroits. Ca, ne me fait rien d'avoir à répondre aux bons vieux clients, souvent les mêmes. Non mais ça donne quoi?

Un plus gros titre au chef de police? Un plus gros gallon doré plus large au casque du chef des pompiers? Une statut, plus important et un salaire plus grassouillet à son Honneur le MAIRE?

Un conseil municipal plus nombreux où les absences sont moins remarquées?

Non mais ça nous donne quoi, à Vous, à moi?

La démocratie, moi j'pensais que ça pouvait se résumer comme ceci:

Les gens expriment un désir, un choix... et la **majorité** *qui est censée représenter le "bon-sens",* **remporte.** *Les décisions suivent en conséquence.*

J'pense qu'on est pas bien ben loin de la dictature... la majorité, on l'écoute pas, puis encore moins l'bon sens... ça fait que, va pas là qui veut y aller et ne mêne pas qui, veut mener.

EUR.: **776-6200** RES.: **827-2322**

PLOMBERIE DUQUETTE PLUMBING
PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET ESTIMATION GRATUITE
40 Adrien Robert
Park Industriel **Hull**

LES PHARMACIES **LCS**
GATINEAU 391, rue Principale 663-5378
HULL 751, boul. St-Joseph 776-5567
Heures d'ouverture:
de 9 a.m. à 9 p.m.
(Lun. à ven.)
9 a.m. à 5 p.m.
Samedi

THEO MINEAULT
CHASSIS mfg. inc.
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-7212 **663-8866**

Les Assurances GROULX Inc.
VIE - FEU - AUTO etc

111, 2ième Avenue GATINEAU

Roland E. Groulx **663-7778** Gérald Groulx
HEURES DE BUREAU: Lun. au Merc. 9:00AM à 6:00PM
Jeu. et Ven. 9:00AM à 8:00PM

Jacques Laviolette enrg
Directeur de Funérailles
GATINEAU, QUEBEC — J8P 3V7
185 ouest, boulevard Maloney
663-5321
770-7702 Service d'ambulance

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
Geo. A. Welch & Company
COMPTABLES AGREES
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall
Pembroke, Picton
256 Boul. St-Joseph, Hull
663-7777
771-7381

ASSURANCES
Lalonde & Gravel INC.
334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8989
Rés: 663-3110
R. H. Lalonde Rés: 643-2427 G. Gravel

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN
MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

Pharmacie RICHARD
ouvert tous les soirs jusqu'à
9hres sauf le samedi soir.
Produits Edith Serei **Facilité de stationnement**
842 Boul Maloney, TEMPLETON — 663-2437

JEAN CAROL BOUCHER
AVOCAT
11 ST-JEAN BAPTISTE, POINTE-GATINEAU
770-0041
770-0042

Texte détérioré

UN DEBAT HOULEUX

Le débat organisé par Radio-Canada dimanche dernier à la Polyvalente de Gatineau a donné lieu à des petites contestations. En effet, lors de ce combat auquel participaient les cinq candidats à la mairie du Grand Gatineau: Jacques Bélisle, Robert Labine, John Luck, Donald Poirier et Jean-Guy Savoie était animé par deux journalistes Pierre Allard du journal Le Droit et Jacques Martel de Radio-Canada.

Dans l'ordre de la soirée les maires ont été invités a divulguer les grandes lignes de leur programme électoral, suite à quoi les deux journalistes ont demandé à chacun de donner leur intérêt financier. De ce fait nous avons appris que M. Bélisle était propriétaire d'une résidence et d'une voiture, M. Labine propriétaire d'une résidence, 2 bâtisses à Gatineau et administrateur de la compagnie comme Ropal, Labine Electrique. M. John Luck possède une résidence et un investissement de $15,000.00 dans le commerce de son fils, le maire Poirier s'en est tenu au fait que actuellement il était maire à plein temps suite à quoi les gens ont demandé de répondre à la question, il répondit alors que l'an dernier il était contracteur. M. Savoie possède une résidence et un bon d'épargne. Quant aux argents que chacun a déposés ou reçus pour la présente campagne les montants s'échelonnent entre $5,000.00 à $12,633.00.

Après ces détals qui en ont fait rire plusieurs, les journalistes ont questionné les maires au sujet de certaines déclarations qu' ils auraient faits lors de leur campagne.

Ainsi M. Jacques Bélisle a expliqué que le besoin d'un amendement à la loi au sujet de la C.T.C.R.O. serait peut-être nécessaire pour que les gens aient enfin un service de transport adéquat, actuellement c'est la ville qui paie le déficit au niveau régional et elle ne bénéficie même pas d'un bon service.

M. Robert Labine a expliqué à une question des journalistes que, comme maire de Gatineau, il n'y aurait pas de conflit d'intérêt entre la ville et ses compagnies parce qu'une fois maire il le serait à plein temps et dans l'intérêt de tous, d'autre part au sujet de l'embauche des policiers il a répliqué que tout le temps qu'il répondait soit positivement ou négativement à l'embauche il le faisait toujours dans le but unique de voir à la protection des gens.

Commentant sur la création de conseil de quartier, M. Luck a expliqué que Action-Gatineau et lui voulait aller chercher la participation des gens peu importe qu'ils soient pour le parti ou pas. Par ailleurs, M. Luck a laissé savoir que le fait qu'il se soit présenté antérieurement comme candidat péquiste au niveau provincial n'avait pas entrainé de dimunitions éminentes et subséquentes dans les subventions qui sont venues après sa défaite provinciale étant demeuré maire de l'ex-Gatineau par la suite.

M. Donald Poirier a laissé savoir pour sa part que le retard à l'émission des obligations avait été favorable à la ville puisque, comme toutes les municipalités, le marché a été favorable que cet été.

Jean-Guy Savoie lui prévoit pour la ville l'aquisition d'un protecteur du citoyens qui pour les gens s'avère nécessaire vu l'augmentation outre mesure de la population du Grand Gatineau.

Les questions des journalistes terminées ce fut le tour des gens de la salle de questionner, cela ne s'est pas fait sans heurt puisque plusieurs se sont "fait rire dans la face" n'étant pas capables de formuler des questions logiques, d'autres personnes manquaient totalement de diplomatie ne serait-ce qu'elles huaient effrontément les maires et des gens qui essayaient de poser des questions.

Tout de même une personne a fait dire au maire que la subvention de $1,340,00 et quelque reçue de M. Mark Assad vendredi était prévue pour équilibrer le budget municipal de Gatineau et couvrir certains frais des loisirs.

Puisque obstinément tout le monde ne semblait que questionner M. Poirier disons que ce dernier n'a pas fait connaitre ses allégences politiques et qu'il a affirmé en réponse à une question venue de la salle qu'il ne favorisait pas pour le moindre certains quartiers de la ville. Parfois même, le modérateur de la soirée ne parvenait pas a appaiser la colère de la foule qui s'envenimait dans des engueulades enfantines. Toutes les questions des gens n'ont pas été transmises dans l'article faute d'espace mais il est permis de dire qu'il est dommage que les citoyens n'aient pas cherché plutôt à connaire réellement par le truchement de leurs questions chaque candidat et non s'en tenir toujours au même. Il n'y a pas seulement M. Poirier qui se présente, il en reste quatre autres.

EDIFICE
Professionnel
DE GATINEAU
151 BOULEVARD LABROSSE
GATINEAU QUEBEC

Tous ces services vous sont offerts sous un même toit

CHEVRIER & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
663-9257

Dr ALAIN OUELETTE
CHIROPRATICIEN
CHIROPRACTOR
663-9888

SEGUIN & OUELLETTE
AVOCAT - BARRISTERS
663-2433

Dr JEAN ST-CYR
CHIRURGIEN - DENTISTE
663-0140

LAVOIE & NADEAU
ARPENTEURS - GEOMETRES
663-7781

PIERRE HEAFEY
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
161 boul. ST-RENE, GATINEAU, SUITE 203
663-2345 **663-1529**
HEURE DE BUREAU: Lundi au Vendredi de 9: a.m. à 5: p.m.
le SOIR et les FINS de SEMAINE sur RENDEZ-VOUS

THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE
NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS
Rolland Théoret B.A., LL.L. — D. Claude Lamontagne B.A., LL.L. — Roger Marcotte LL.L., D.D.N.
160, boul. Maloney, Gatineau
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

Paul Steam Clean ENRG.
Nettoyage de tapis à la vapeur — **Carpet steam clean**
TAPIS **PAUL** CARPET ENR.
20% Sur la Tapisserie
Cushion Floor $3.29 la verge

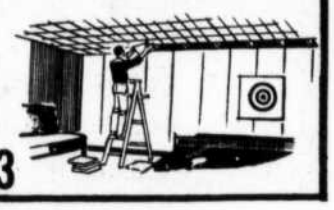
ESTIMATION GRATUITE
271 boul. St-René Gatineau
CHARGEX **663-8217** master charge

TELEVISION

RICHARD ELECTRONIC
663-4810
REPARATION DE T. V.
COULEUR & NOIR ET BLANC
GAETAN RICHARD prop.
MEMBRE :
Corporation des Electroniciens du Québec.
Association des Electroniciens Indépendants du Québec
Service à Domicile

Attention Chasseurs
Si vous voulez faire conserver vos trophées de chasse, consultez M. Raoul Robillard, taxidermiste diplômé, 19 ans d'expérience.
Ouvrage garanti.
520 Lafontaine, Gatineau
643-2480

POTVIN MINI REPARATION
663-1751

REPARATION DE TOUS GENRES
. renovation de chalet
. salle de jeu au sous-sol
. une toiture qui coule
. une fenetre a percer

APPELEZ: **663-1751**
NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE **671-2183**

Journal hebdomadaire

LA REVUE DE GATINEAU

761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE

663-7736

PERE MARCEL - M. DESMARAIS, O.P.

capsules d'optimisme

Attention ! Seraphin !

La jeune dame blonde rougit. Elle vient, encore une fois, demander à la locataire d'en bas de lui prêter $5.00. Seulement jusqu'au soir. Un grand magasin vient de lui livrer une marchandise qu'elle attendait le lendemain.

Pourquoi cette démarche humiliante?

Parce que le mari de cette jeune dame blonde se pense encore au XVe siècle. Chaque matin, il donne à sa femme tout juste l'argent dont elle aura strictement besoin pour la journée.

Est-ce, chez lui, sottise, orgueil, égoisme? Je ne le sais... Peut-être les trois à la fois.
Chose certaine, ce mari se trompe.

En effet:
1– Avec pareil système, la vie coûte plus cher. L'épouse aurait besoin d'un budget assez souple pour profiter des aubaines, pour acheter au bon moment, au bon endroit, aux meilleures conditions.
Le mari qui se croit bien fin en faisant son Séraphin se joue donc un mauvais tour.

2– Un tel homme a des idées fausses sur le mariage. Il se pense roi et maître absolu au côté d'une esclave alors qu'il devrait regarder sa femme comme une associée à part égale.
Attention, Monsieur! Savez-vous à quoi pensent les esclaves? ... A s'évader, à secouer le joug. Vous risquez de vous retrouver un jour tout seul avec vos gros sous. Votre bel oiseau se sera envolé.

3– Vous offensez votre femme dans sa dignité d'être humain. En l'obligeant à mendier, vous l'humiliez en plus de la frustrer.

Rien ne plaît davantage à une femme que de s'offrir en toute liberté des petits riens: un poudrier, un foulard, une épinglette, que sais-je?
Vous lui refusez ces menus plaisirs.
Ici encore, Monsieur, je vous crie casse-cou.
Hâtez-vous de changer de système.
Sinon...
Souvenez-vous qu'on vit à une époque de renversements de dictatures.
Puissiez-vous, mon ami, prendre tout de suite les décisions qui s'imposent!

LEONARD CHARETTE
EXCAVATION
R R 2 Gatineau 663-3730
Terre a parterre
Gravier Sable
Location de buldozer
Creusage de caves
Pierres concassees

MAURICE MANN ENRG.
CONSTRUCTION & RENOVATION
53 RICHARD, TEMPLETON
663-8290

CONSTRUCTION de tous GENRES
maisons, garages, abris d'autos
installation d'aluminium
PARKER & FRERES 547 St-JEAN
663-7501 Apres 6:Hres 663-9445

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
Jean-Pierre Bernard (assureur conseil)
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE - AUTOMOBILE
BUR: 771-6646 RES: 663-0344
440 Boul. St-Joseph Hull

Réjean Automobiles
LE ROI DES BAS PRIX
319 BOUL. MALONEY GATINEAU 663-0893
AVEC REJEAN ON A PAS BESOIN D'ARGENT
JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER
18 ANS ET PLUS

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE
663-2043
QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI — CHRYSLER OUTBOARD SALES AND SERVICE
PEINTURES "CIL"
TAPISSERIE "SUNWORTHY"
218 Jacques-Cartier, Gatineau

STEAMATIC de HULL
NETTOYAGE DE TAPIS MEUBLES ET DRAPERIES
"Nos clients affirment que nous sommes les meilleurs, laissez nous le prouver"
STEAMATIC carpet cleaning
"Others may sound like it, nobody cleans like it"
Hector Gauthier, prop.
C.P. 15 P.O. Box 15 J8X 3X5
771-2517
SI OCCUPE APPELEZ.....CHELSEA 827-2187

Michel Desjardins
représentant de
PAT PLANTE AUTO Ltee
850 boul. St-Joseph, Hull.
Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.
770-0220 663-2597

NETTOYAGE GENERAL
COMMERCIAL ET RESIDENTIEL
TAPIS TUILES MURS VITRES
GILLES COURVILLE
Tel 663-7105

BOILEAU & ASSOCIÉS
Ingénieurs - conseils
380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294

J. S. SAUVE
Chauffage ENRG. Heating REG'D
13 Blv. Lafortune Pointe-Gatineau 770-3095
ESTIMATION GRATUITE
SERVICE DE 24 HEURES
INSTALLATION
REPARATION (systeme central)
CHAUFFE-EAU
CHAUFFE-PISCINE
FILTRE ELECTRONIQU

N. BUREAU
PLOMBERIE (PLUMBING)
REPARATION & INSTALLATION DE TOUS GENRES — 771-6338
RESIDENTIEL & COMMERCIAL
Normand Bureau prop. SERVICE 24 HEURES

Bissonnette & Perron
770-2063
776-3415
Déblaiement de la neige
LOCATION DE BACKHOE
TOP SOIL - GRAVIER - SABLE
49 LaSavane Pointe-Gatineau

Carpet MAGIC
NETTOYAGE A LA VAPEUR
Estimés Gratuits
LA VAPEUR C'EST MON NETTOYEUR
Profitez du SPECIAL du SERVICE D'AUTOMNE
15% de rabais
sur NETTOYAGE DE TAPIS
MEUBLES (divans - fauteuils)
138 FONTAINE, HULL
776-3425 ou 771-2598

Texte détérioré

Pour Donald Poirier l'objectif est atteint:

Signer les conventions et integrer le personnel-cadre

Lors d'une rencontre, dimanche dernier le Maire Poirier divulguait devant une foule de 400 à 450 personnes, ses réalisations en temps que maire du Grand Gatineau regroupé.

En effet, M. Poirier a cité plusieurs de ses réalisations, il dit qu'il a toujours travallé dans l'intérêt des citoyens et que si au début il n'était pas favorable au regroupement c'est qu'il avait une certaine crainte que finalement la ville ne soit regroupée en totalité avec celle de Hull.

Une des réalisations dont M. Poirier se dit fier c'est celle du regroupement de tous les services. En neuf mois, il y a eu la signature des conventions des pompiers, policiers, collet bleu, collet blanc, il y eu aussi l'intégration du personnel-cadre.

Donald Poirier dit avoir reçu des félicitations du Ministre Goldbloom pour avoir regroupé les quatre municipalités qui forment le Grand Gatineau d'aujourd'hui, le plus efficacement.

Commentant sur son thème "La métropole à bâtir" serait un centre vital de la région, selon le maire Poirier. En superficie la ville de Gatineau recouvre plus de 104.6 mille carrés tandis que Hull elle recouvre seulement 10 milles carrés. Au point de vue population Gatineau dépasse Hull avec ses 70,000 habitants. La ville de Gatineau serait beaucoup plus métropole que Hull parce que définitivement Hull semble vouer à une vocation fédérale.

M. Donald Poirier annonçait en primeur également qu'il avait reçu une subvention de $1,340,000.00 et quelque du ministère des affaires municipales du Québec et que Gatineau n'aurait pas de budget déficitaire pour l'année 1975. Dans le montant reçu il y aurait une bonne partie prévue pour l'équilibre budgétaire de la ville.

En guise de conclusion M. Poirier a rappelé sa devise de toujours celle qu'il a gardée depuis son adhésion dans la chose municipale:
"Honnêteté, justice et sincérité".

A. G. Angers
COUVREUR DE BARDEAUX
REPARATION ET PEINTURE
INTÉRIEURE
ESTIMATION GRATUITE
27 ANS D'EXPÉRIENCE Tél.: 663-1667

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE
NOUS PAYONS COMPTANT
J.-DAN BRUNET & FILS LTEE
Realtor
770-9550 663-9211

THE POPY-MEN
MUSIQUE POUR TOUTES OCCASIONS ET TOUS LES AGES
663-0982 663-5068

FILM COULEUR
DEVELOPPE
EN 24 HEURES
663-6696
Mariages, Faire-part, Portraits, Enfants, Passeports, Commercials Encadrement
GATINEAU PHOTO 163 blvd, St-René O.

Nettoyage à la Vapeur
GATINEAU
Steam Clean
Tapis et mobiliers nettoyés à la vapeur
VENTE - INSTALLATION
REPARATION DE TAPIS
ESTIMATION GRATUITE
Arthur Côté 663-9829

Tout le monde en parle

Merci Bernard de m'avoir remplacé. Ginette, je m'excuse de t'avoir enlevé ton Gaétan, c'était pour travailler, tu m'en veux pas.

Quand tu as manqué l'autre soir, Léo, est-ce que c'était pour une assemblée... chez vous...?

Mercredi soir passé, Nicole Servant était toute heureuse, la semaine d'avant Marie Andrée Rollin, la chance est dans la famille. En parlant de Marie Andrée sincères félicitations ainsi que Richard à l'occasion de la naissance d'un petit garçon.

Danse d'Halloween

Il y aura une danse de l'halloween organisée par l'association des sportifs de Templeton Ouest samedi le 1er novembre à la salle des Chevaliers de Colomb 333 Montée St-Antoine secteur Pointe-Gatineau. L'orchestre invitée sera les "Red Devil". Le prix d'admission sera de $1.50. Il y aura des prix pour les meilleurs costumes.

Félicitations à Richard et Marie Andrée Rollin à l'occasion de la naissance d'un beau garçon.

M. et Mme Albert Gauthier de Templeton qui sont dépositaires de Loto-Perfecta, Mini Loto, Super-Loto, Inter Loto ainsi que des billets du Million ont le plaisir d'annoncer que le 17 octobre dernier un de leur client a gagné $500.00 à la Mini Loto. Lors du dernier tirage Olympique, M. et Mme Gauthier ont gagné $200.00. De plus, ils ont gagné 73 fois à l'ancienne Loto Perfecta pour un montant approximatif de $11,500. A l'occasion de la première course Loto Perfecta 6-36 qui a commencé vendredi dernier, M. et Mme Gauthier ont commencé en beauté en ayant 4 chiffres sur les 6, ce qui leur donnera entre $90.00 et $100.00. Comme on peut le voir les valideurs sont des chanceux.

Robert Benoit organise aux profits de C. Emond candidat au quartier 11 un vin fromage jeudi soir le 30 de 7:00 à 11:00 p.m. Le vin au fromage sera au sous-sol de l'église Maria Goretti.

Robert Bob Labine candidat à la mairie vous invite le 31 octobre de 17 hres à 20 hres à un souper aux fèves au lard à la Salle Récréative de Templeton.

Les philatélistes

La réunion bimensuelle du club de philatélie de Gatineau aura lieu mardi le 4 novembre au sous-sol de la bibliothèque de Gatineau, Plaza Gatineau à 7.30. Tous ceux qui collectionnent des timbres sont invités, il y aura des échanges, et des renseignements concernant la philatélie seront donnés. Il n'y aura aucun frais d'admission.

Rolland Rioux, notre journaliste sportif s'est fait couper sa belle moustache

Dimanche dernier, lors de la partie de hockey entre les Nordiques de Gatineau et le Gananoque, notre journaliste Rolland Rioux s'est fait époiller. Les joueurs des Nordiques ont fait la "Job" à la moustache à Rolland pour l'initiation mais ils ne sont pas pris seulement à sa moustache mais aussi à son — d'en bas. Le pauvre Rolland ça lui faisait si bien une moustache d'autant plus qu'elle avait prit tant de temps à pousser. Il peut se consoller parce qu'il n'est pas le seul dans cette position puisqu'un autre s'est fait faire la même chose.

Il y aura du nouveau à Gatineau à partir du mois de novembre c'est le cas de le dire car nous aurons une agence de voyages qui vient s'établir ici afin de donner un meilleur service à la population qui désire voyager. Les gens n'auront plus besoin d'aller à Hull et Ottawa car l'Agence Guertin aura un bureau à gatineau.

Si ça continue comme ça la ville devra avoir des gardes de sécurité dans le stationnement du Stade Pierre Lafontaine car il y a des malfaisant qui font des mauvais coups car l'autre soir un certain monsieur qui se dévoue pour les jeunes avait stationné son auto neuve et quelqu'un a lancé de l'acide dessus. Vous pouvez vous imaginer le dommage c'est pas plaisant. Alors les voyous où est votre esprit sportif?

Et bien les jeux sont fait la mise en candidature a eu lieu et quelques 51 candidats se font la lutte dont 5 à la mairie et 2 femmes alors tous ceux qui sont éligibles de voter soyez sérieux dimanche le 2 novembre. Votre devoir de citoyens c'est de vous rendre dans vos poles respectifs et votez.

Dimanche le 2 novembre au conseil 5228 des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau aura lieu la cérémonie des morts. Tous les membres devraient se faire un devoir d'assister et ça serait un moyen de fraterniser entre frères.

Quand on garde des hampters tout peut arriver. Alain s'en ai rendu compte lorsque sa maman hampsters donnait naissance à 9 petits et ceux qui veulent suggérer des noms contactez Alain.

Les billets sont déjà en vente pour le tirage d'une télévision couleur de 26" pour venir en aide au Bantam Mineur "AA" du Grand Gatineau qui aura lieu au mois de février.

Avis aux camionneurs

Tous les camionneurs qui désirent travailler au transport de la neige pour le compte de la municipalité lors de la prochaine saison hivernale, devront se présenter au bureau des Travaux Publics à 17, rue Jacques-Cartier, secteur Pointe-Gatineau.

M. Gérald AG. A Perron est de retour d'un beau voyage à Winnipeg pour la convention de l'Association Canadienne de l'Immeuble. Il fut un peu déçu du fait qu'il n'avait que lui, et M. Sylvio Huneault de Huneault Immeubles qui étaient présents [de la région de Hull] à cette convention importante.

Il y aura souper d'huitres le 7 novembre à 6:30 à l'Etoile du Nord organisé par les Lions de Gatineau. C'est une soirée mixte avec orchestre bavaroise. Les billets sont en vente à la B.C.N. de Pointe-Gatineau ainsi que M. Conrad Boufard.

SET DE CUISINE NEUF
$1.00/semaine
770-1117
729-9866 APRES 6:PM

LeDuc Couvre PLANCHER
Vente & Installation
DE TAPIS - CUSHION FLOOR - CERAMIC
DETAILLANT DE PEAU DE MOUTONS MOUTONIA
(couleurs variées)
ESTIMATION GRATUITE CHEZ VOUS
663-4366

7-8-9 NOVEMBRE
JOUR DE VOTE

14 POLLS
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNEL
Boul. Cité des Jeunes,
Hull, Québec

2 POLLS
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
Rue Bourget,
Thurso, Québec

CSN MECANICIEN
CSN SOUDEUR
CSN FERBLANTIER
CSN ELECTRICIEN
CSN MANOEUVRE
CSN PLOMBIER
CSN COUVREUR
CSN MENUISIER
CSN CARRELEUR
CSN OPERATEUR DE MACHINERIE LOURDE
CSN BRIQUETEUR
CSN PLÂTRIER
CSN MONTEUR D'ACIER
CSN CIMENTIER
CSN PEINTRE

La sécurité physique des travailleurs, c'est l'affaire de la CSN.

Bien avant la Commission Cliche, la CSN s'est préoccupée des conditions de travail et de la violence sur les chantiers. Ce qu'on dit depuis longtemps, on le répète en demandant votre adhésion puisque maintenant vous pouvez adhérer librement.

La CSN-Construction se préoccupe d'éliminer la violence et de réduire l'insécurité sur les chantiers pour tous les travailleurs. **C'est pour ça qu'on est fiables.**

CSN CONSTRUCTION

ON EST FIABLES

C.S.N. CONSTRUCTION 17 Ste Bernadette Hull

Robert Labine

"Eviter la tutelle a tout prix"

Dans le cadre d'un déjeûner causerie organisé dimanche dernier par l'organisation de Robert Labine candidat à la mairie du Grand Gatineau, M. Labine faisait face à une foule de plus de 225 partisans.

M. Labine en a surpris plusieurs lors de cette rencontre, en effet il est arrivé dans la salle du Pavillon Bleu vêtu d'un costume d'athlétisme qu'il portait pour la marche annuelle du Club Rotary.

Enfin après s'être changé de costume, Robert Labine a débuté son discours en mettant en garde tous les citoyens de la ville qui, cette semaine, allaient voir "la grosse payasse" de Montréal descendre ici.

M. Labine a, entre autre, fait allusion au thème électoral de M. Poirier "Une Métropole à Bâtir", enfin disons que M. Labine verrait d'un meilleur oeil que la ville se bâtisse avant que l'on bâtisse une métropole se référrant à l'expression "Faut faire la fondation d'une maison avant d'en faire le toit."

En ce qui a trait au budget de la ville, Robert Labine accuse la ville d'avoir endetté les contribuables de $240,000.00, dette provoquée par les intérêts des dettes de la ville, en fait ce que M. Labine reproche à la ville c'est d'avoir retardé la sortie du budget de avril à juillet. Il reproche également à un certain candidat à la mairie de s'alléguer des mérites personnels qu'il ne doit pas, parce que dans le cas des subventions dont certains se donnent le crédit, elles sont dans la quasi totalité des subventions dûes et celles qui ne sont pas dûes, ce sont l'ensemble des conseillers et plusieurs bénévoles qui les ont demandées. L'exemple le plus frappant de cette fausse réputation que certains se donnent c'est le cas du foyer pour vieillards à Gatineau auquel M. Labine dit avoir travaillé à l'obtention pendant plus de 7 ans avec l'aide des gens de l'âge d'or et c'est un autre qui en prend le crédit.

Enfin commentant sur le parti municipal Action-Gatineau, M. Labine lui reproche d'être la suite d'un parti provincial. Dans leur programme il est prévu que les pompiers pourraient, entre les incendies, pour éviter de jouer aux cartes coopérer aux loisirs ou autres. M. Labine dit que les pompiers doivent rester des pompiers et qu'ils ont suffisemment de travail actuellement sans aller se mettre le nez ailleurs. Il en devrait être pareil pour les policiers.

Pour les raisons citées plus haut, Robert Labine veut une administration saine et efficace qui pourrait éviter à la ville de tomber sous une tutelle ce qui, si ça continu, serait inévitable.

La CSRO et l'evaluation de ses enseignants

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais vient d'adopter une politique d'évaluation des enseignants. Parmi les nombreux objectifs de cette nouvelle politique, on remarque l'amélioration de la qualité de l'enseignement, la détermination des besoins en perfectionnement du personnel enseignant et l'appréciation du rendement de l'enseignement face aux objectifs de l'organisation.

Les thèmes de l'évaluation et de l'appréciation du rendement sont les suivants : l'acte pédagogique, les relations maitre-élèves, la collaboration avec les autres agents de l'éducation, la participation à la vie de l'école, l'intérêt pour le perfectionnement et les fonctions administratives.

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais tient à souligner que l'évaluation constitue un processus continu dans la tâche de supervision d'un personnel. Le processus d'évaluation met fortement l'accent sur la coévaluation.

les Obligations d'Epargne du Canada

bien sûr!

9.38%
rendement annuel moyen à l'échéance

Les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada sont maintenant en vente. A vous d'en profiter! C'est bien sûr, l'une des meilleures façons d'épargner!

Profitables

Les Obligations d'Épargne du Canada ont un rendement annuel moyen à l'échéance en 1984 de 9.38%. Chaque obligation de $100 vous rapporte $8.75 d'intérêt la première année et $9.50 d'intérêt pour chacune des huit dernières années.

Sûres et flexibles

Garanties par toutes les richesses du pays, les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada sont, comme toujours, encaissables en tout temps à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru.

Achetez-les dès maintenant au comptant ou par versements en coupures de $50 à $25,000 à toute banque, caisse populaire, société de fiducie ou chez le courtier en valeurs mobilières de votre choix.

LE SALON MONIKA
PLAZA GATINEAU
Désire annoncer que
Mme Jocelyne Larouche
COIFFEUSE
D'EXPERIENCE
fait maintenant parti de
son personnel
BIENVENU A TOUS
663-2493

HALLOWEEN SPECIAL
DANSE AVEC - DANCING WITH
HOWARD HAYES
and the
COUNTRY DRIFTERS
PRIX D'ENTREE
PRIX POUR LES MEILLEURS COSTUMES
VENDREDI LE 31 OCTOBRE A 9 P.M.
Dwyer's Lounge
Che PERKINS road
671-2669
ENTRANCE PRIZE
PRIZES FOR THE BEST COSTUMES
FRIDAY OCTOBER 31 AT 9 P.M.

Pour Elle

Association Feminine d'Education et d'Action Sociale

Lundi le 20 octobre nous avons eu l'honneur de recevoir notre présidente de Fédération Montréal St-Jérome, Mme Huguette Deschênes. Les dames étaient fières de la connaitre et de converser a c elle. Nous avions beaucoup de questions à lui poser, elle n'a pas hésité à répondre à toutes. Ce fut une soirée très intéressante et gaie. Nous avions aussi plusieurs femmes qui étaient à l'assemblée pour la 1ière fois. Nous espérons les revoir avec leurs amies, cela nous fait toujours plaisir. Parmi les invitées, la directrice du secteur Mme Marie Legault, notre bonne amie à toutes, celle qui est toujours disponible à nous aider, elle trouve le temps malgré ses nombreuses occupations de donner des renseignements qu'il nous faut et ses conseils dans l'incertitude. Voilà une femme qui en fait vraiment de l'A.F.E.A.S. comme on dit elle pratique, ce qu'elle prêche. Elle nous a si bien expliqué ce que c'est que la commission urbaine, je crois que nous l'avons toutes bien compris.ent.

Nous avions aussi comme invitée une dame qui est vraiment engagée dans notre milieu Mme Nicole Bonhomme, qui travaille dans le groupement des citoyens de l'Ile de Hull qui se nomme "Logement va pu". Elle vit dans le milieu, s'efforce d'aider les gens expropriés par la C.C.N. Par son encouragement, elle leurs aide à se trouver des logis, elle redonne confiance dans l'avenir pour que le ciel soit moins gris pour eux. Elle n'a pas la tâche facile car elle doit défendre sa cause souvent au nom des expropriés pour obtenir plus et comme elle le dit, ils ont droit à des logis convenables. Elle et son groupe ont même rénové une maison qui avait été condamnée par la ville comme étant inhabitable. Voilà du véritable dévouement envers les autres, pas étonnant qu'elle ait beaucoup d'amis.

De cette soirée, nous nous sommes aperçues que les femmes lorsqu'elles veulent faire quelque chose pour la communauté, elles sont capables. Comme notre devise est Unité, Travail, Charité gardons-là en mémoire et dites-vous bien que ce n'est jamais fait pour rien.

Nous remercions toutes celles qui ont participé à l'organisation du bazar du 18 et 19 octobre au sous-sol de l'Eglise St-Jean-Marie Vianney. Merci aussi, à celles qui ont travaillé sur place et celles qui nous ont rendu visite et encouragé. Ce fut une réussite.

N.B. : Pour être bien informé, lisez toujours La Revue de Gatineau, pour en savoir plus long sur l'A.F.E.A.S. tél. : 663-4858 ou 663-2997.

Comité de publicité
Corrinne et Jeannine.

L'ordre des filles d'Isabelle cercle St-François de Sales no. 780

Chez les filles d'Isabelle il y a eu élection au cercle St-François de Sales no. 780 Pointe-Gatineau.

Les membres du cercle ont choisi les membres de leur conseil exécutif à une réunion récente.

Le conseil comprend:

Régente:	Mme Noelle Bisaillon
Vice-régente:	Mme Nicole Patry
Ex-régente:	Mme Gilberte Parisien
Secrétaire archiviste:	Mme Rita Leblanc
Secrétaire financière:	Mme Marie-Berthe Coderre
Secrétaire trésorière:	Mme Ghislaine de Bellefeuille
Syndic 1 an:	Mme Françoise de Bellefeuille
2 ans:	Mme Jeanne Paquin
3 ans:	Mme Huguette Olivier
Monitrice:	Mme Louise Gagnon
Garde intérieure:	Mme Régeanne Côté
Garde extérieure:	Mme Germaine Coderre
Rédactrice:	Mme Valentine Desrosiers
Chancelière:	Mme Gertrude Boucher
Gardienne:	Mme Ginette Coderre
Guide 1er:	Mme Denise Bisson
Guite 2ième:	Mme Thérèse Danis
Porte-bannière:	Mme Gilberte Drouin

L'aumonier du cercle est l'abbé Jean-Paul Roy

Vous considérez un emploi de bureau différent?

VOICI 8 BONNES RAISONS DE CONSULTER SANS DELAI

les 500 SPECIALISTES EN RECRUTEMENT DE PERSONNEL

1 - Plusieurs emplois permanents et temporaires bien choisis toujours disponibles.
2 - Nous payons l'un des tarifs les plus élevés l'heure pour nos emplois temporaires.
3 - Absolument pas de frais dus par la candidate.
4 - Conseillères des plus qualifiées, formées et très compétentes pour vousorienter.
5 - Les clients/employeurs de "Les 500" font partie de compagnies de renom
6 - "Les 500" une agence très consciencieuse et d'une réputation enviable.
7 - "Les 500" une compagnie des résidents d'Ottawa, dirigée par eux.
8 - "Les 500" une des plus grandes agences de recrutement de personnel au Canada.

les 500 Boni de bilinguisme
4% de salaire en vacance
2 bureaux pour mieux servir la region
services de sélection

120 rue Principale, suite 102 Hull 770-6335
116 rue Albertsuite 804 Ottawa 237-2888

PHARMACIE POINTE-GATINEAU

JEAN BOURBONNAIS, pharmacien
LOUISE BOURBONNAIS, pharmacienne

26 St-Louis, Pointe-Gatineau

776-3196

RENDEZ-VOUS

SALON MONIKA

Pour ELLE et LUI

COIFFURES HOMMES & FEMMES

PLAZA GATINEAU 663-2493

VOUS SERVIR C'EST UN PLAISIR

l'automne est dans l'air a Gatineau et cela se manifeste de façon merveilleuse au Salon Monika

LA MODE LE STYLE TOUT CE QUI EST RECHERCHE ET A L'AVANT-GARDE
(pour la femme et l'homme occupé)

LE SALON MONIKA VOUS L'OFFRE:

DU NOUVEAU
DU FACILE
DU PRATIQUE

C'EST INCROYABLE MAIS POSSIBLE AVEC LES NOUVELLES PERMANENTES ET LES NOUVELLES COUPE DE CHEVEUX

AUTRES SERVICES QUE LE SALON MONIKA VOUS OFFRE:

1- TRAITEMENT CAPILLAIRE

cheveux gras ou secs pellicules chute des cheveux autres

EXAMEN DU CUIR CHEVELU GRATUIT

DEMANDEZ MLLE SUZANNE (spécialiste)

2- ESTHETICIENNE

DIPLOMEE A VOTRE SERVICE DU MARDI AU SAMEDI

EXAMEN DE LA PEAU GRATUIT

DEMANDEZ MLLE FRANCINE (psyco-figuriste)
VENTE DE PRODUITS edith serei fernand aubrey

3- STUDIO CILS ET ONGLES PERMANENTS

VOUS AVEZ DES ONGLES CASSES, DEDOUBLES, nous avons une solution a votre probleme
Venez vous faire poser des ONGLES PERMANENTS

TELEPHONEZ-NOUS POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

DEMANDEZ MME MONIQUE

NOUS PERCONS LES OREILLES SANS DOULEUR

N'OUBLIEZ PAS DE DEMANDER NOS CALENDRIERS DECORATIFS

France
La boutique de l'élégance

ROBES EXCLUSIVES
pour la mariée et son cortège
POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ FRANCE
340, rue MAIN, GATINEAU — 663-0591

Les Chevaliers de Colomb conseil 2880 Gatineau

Comme vous l'avez vu ce mois-ci nous n'aurons pas de Colomb à cause de la grève des postes. Cependant les activités se continuent et j'aimerais vous en faire la liste:
1) Assemblée mensuelle le 3 novembre
2) Souper d'huitres le 7 novembre
3) Cérémonie de commémoration des morts le 9 novembre à 7 hres 30 à la salle
4) La Sainte-Catherine, le 22 novembre. Les enfants et leur père le matin et soirée dansante le soir.

Il y a de fortes chances que l'initiation soit cédulée pour le 29 février 1976, alors des informations seront données ultérieurement concernant cela.

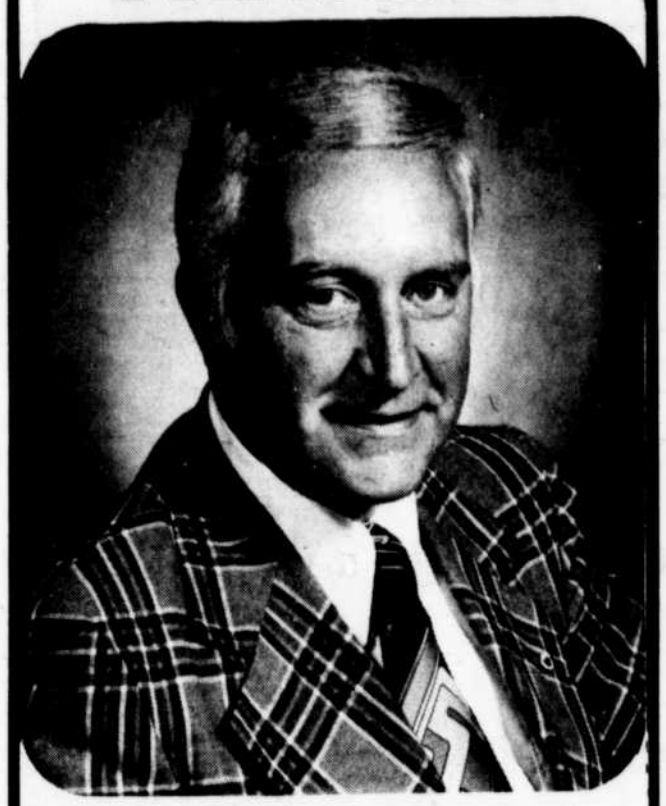
Guy Huneault
Publiciste du conseil 2880.

Bal des policiers

Vendredi le 31 octobre prochain, les Policiers de Gatineau organisent un Bal Masqué au local des Chevaliers de Colomb du 331 Montée St-Antoine, secteur Pointe-Gatineau. L'entrée est de $1.00. Il y aura des prix pour les meilleurs costumes et un prix d'entrée.

IN WARD 5

TRAHAN



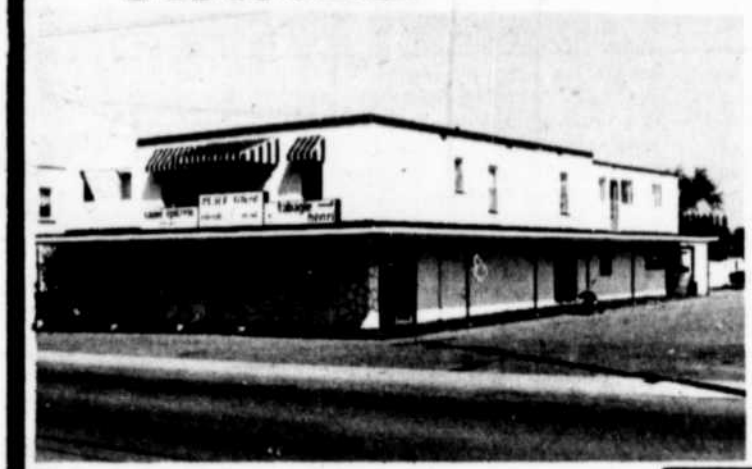
is the MAN

- COMPETENCE
- EXPERIENCE
- AVAILABILITY

TRAHAN GILLES

PLACE ALLARD

VIANDE **Meat**



515 Notre-Dame Gatineau

Viandes de choix pour congelateur
Coupée & enveloppée

MINUTE STEAK	$1.59 lb
ROTI DE LARD épaule	$1.29 lb
BOEUF HACHE maigre & frais	.85 lb
BACON Maple Leaf	$1.88 lb
CHOP de LARD	$1.69 lb
POULET B.B.Q. 3 à 4 lb	.88

BOEUF DE L'OUEST (STEER) CAT A 1

COUPE FRAICHE SUR COMMANDE

SAUVE Epicerie
Biere Beer

Nous sommes ouvert tous les jours de la semaine de 9:00 AM à 10:PM
Le Dimanche de 10:AM à 10:PM

POMMES 3 lbs pour	.49
KRAFT DINNER Boite 7 onces 4 pour	$1.00
ORANGE no 125 FLORIDE doz.	.59
NIBLET MAIS EN GRAIN 12 onces 2 boites pour	.88
KAM viande a lunch	.79
KLEENEX Regulier 2 boites pour	.59

TABAGIE HENRI
OUVERT TOUS LES JOURS de 9.00 AM – 10 PM
SOUVENIRS - JOKES LIVRES
MAGAZINES CHOCOLAT
LIQUEUR CADEAUX
MASQUES HALLOWEEN BUREAU DE POSTE

Original défectueux

Environnement-Gatineau atteint son 1er objectif

Vendredi dernier, après des semaines de préparation, Environnement-Gatineau recevait les candidats à la mairie et à l'échevinage. Dans son cadre habituel de travail, cette association voulant donner le meilleur service à la population et éviter la pollution des paroles pompeuses et des confrontations enfantines, avait retenu les services d'un animateur compétent et impartial. M. Georges Bédard, président fondateur et Enquête-Pollution d'Ottawa et présentement échevin et Conseiller dans le Gouvernement Régional d'Ottawa a su s'attirer le respect et la coopération des participants.

Des cinq candidats à la mairie, MM. Bélisle, Luck et Savoie ont démontré leur sincérité au mandat qu'ils postulent en répondant de leur présence à ce groupe de citoyens qui les réclamait. M. Labine en toute justice pour des engagements antérieurs s'est excusé, nous l'en remercions. Quant au cinquième candidat, honnêtement nous attendons encore sa réponse...

Sur l'ensemble des candidats à l'échevinage, 13 se sont présentés. Il s'agit de MM. Yves Audette, Jean-M. Guay et Donald Hamel (quartier 1), Gabriel Rémillard (quartier 2), Conrad Bouffard (quartier 3), Hubert Leroux (quartier 4), Raymond Séguin (quartier 5), Alexandre Desjardins (quartier 7), Fernand Larose (quartier 9), Jean Alfred et Maurice Savard (quartier 10), Rhéal Lalonde (quartier 11), Nicholas Marx (quartier 12).

Près de 80 personnes remplissaient la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville où avait lieu cette rencontre. Les téléspectateurs syntonisant le canal 2 ce soir là ont pu entrevoir la possibilité de voir au petit écran les futures séances régulières du conseil de ville si les participants à cette rencontre sont élus. D'autres sujets ont su retenir un certain intérêt, soit: le transport à l'intérieur de la Ville, les passages à niveau, une décision sur les dépotoirs, la participation des citoyens à la chose publique, la fluoration de l'eau. M. Fernand Larose qui la veille siégeait au conseil de la C.R.O. nous fit part de la décision de cet organisme de continuer le gel des terrains devant occuper le territoire du "Corridor Polyvalent de verdure" qui a subit quelques modifications. Il est possible de prendre connaissance de ces changements à l'Hôtel de Ville.

Invité à prendre la parole, M. Jacques Bériault, président du Conseil No. 10 de la Fédération Québéquoise de la Faune nous assura du support de son organisme dans les causes que nous défendons. A un reporter de Radio-Canada qui le lui demandait après la rencontre, M. Gilles Giguère président de Environnement-Gatineau, exprimait sa satisfaction sur le déroulement et la participation à la rencontre.

Les deux prochains objectifs de Environnement-Gatineau sont la conduite d'une campagne de recrutement et l'étude de la possibilité de présenter un mémoire à la Commission Parlementaire sur l'avenir de la Capitale Nationale. Une décision à cet effet doit être rendue avant le 15 décembre prochain.

Guy F. Cyr pour Environnement-Gatineau

Association Parents-Jumeaux

L'Association Parents-Jumeaux (section française) en collaboration avec Le Coin des Petits et Kinney Shoes des Galeries de Hull, présentera un défilé de mode, dimanche, le 9 novembre à 2.00 hres à l'Auditorium du CEGEP de l'Outaouais, Blvd. Cité des Jeunes à Hull.

Le corps de majorettes "Les Diplomates" de Hull (championnes 75) sera au programme.

On peut se procurer des billets en composant le 771-5570.

Francine Gareau
publiciste

QUARTIER 11 WARD

UN CANDIDAT:
Expérimenté
Indépendant
Qui a déjà fait ses preuves
ELISEZ

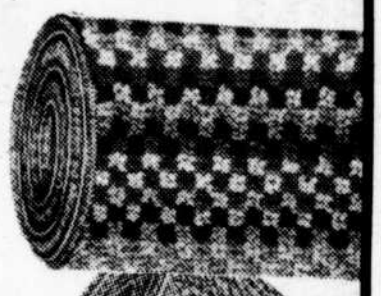
A MAN OF:
Experience
Independant
Who has already prooven himself
ELECT

Rheal Lalonde

GRANDE VENTE

300

RABAIS JUSQU'A 60% sur tout le stock



300 FINS de ROULEAUX A LIQUIDER A TOUT PRIX

TAPIS SUPREME
766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073
2491 ST-JOSEPH, ORLEANS 770-8788

100 FINS DE ROULEAUX SERONT SOLDES
JEUDI: 6.00 PM
VENDREDI: 6.00 PM
SAMEDI: 9.00 PM
DE FACON A DONNER LA CHANCE A TOUS NOS CLIENTS

CJRC 115 OTTAWA-HULL SERA SUR LES LIEUX VENDREDI

PRIX INCROYABLES sur OZITE et CUSHION FLOOR

SPECIAUX INCROYABLES POUR 3 JOURS SEULEMENT
tels que.. CHEMIN PLASTIC .89 le pied

Venez voir les bons gars de Tapis Suprême pour faire des économies

LES **MEUBLES**

CLOUTIER & DOYON INC.

788 B Blvd Maloney, Gatineau TEL: 663-1101

INTERIEURE & EXTERIEURE

RUSTIQUE-NOYER-NATUREL

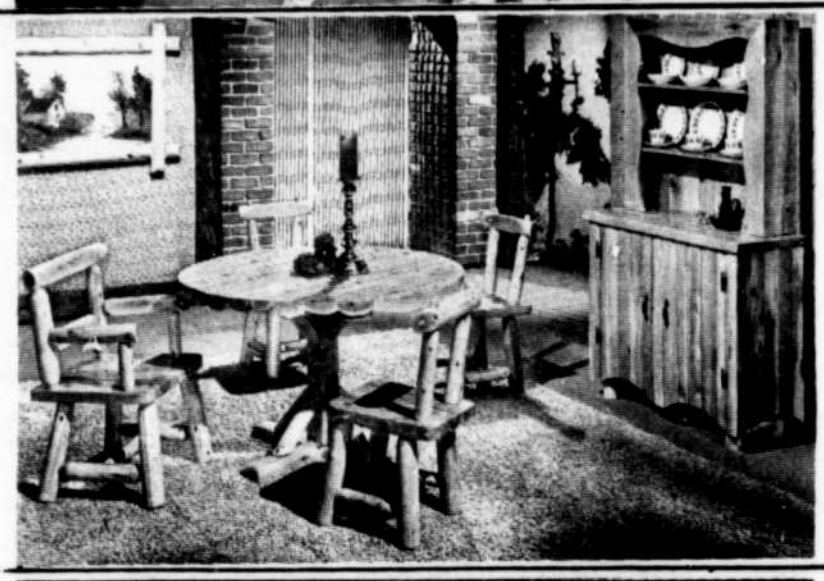
Set de salon

Fini verni naturel

Aussi disponible en noyer et autres choix de tissus

Set de cuisine

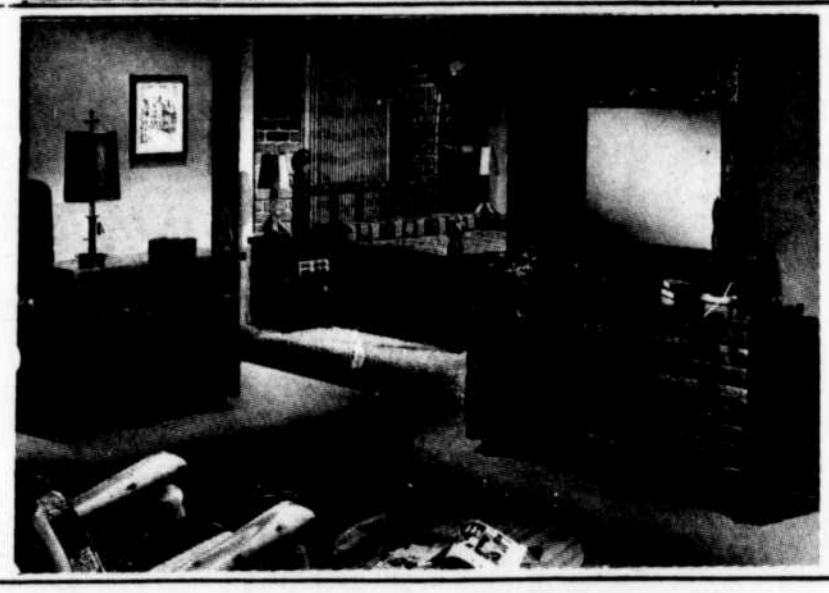
Aussi disponible en NOYER



Set de chambre a coucher

Fini noyer

LAMPES sur TABLES ou MURALES au choix



NOUS AVONS LA LIGNE RUSTIQUE AU COMPLET:

CHAISE KENNEDY, BAR A BOISSONS,
BANC DE BAR, LUSTRES DE DIFFERENTES
GRANDEUR,
UN BEAU CHOIX DE PEINTURES AVEC
CADRE RUSTIQUE

Le programme de Fernand Thibodeau au quartier no. 2

Fernand Thibodeau dans un communiqué remis à La Revue la semaine dernière disait:

"J'ai toujours donné à la ville le meilleur de moi-même et je suis prêt à le faire pour un quatrième mandat. Les contribuables du quartier no. 2 n'ont pas oublié que le regroupement leur a été imposé et qu'ils sont les grands perdants. Malheureusement, c'est un fait accompli depuis janvier 1975. Il reste cependant, à payer les dépenses encourues. De concert avec les nouveaux octrois aux autorités concernées. De concert avec les nouveaux échevins élus, je me ferai un devoir de réclamer de nouveaux octrois aux autorités concernées."

M. Thibodeau qualifie son programme de concret. Il envisagerait l'élargissement de la route 307 aux entrées de la côte d'azur, de l'avenue Gatineau, des trois entrées du projet Rivièra à savoir la rue D'Auvergne Picardie et Loiret. Ceci décongestionnerait la circulation tout en évitant de sérieux accidents, l'installation de clignotants à des points stratégiques, voir à ce que le constable continue à diriger la circulation aux intersections de la route 307 et du pont Alonzo Wright même après les élections, un meilleur service le matin aux intersections du boulevard Gréber et de la route 307, l'aménagement d'un parc (patinoire et terrain de balle) pour les résidents du secteur Turin-Piedmont, voilà d'autres items du programme prévu par Fernand Thibodeau.

Ce dernier entenderait établir une communication très étroite avec la population de son quartier à savoir, la renseigner sur toute décision prise par le conseil qui serait à son détriement. Aux fouillis de l'administration et des finances, il s'engage à y mettre de l'ordre en faisant une étude très approfondie des problèmes existants et d'y remédier dans un court laps de temps.

Fernand Thibodeau n'a aucunement l'intention de faire rêver en couleur ses concitoyens et de leur promettre un tas de chose, comme certains le font, il veut travailler d'arrache pied pour bâtir l'avenir. Les réalisations passées telles la réorganisation de la force constabulaire, l'achat d'équipement au département des pompiers afin de mieux protéger la population, une voie additionnelle au pont Alonzo-Wright sont toutes des réalisations qui ont été faites dans le but de prôner une meilleure exploitation des argents des contribuables par une saine administration tout en favorisant le développement du quartier et de la ville.

BOUTIQUES DE LAINES
PHILDAR
Jaco-Laine
LAINE A TRICOTER ARTISANAT
GRAND CHOIX DE PETITS POINTS
PERLE DE BOIS & TERRE CUITE
PHILDAR
568-3368

Deco-Claude
TAPISSERIE
WALLPAPER
700 Boul. St-René, Ouest, Gatineau

OUVERTURE OFFICIELLE
LA BOUTIQUE DU CUIR
NOUS AVONS TOUS LES PRODUITS EN CUIR QUI PEUVENT SE MANUFACTURER au QUEBEC et SPECIALEMENT dans GATINEAU
307 MAIN, GATINAU 663-1414
SPECIAL D'OUVERTURE

NOUVEAU
NOUVEAU

VENEZ APPRECIER LA QUALITE DE NOTRE CUIR ET COMPARER LA VALEUR DE NOS PRIX

BOTTES reg $61.00 SPECIAL $48.95

Jean St-Louis se porte candidat au quartier no. 12

M. Jean St-Louis nous apprenait la semaine dernière dans un communiqué remis à La Revue qu'il se présentait candidat aux élections du Grand Gatineau pour les élections du 2 novembre prochain.

Nous savons que Jean St-Louis est actuellement conseiller au conseil provisoire de la ville de Gatineau. M. St-Louis jouit de 32 ans d'expérience dans la chose municipale. Il a d'ailleurs été maire de Templeton Est partie Est pendant plus de 3 ans.

En temps que candidat au 12, M. St-Louis propose à ses concitoyens de donner l'eau à ceux qui en ont besoin. Il propose par ailleurs de faire tout en son possible pour que l'école St-Gérard ait des loisirs.

Enfin M. Jean St-Louis se rend garant d'offrir à tous les citoyens de la grande ville de Gatineau toute l'aide possible tout en souhaitant que le 2 novembre les gens penseront à celui qui a le plus d'expérience à la ville.

C'est Madame Yves Vaillancourt propriétaire de la Tabagie Vaillant du 460 Boulevard St-Joseph à Hull qui avait vendu le billet gagnant de 1 million à la famille St-Cyr de Hull lors du dernier tirage de la Loterie Olympique. Sur la photo Mme Yves Vaillancourt recevant le chèque de $10,000.00 et M. Gaston Hotte distributeur des billets Olympiques pour la région. Le montant du chèque représente 1% de la valeur du million. Le numéro gagnant était 1235174.

"Campagne Centraide"

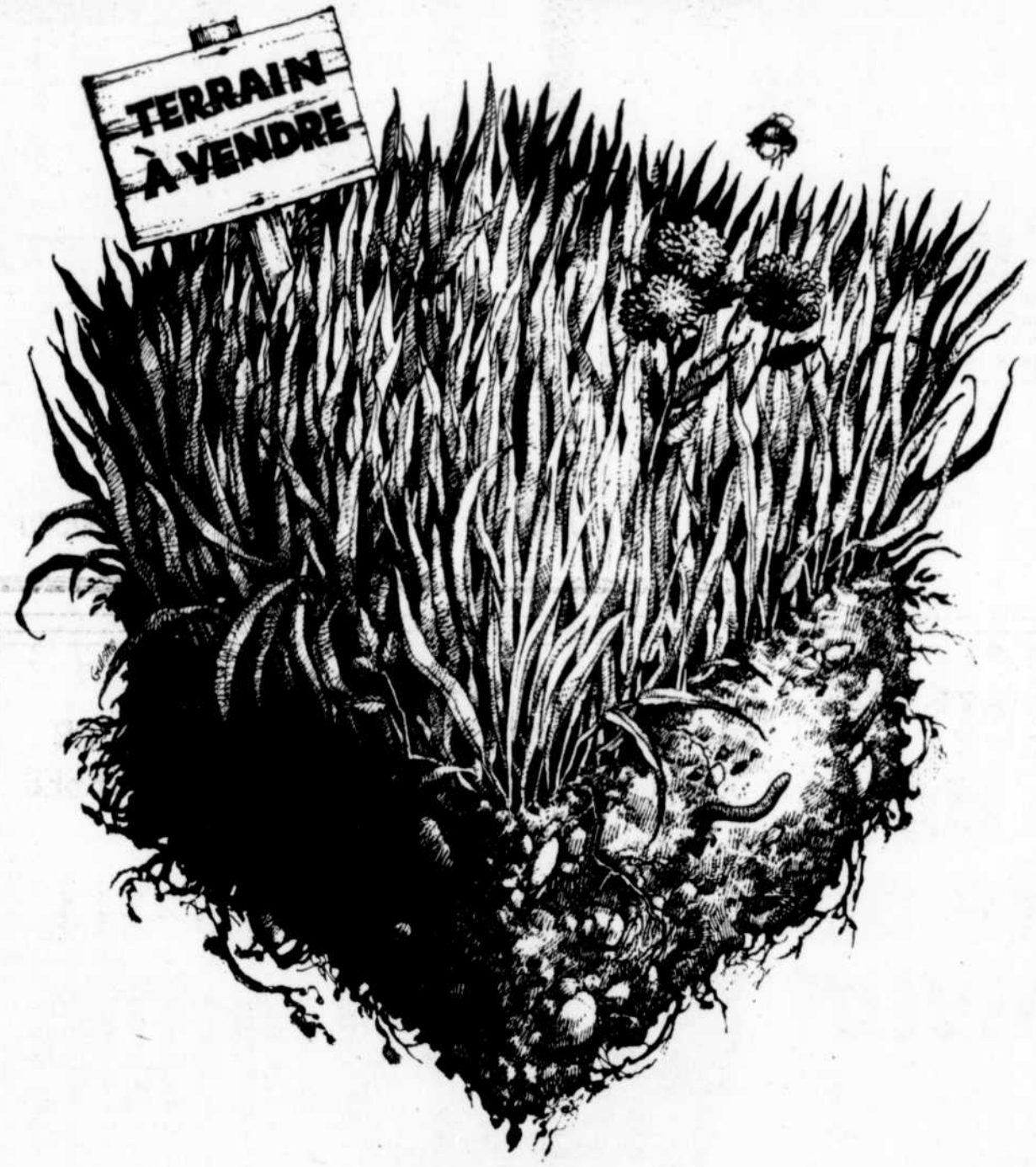
L'an dernier, la population de l'Outaouais Québécois a fait preuve d'une générosité débordante à l'égard de la fédération des oeuvres du district de Hull et de ses 19 organismes affiliés, elle a versé, lors de la campagne de sous-scription, pas moins de $277,000.

Grâce à vous, un nombre fantastique de gens, jeunes et moins jeunes ont pu bénéficier des services de santé et de bien-être dispensés par les 19 oeuvres qui, depuis de nombreuses années, ont consacré leurs efforts à soulager la misère humaine sous toutes ses formes.

Cette année voudriez-vous laisser parler votre coeur et souscrire encore aussi généreusement car l'adversité continuera à frapper à nos portes. Il faudrait recueillir au cours de cette campagne $280,000 soit 1.1% de plus que l'an dernier.

A compter de cette année, la campagne de la fédération des oeuvres du district de Hull est menée sous le nom de "**campagne Centraide**" du district de Hull. Nous imitons en cela toutes les Fédérations du Québec qui, d'un commun accord, ont voulu se donner un nom et un sigle communs. Mais Centraide de Hull continuera à jouer le même rôle qu'auparavant: changement de nom, oui, mais pas changement de mission.

Au nom de toutes personnes qui ont besoin de votre aide cette année nous vous remercions à l'avance de votre générosité coutumière. En date de mardi dernier la campagne avait atteint 77.2% de l'objectif soit $216,287., on sait que plusieurs argents ne sont pas entrés encore, la grève de la poste ayant affecté la livraison du courier. Le 6 novembre est la date que Centraide s'est fixée pour atteindre son objectif.



Il est vrai que nous vendons des terrains, mais...

Où que vous soyez dans l'Outaouais, quelle que soit la nature de vos besoins en affaires, nous sommes en mesure, avec la collaboration du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, de vous rendre une foule de services.

Nous pouvons, entre autres et en toute confidentialité:

- Aider de diverses façons, une entreprise qui souhaite s'implanter dans l'Outaouais ou y prendre de l'expansion;
- Vous aider à diriger et à formuler vos besoins d'aide technique ou financière auprès des divers ministères et autres organismes gouvernementaux;
- Vous aider à obtenir un financement adéquat;
- Fournir des études sommaires de marché;
- Mettre à votre disposition une mine de renseignements pertinents à la bonne marche de votre entreprise actuelle ou future.

Nous travaillons à la croissance de chacune des industries de l'Outaouais et partant
À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE TOUT LE TERRITOIRE RÉGIONAL.

Veuillez communiquer avec: Monsieur Jacques Lefebvre, Directeur, Direction de l'expansion industrielle et commerciale, Société d'aménagement de l'Outaouais, 768, boulevard St-Joseph, Case postale 666, Hull (Québec) J8X 3Y8 Tél. (819) 770-1500

Société d'aménagement de l'Outaouais

AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR
NOUS SOMMES MAINTENANT
A GATINEAU

Voyages Guertin 1975 ltée

Sunflight

Laissez-vous aller. On s'occupe de tout!

CHOISISSEZ SELON VOTRE GOUT
ET SANS TARDER RESERVEZ CHEZ NOUS!

DEPARTS D'OTTAWA Prix d'hiver à partir de:

	1 sem.	2 sem.
BARBADE		$539
CUBA (incluant 3 repas par jour)	$379	$519
FREEPORT	$290	$409
NASSAU	$299	$489
FORT LAUDERDALE	$313	$443
MIAMI	$329	$449
CROISIERE MIAMI/BAHAMAS	$419	

DE MONTREAL: Les destinations précitées plus: Acapulco -Antigua -Cancun -Guadeloupe -Haiti -Jamaïque -Martinique -Mexico -Ste-Lucie -St. Petersburg

DE TORONTO: Hawaii, Puerto Vallarta, Mazatlan, Tobago, St-Martin, San Juan

Les prix indiqués ci-dessus sont par personne et comprennent transport aérien, transferts aéroport-hôtel, chambre (occupation double) Légères augmentations pour les départs en haute saison. Les frais de service, les taxes d'aéroport et d'hôtel sont en sus.

BROCHURE SUNFLIGHT DISPONIBLE CHEZ:

GALERIES ANTOINE
Voyages Guertin 1975 ltée
392 Notre-Dame, Gatineau
Tél: 663-1758

SILCO ALUMINIUM-SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION

SPECIAL D'OUVERTURE

Garantie de 2 ans sur Installation et service gratuit. 20 ans de garantie sur l'émail.

Installation $20.00

DALLES & AUVENTS
10% DE REDUCTION

REVETEMENT & CORNICHES
15% DE REDUCTION

Double porte 2'' ultra robuste
''french door''
rég. $408.00 SPECIAL
$300. taxe incluse

Trois lumières
''three lights''
rég. $183.00
SPECIAL **$138.** taxe incluse
1½'' ultra robuste panneau double

ESTIMATION GRATUITE sur APPOINTEMENT SEULEMENT

SILCO ALUMINIUM

199 Boul GREBER 770-2768 643-2252

Le C.L.S.C. de Pointe-Gatineau et Touraine est ouvert

Enfin le CLSC de Pointe-Gatineau et Touraine vient d'ouvrier officiellement ses portes.

C'est quoi un CLSC?
C'est un centre local de services communautaires.

Ca veut dire quoi?
C'est un centre qui s'est installé chez-nous à Pointe-Gatineau Touraine afin de rapprocher des usagers tous les services communautaires disponibles. Les gens du CLSC se déplacent vont te rencontrer dans ta cuisine ou celle de ton voisin pour parler des problèmes de tout le monde. Il n'y a pas de limites à ce que le CLSC peut faire, santé, bien-être, clinique, garderie, comités, âge d'or, démarches auprès des autres organismes gouvernementaux.

Ou c'est le CLSC?
C'est exactement au tout nouveau local neuf du 125 rue Archambault secteur Pointe-Gatineau.

Le conseil d'administration du Centre Local des Services Communautaires Pointe-Gatineau Touraine annonce la nomination de M. Jean Ménard au poste de directeur général du CLSC.

Ca débute quand? quand est-ce que c'est ouvert? qui travaille là?
C'est actuellement en marche le CLSC, tout le monde est invité à venir faire son tour ne serait-ce que pour savoir de quoi ça l'air un CLSC. Venez donc faire un tour au CLSC Pointe-Gatineau Touraine le 30 octobre 1975 de 14 heures à 20.00 hres au 125 rue Archambault vous pourrez rencontrer le personnel et les membres du Conseil d'Administration. Ils pourront vous informer sur les différents programmes sociaux et de santé que le CLSC offre à la population du territoire de Pointe-Gatineau Touraine. Vous savez on est 30,000 résidents dans le coin maintenant. Les bureaux seront ouverts sur semaine le jour de 8.30 à 4.30 hres.

Semaine d'activités

1] Mercredi le 29 octobre 1975
Lancement et distribution du photo-roman sur le territoire desservi par le CLSC, incluant une invitation à la population à participer à un souper communautaire et à une danse populaire.

2] Jeudi le 30 octobre 1975
Invitation à la population à visiter les locaux et rencontrer le personnel et les administrateurs du centre de 14:00 à 20:00.

3] Vendredi le 31 octobre 1975
Conférence de presse donnée par la présidente à la presse parlée et écrite à 12.30
Dégustation d'un vin, invitation spéciale, offert par le personnel et les administrateurs du centre à 16:00
Souper de fèves au lard offert à toute la population de 17:00 à 20:00 au centre communautaire St-Jean de Brébeuf.
Danse populaire avec discothèque à 20:00 hres au centre Communautaire St-Jean de Brébeuf.

Pour toutes informations supplémentaires adressez-vous à Mme Jeanne D'Arc Vaillant-Lefèvre présidente du conseil d'administration du CLSC 125 Boul. Archambault, Pointe-Gatineau à 778-2550

MICHELIN est aussi le leader incontesté dans le domaine du radial d'hiver

Les automobilistes exigeants reconnaissent la supériorité, aux points de vue tenue de route, sécurité et longévité, du radial d'été Michelin. Le *radial d'hiver Michelin*, vous offre en plus de ces mêmes avantages une sculpture agressive qui mord dans la neige comme la chenille d'un blindé.

Le *radial d'hiver Michelin*, c'est le pneu d'hiver par excellence, celui qui ouvre le chemin et permet d'affronter l'hiver en toute sécurité et en toute confiance. Puisque les pneus radiaux ceinturés d'acier se vendent à prix comparables . . .

Pourquoi vous arrêter à mi-chemin?

Roulez MICHELIN Le radial-acier d'hiver qui ouvre le chemin

CENTRE DU PNEU
670 NOTRE-DAME GATINEAU 663-9067

Texte détérioré

La canalisation du ruisseau Moreau aurait pu être financée

Action Gatineau s'objecte au fait que le conseil de ville ait accepté le projet de canalisation du ruisseau Moreau quelque deux semaines avant les élections du Grand Gatineau.

Selon les porte-paroles d'Action-Gatineau MM. Guay et Luck la ville aurait pu aller chercher des subventions à Québec et ailleurs si elle s'en était donnée la peine.

La ville aurait pu être financée par la Société d'Habitation du Québec pour l'amélioration des vieux quartiers.

Que penser des $700,000. 00 mit à la disposition des villes pour l'assainissement des eaux.

Que penser encore de la création d'une piste de cyclisme le long du ruisseau qui serait subventionnée par la CCN. Le gouvernement aurait bien pu subventionner la ville parce que le ruisseau prend source dans les terres de Templeton, il s'agit là d'une forme d'irrigation.

La bibliothèque Le Carrefour ouverte au public sur semaine:

Suite à l'entente intervenue entre la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais et la ville de Gatineau, la population du secteur Pointe-Gatineau aura maintenant un nouveau local pour sa bibliothèque.

En effet, la Médiathèque de la Polyvalente Le Carrefour sera ouverte au public les lundis, mercredis et vendredis de 16:00 à 21:00 heures à compter de mercredi le 22 octobre 1975.

A noter que le public aura accès, grâce à cette entente, à un total de près de 20,000 volumes.

N.B. Il est à noter que l'entrée de la bibliothèque est située sur la rue St-Antoine, porte numéro 10 de la Polyvalente Le Carrefour (près de l'aréna Stade Pierre Lafontaine).

Bibliothèque Municipale de Templeton

Par Jacqueline Maisonneuve

AUDIO-VISUEL

Le terme est à la mode mais il correspond de fait à une réalité quotidienne dont nul niera l'importance.

Pourquoi l'éducateur, homme de son temps, n'utiliserait-il pas ces procédés et ces techniques ? Pour les loisirs, certes, mais aussi pour donner aux jeunes l'occasion de pratiquer certains jeux et diverses activités dont l'aspect culturel est évident.

Ce volume, "Jeux audio-visuels" d'Edouard Limbas nous donne des jeux d'ensemble, des jeux spectaculaires et des activités collectives. Il vous donne du matériel, des réalisations et des questionnaires. Ces jeux dans le vent connaissent beaucoup de succès. Ce volume est vôtre pour 3 semaines. Voici quelques titres de romans : **Toutes les étoiles du ciel** par Ulta Danceen; **Ce fol amour** par Saint-Bray; **Le rêve éblouissant** par Anne Mariel, **Les conquérants** par André Malroux.

FILMS

Saviez-vous qu'il était possible de se procurer des films ? Le film répond à deux besoins essentiels, le film en tant qu'élément de loisir et le film en tant que moyen d'éducation permanente.

Les abonnés peuvent faire leur choix dans nos catalogues et la responsable acheminera sa demande à la Centrale. L'emprunteur doit faire parvenir sa demande au moins sept jours avant la date prévue pour la projection. Le prêt du film est pour une durée de 3 jours. Pourquoi ne pas profiter des avantages de votre bibliothèque située au 20 boul. Lorrain.

Prenez note : Le retour des retards est grandement apprécié, dites-le à vos amis(es).

moto·ski®
"c'est ma sorte"
MODELES "76"

moto·ski®
(vous amène droit au but avec Sonic*)

moto·ski®

VOUS PROPOSE
(une classe à part avec Futura*)

Joignez-vous à un club de motoneigistes

DE VIVRE
(une expérience excitante avec Nuvik® 340)

UN HIVER
(tout en couleurs avec Nuvik 300)

SPECIAL
MITAINES DE LAINE
2 PAIRES POUR
.89¢
: CONOMISEZ JUSQU'A $200 00 SUR MODELES 1975 EN INVENTAIRE

SPIRIT
EXTRAORDINAIRE et...
(ça c'est le mot de passe pour Spirit*)

MIGNEAULT & FRERE
218, rue Jacques-Cartier
Gatineau 663-2043

UNE PRÉSENTATION DE
spectacles outaouais inc.
ET CJRC 115 OTTAWA-HULL

DIS-MOI QU'Y FAIT BEAU, MEO!

avec Guy Godin
DE: JACQUELINE BARRETTE

MONOLOGUES · SKETCHES · CHANSONS
MICHELE DESLAURIERS · JOCELYNE GOYETTE
RICHARD BARRETTE · JACQUELINE BARRETTE
ANDRE CARTIER · GUY TAY
MUSIQUE: MARIO BRUNEAU

DATE: SAMEDI 1er NOVEMBRE a 8:30 hres
au nouveau CEGEP de l'OUTAOUAIS
Boul. Cité des Jeunes (bout du Blvd Mont-Bleu)
BILLETS EN VENTE: Les Galeries de Hull
Aux Librairies Dusseault 321 rue Dalhousie Ottawa
BILLET : 7.00 – 6.50 – 4.50

1. Jean-Marie Guay

2. Gabriel Rémillard

UNE BONNE AU BON MO ACTION-GAT

JOHN LUCK à la r

3. Charles Gravelle

4. Laurent Rodrigue

5. Raymond Séguin

6. Monique Renaud-Charron

A NEW T FOR A NEW

BUREAUX DE SCRUTIN/POLLS

QUARTIER NO 1

Section de vote 1: Ste-Elizabeth, Cantley.
Section de vote 2: Ecole Massé, 1, rue St-Alexandre.
Section de vote 3: St-Coeur de Marie, 33, Avenue Gatineau.

QUARTIER NO 2

Section de vote 1: Ecole Riviera, 59, rue De Provence.
Section de vote 2: Ecole Georges-Etienne Cartier, 30, rue De Savoie.

QUARTIER NO 3

Section de vote 1: Ecole Ste-Bernadette, 69, rue Marengère.
Section de vote 2: Ecole Dutil, rue Pierre-Papin.

QUARTIER NO 4

Section de vote 1: Ecole Le Progrès 25, rue Olier.

QUARTIER NO 5

Section de vote 1: Ecole Jean XXXII 180 ouest, rue Mag

Texte détérioré

ONNE ÉQUIPE
ON MOMENT
N-GATINEAU

HN LUCK à la mairie

IEW TEAM
NEW TOWN

7. Julien Soucy

8. Lionel Beaudry

10. Jean Alfred

11. Royal Sanscartier

12. René Bergeron

ARTIER NO 4

tion de vote 1: Ecole Le Progrès
25, rue Olier.

ARTIER NO 5

tion de vote 1: Ecole Jean XXXIII,
180 ouest, rue Magnus

QUARTIER NO 6

Section de vote: Polyvalente Le Carrefour

QUARTIER NO 7

Section de vote: Ecole Parc Robinson

QUARTIER NO 8

Section de vote: Ecole Carle
306, rue David

QUARTIER NO 9

Section de vote: Ecole St-Jean Vianney
229, rue Notre-Dame

QUARTIER NO 10

Section de vote: Polyvalente Gatineau
boul. La Vérendrye

QUARTIER NO 11

Section de vote: Ecole Ste-Maria-Goretti
536, rue Clément

QUARTIER NO 12

Section de vote: Ecole St-Gérard
1259, boul. Maloney

Hey les enfants!

Bal masque du club Octogone

Cette année le bal masqué du club Octogone aura lieu vendredi le 31 octobre. Le club Optimiste Octogone de Pointe-Gatineau désire assurer plus de sécurité aux enfants qui ont l'habitude à chaque année de parader dans les rues pendant la soirée de l'Halloween. Ainsi grâce à la collaboration du club Octogone les jeunes pourront de nouveau cette année se rencontrer le soir de l'Halloween.

Ronald Mac-Donald, le vrai personnage de Mac-Donald Land sera présent à deux endroits à Pointe-Gatineau le soir du 31 octobre. Pour les enfants qui sont intéressés à rencontrer Ronald il y aura des autobus qui pourront les ramasser.

Les autobus vont se rendre à 5.45 hres p.m. au coin de La Savane et St-Richer en direction de l'école Bruyère pour tous les enfants des paroisses St-Rosaire et St-François. Les enfants des paroisses St-Jean de Bréboeuf et école Dutil pourront prendre l'autobus à 6.45 et 6.55 hres p.m. en direction de l'école Tempo.

Donc dans les écoles Tempo et Bruyère vendredi les enfants pourront s'amuser pleinement au son d'une discothèque, ils pourront également rencontrer Ronald Mac-Donald. L'entrée est libre. Les jeunes de moins de 14 ans sont les bienvenus.

Des prix seront offerts pendant la soirée pour les meilleurs costumes. Le club Octogone qui est une filiale du club Optimiste attend au delà de 2,000 jeunes, des chips et des eaux gazeuses seront distribués et les organisateurs seront déguisés.

A tous les parents qui à chaque année craignent le pire le soir de l'Halloween envoyez vos lutins à leur fête, pour eux l'entrée sera libre aux deux écoles et un plaisir fou les attend.

Pour de plus amples renseignements communiquez avec Bernard Galipeau 771 9697

Francois Leclerc et le parc recreatif dans le quartier no. 12

Monsieur François Leclerc ex-maire de Templeton et représentant du quartier 12 à la grande ville de Gatineau est heureux d'annoncer en primeur qu'il supporte et endosse les efforts entrepris par le directeur d'urbanisme auprès du propriétaire du domaine de la Sablonière pour doter le quartier no. 12 d'un parc d'une superficie de 4 ½ acres lequel sera situé aux anciennes limites de Templeton et Templeton-Est directement au sud de la rivière La Blanche. Aussitôt le projet approuvé, M. Leclerc souligne qu'il se fera un devoir de parrainer les résolutions auprès du nouveau conseil pour l'aménagement de ce parc. En fait, il s'agit d'un parc récréatif où il y aurait un terrain de balle possiblement une barboteuse, des jeux (balançoires, glissoires) pour enfants. M. Leclerc se promet de faire son possible pour que le terrain soit muni aussi d'une aréna.

L'enfance inadaptee

L'association de l'enfance inadaptée a été fondée le mois dernier pour desservir les enfants qui ont des difficultés d'apprentissage et leurs parents. Actuellement il y a un ébauche sur le programme de l'année et des petites recherches ont été faites pour identifier les services requis par les enfants et les parents.

Pour concentrer le programme il est nécessaire de concentrer tous les parents pour identifier les besoins et les désirs en matière d'activités pour le reste de l'année tels que sessions d'enfants, conférence de spécialistes, activités para-scolaires et service de garderie.

Tout le monde est donc invité à la **prochaine réunion générale le 4 novembre à 8 hres** au centre diocésain de Hull 115 Carillon Hull.

Gala d'huitres

Le 31 octobre prochain, le comité social de la paroisse St-Alexandre du secteur Touraine, offrira un Gala d'huitres. Le tout est organisé aux profits des bonnes oeuvres de la paroisse. Il y aura un buffet, très bien garni. En soirée une discothèque fera les frais de la musique. Grâce au franc succès de la Fiesta de Homard de cet été le comité de la paroisse a donc décidé d'organiser ce gala d'huitres, au gymnase du collège St-Alexandre à 6.30 hres. P.M. Les billets au montant de $7.50 sont en vente Chez St-Pierre Provibec (de Limbour), au presbytère de la paroisse et au collège.

Bienvenue à tous.

CHEVALIERS de COLOMB
2880
Assemblee annuelle
Lundi 3 Novembre

A cause du courrier pas de COLOMBE ce mois-ci

N'OUBLIEZ PAS :
SOUPER D'HUITRES
7 Novembre

COMMEMORATION DES MORTS
9 NOVEMBRE

Guy Huneault, publiciste

"Boutique
ST-RENE
245 blv. St-René 663-6181

Nous avons maintenant les chapeaux de feutre et de fourrure

Venez constater par vous-même le PLUS GRAND CHOIX de PANTALONS, BLOUSES, JUPES et GILLETS.

NOUS AVONS RECU NOTRE COLLECTION COMPLETE DE GAUCHOS(jupes culotte) A DES PRIX ABORDABLES

CHARGEX

Cavo
DU JEANS
245 Blvd. St-René. O.
663-7670

ENFANTS de 2ans à 6ans 6x de 7 à 18 ans

LE CAVO DU JEANS
EST MAINTENANT OUVERT AU
743 boul St-Joseph
Hull

master charge

LA BOUSTIFAILLE EN PHOTO

Dans le "5" c'est

TRAHAN

COMPETENCE

A VOTRE SERVICE

TRAHAN Gilles | **X**

Gatineau 2 Novembre ON VOTE

QUARTIER 11

EMOND NOUS

DISPONIBLE

Le seul candidat qui
a pris le temps d'aller
vous rendre visite et qui
sera toujours pret
a vous servir
en tout temps

VOTONS TOUS ENSEMBLE

EMOND JEAN-CLAUDE | X

comite 663-9003 9196 5744 6941

EMOND JEAN CLAUDE

Quartier 4

Noel Charette lance son programme electoral

Résident de la municipalité depuis sa naissance, âgé de 47 ans marié et père de quatre enfants, Noel Charette jouit d'une expérience considérable dans le domaine municipal. De 1961 à 1967, il fut conseiller municipal et maire de Templeton-Ouest de 1967 à 1974. Il siège au conseil de la chambre de la Communauté Régionale de l'Outaouais depuis sa fondation et il est échevin sortant du conseil provisoire de la municipalité de Gatineau.

Le programme de Noel Charette au niveau de son quartier se résume à :

1) L'aménagement du parc La-Le-Ri.

2) La participation des citoyens dans l'élaboration d'un shéma d'aménagement pour le parc Val Doise

3) Trottoirs sur les rues Du Barry, Bourassa et Cléricy.

4) Assurer aux citoyens une protection adéquate par un service de police bien organisé.

5) Assister les expropriés du parc de Maisons Mobiles Riviera dans les négociations déjà entreprises avec le gouvernement provincial.

Au niveau de la ville Noel Charette se propose de voir à un plan d'investissement ou capitalisation à court terme et à long terme. M. Charette voudrait aussi voir à la planification et amélioration du réseau routier de la ville.

En dernier lieu, M. Charette offre sa disponibiité qui serait signe d'attention aux problèmes des citoyens.

COMME A L'HABITUDE

Bureau chef 508 est,
boul. St-Joseph, Montréal

M. J.A. DESFOSSES

MANIWAKI	OTTAWA
Mardi	Samedi
4 NOVEMBRE	15 NOVEMBRE
Hotel Central Tél.: 449-2200	Hotel Chez Lucien, 59, rue Clarence
7.00 a 8.00 p.m.	9.00 a 11.00 a.m.

Gastrite aigue

Monsieur Desfossés,

Vous souvenez-vous de ma petite fille qui a 13 ans aujourd'hui. Vous l'aviez guérie d'une gastrite aigue alors qu'elle n'avait que trois semaines. Elle a toujours mangé n'importe quoi depuis ce temps là et elle n'a jamais eu mal à l'estomac.

Quant elle avait fait sa grosse crise, elle n'avait que trois semaine, le médecin était venu et il m'avait dit : "elle est finie, votre petite fille". Elle vomissait le sang et dans la nuit je la crus morte. Vous l'avez guérie et le médecin m'avait dit : "Je ne peux pas comprendre, Madame, comment il se fait qu'elle soit encore vivante.

(Signé) Mme René Brazeau,
80, 116e Avenue,
Village Lafontaine,
St-Jérome, P.Q.
Tél. 438-8976

H. DUNN

Quartier No. 7

568-1855

HOTEL R-100 INC.

TEMPLETON, P.Q. 663-8101

NOUVELLE ORCHESTRE

THE **Hot Stuff**

DANSEUSE EXOTIQUE

HALLOWEEN PARTY

Ven. & Sam.
31 Oct.
1er Nov.

Claude Meloche chanteur

JEUDI a SAMEDI
10:30PM à 12:30AM
DIMANCHE
5:30PM - 9:PM - 11:PM

MOTS CACHES

13 lettres cachées

I	O	R	A	R	E	F	I	E	R	A	S	P	R	A
I	O	S	A	O	G	S	E	I	R	O	L	A	C	M
I	E	T	I	T	O	R	T	T	C	L	O	C	H	E
F	E	T	E	I	E	E	S	V	E	T	O	I	A	S
R	I	R	E	N	O	R	D	R	O	U	A	F	V	T
R	A	P	I	D	E	T	A	A	T	A	O	I	E	E
O	N	E	O	R	R	G	C	R	O	U	T	E	S	R
T	R	R	I	O	A	S	E	E	L	O	I	R	I	E
A	T	O	P	V	G	M	M	A	I	G	U	O	R	F
C	I	T	A	A	E	I	M	T	B	O	N	N	E	S
N	O	I	R	N	R	E	I	O	B	L	O	T	I	R
P	O	R	T	I	O	N	M	E	T	R	E	S	O	R
R	E	M	O	U	S	B	E	E	R	R	L	U	U	O
E	I	U	U	S	E	R	R	O	O	P	L	E	U	T
S	N	A	T	R	E	P	R	O	U	E	L	R	S	I

Aigu
accoutrement
arts
ames
aise
atre

Bonnes
bourse
bomber

Cita
croute
calories
cloche

Dort

Ester

Fête

foula
fiera
fêter

Gare
gava

Have

Lotir
loir
leur
lame

Mêtre
mime

Noel
noir
nord

Ourse

Prêt
près
peut
petit
périr
partout
portion
pacifieront
pote
port
prou
pleut
posa

Remous
rater
ratera
rotin
raréfier

rire
routes
rota
rare
reniera
roti *
roule
rite
rager
rime
roua
rapide

Soie
sire
suer

Trou

User

Veto

REPONSE DU NO. ORGANISATEUR

La nouvelle convention collective des policiers est signee

Photo des membres lors de la signature de la convention collective: Rangée du bas de gauche à droite; Gilles Dompierre président de l'Association des policiers de Gatineau; Donald Poirier, Maire de la Ville de Gatineau.

Rangée du haut de gauche à droite; Jean Marcil gérant de la municipalité, Denis Payette secrétaire de l'Assocation, Léopold Prévost directeur de la Sûreté, Gilles Ladurantaye vice-président de l'Association, Jean Gervais directeur du personnel et Laurier Béchamps greffier de la municipalité.

L'association des Policiers et la Municipalité de Gatineau ont signé la nouvelle convention collective des policiers. Le 14 octobre dernier lors de la dernière négociation qui avait débuté vers 17:30 heures pour se terminer le lendemain vers 11:30 heures, une entente de principe avait eu lieu entre les deux parties. Mercredi matin soit à 07:00 heures, le 14 octobre 1975, une assemblée générale des syndiqués était convoquée par le président du syndicat et l'entente de principe agréé par le comité de négociation était acceptée à l'unanimité par tous les policiers. Le Conseil municipal s'est réuni mercredi le 15 octobre pour ratifier l'entente de principes.

Voici la liste de salaire de nos policiers effectif à compter du 01-07-75.

	01-07-75 au 31-12-75	01-01-76 au 31-12-76
0 à 6 mois	$170.00	$185.00
6 à 12 mois	$185.00	$205.00
12 à 24 mois	$210.00	$230.00
24 à 36 mois	$233.00	$255.00
36 à 48 mois	$250.00	$285.00
48 et plus	$280.00	$315.00
Sergents	$300.00	$340.00
Lieutenants	$310.00	$350.00

NE MANQUEZ PAS

A L'HOTEL

GRANDE VUE

NOTRE-DAME DE LA SALETTE

Samedi 1er Novembre

Soiree D'Halloween

22: & 24: hres

EN VEDETTE

Nicole Valiquette

SET DE CUISINE NEUF

$1.00/semaine

770-1117

729-9866 APRES 6.PM

Un terrain de camping ça ressemble à quoi en hiver?

Quand c'est situé dans **l'Outaouais québécois** au pied d'une pente de ski alpin, à deux pas des sentiers de ski nordique ou d'un réseau de sentiers de motoneige.

Installez dès maintenant, et pour tout l'hiver, votre roulotte dans un camping équipé de raccords d'eau, d'électricité et d'égout.

Au Centre touristique du lac de l'Argile

Chalet, services de casse-croûte et de location d'équipement.

Activités d'hiver: ski alpin, ski nordique, raquette, accès au réseau régional de sentiers de motoneige.

Au Centre touristique de la Haute-Gatineau

Pavillon avec casse-croûte.

Activités d'hiver: base de motoneige et accès au réseau régional de sentiers de motoneige.

Au Centre touristique du lac Simon

Pavillon, services de casse-croûte et location d'équipement.

Activités d'hiver: ski nordique, raquette.

Outaouais rendez-vous d'hiver

Société d'aménagement de l'Outaouais
768, boul. Saint Joseph
C. P. 666
Hull, Qué. J8X 3Y8
Tel. (819) 770 1500, poste 154

TARIF SAISONNIER $250 (DU 1er OCTOBRE AU 31 MARS)

economisez

CHAUFFEZ MIEUX EN PAYANT MOINS

$ $ Combattez l'INFLATION $ $ $ avec

$ CONVERSION Electric Air Chaud

$ $ $ $ $ $ $

Vous pouvez economiser $ jusqu'a 30% $ de votre facture annuelle

$ $ $ $ $ $ $ $ $

POLLUTION

SOLUTION

SANS OBLIGATION

ESTIMATION GRATUITE

N'HESITEZ PAS:

GATINEAU: (819) 663-3666

AYLMER: (819) 684-3505

Chauffage Bel Air

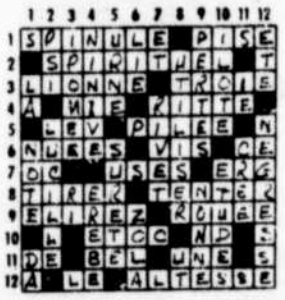
313 B Notre-Dame, Gatineau

BANQUET de THOM CONSTRUCTION

Plusieurs personnalités étaient présentes au banquet annuel de l'équipe Thom Construction de la ligue de fastball Métro. Sur la photo nous remarquons dans l'ordre habituel: M. Michel Major, représentant des services communautaires de Gatineau, M. André Fauvelle de la Brasserie Labatt, M. Denzil Thom de la firme Thom Construction, M. Gaston Lemieux, capitaine de l'équipe, M. Clément Rhéaume, président de la Fédération de balle-molle du Québec, Richard Beauparlant, instructeur, M. Armand Lalonde assistant instructeur et M. Roger Rinfret, pasteur de la paroisse St-Mathieu de Touraine.

M. Denzil Thom, de la firme du même nom, a profité de la soirée pour féliciter le lanceur Claude Lafleur, choisit le joueur le plus utile au tournoi provincial et au tournoi canadien tenu à Oshawa, ainsi que récipiendaire du "Gant d'Or" de la fédération de balle molle du Québec. Claude "Taff" Lafleur est présentement en nomination pour le titre de "Monsieur Fastball" de la province de

Solution de la page 24 G



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	I	N	U	L	E	■	P	I	S	E
2	■	S	P	I	R	I	T	U	E	L	■	T
3	L	I	O	N	N	E	■	T	R	O	I	S
4	A	■	M	I	E	■	K	I	T	T	E	■
5	■	L	E	V	■	P	I	L	E	E	■	N
6	N	U	E	S	■	V	I	S	■	C	E	■
7	O	C	■	U	S	E	S	■	E	R	G	■
8	T	I	R	E	R	■	T	E	N	T	E	R
9	E	L	I	R	E	Z	■	R	O	U	G	E
10	■	L	■	E	T	C	C	■	N	D	■	S
11	D	E	■	B	E	L	■	U	N	E	■	S
12	A	■	L	E	■	A	L	T	E	S	S	E

Dimanche le 2 Novembre ALLONS VOTER X

CLUB LE MARQUIS
DISCO BAR
175 Boul. Greber, Pointe-Gatineau
En bas de la Cote de Boeuf 778-1716
CANDY
EFFEUILLEUSE
(nudite complete)

HEURES DE SPECTACLES
9.30
10.45
12.00 (serpents)
1.30

AUSSI:
EFFEUILLEUSE
de 12:PM a 8:PM

Pourquoi payer plus cher pour la même porte?

Consultez-nous avant d'acheter

MODELE 2'', 2 RAINURES
DE COULEUR BLANCHE
PORTE EXTRA-ROBUSTE
FERME-PORTE : MODELE HEAVY-DUTY

PANNEAU DU BAS DOUBLE ISOLE

4 CHARNIERES
GOUTTIERES D'EAU
SEUIL EN ALUMINIUM
COUPE FROID EN VINYL
LOQUETS SOLIDES
POIGNEES PRESSOIR
CHAINE DE SECURITE
COINS RENFORCES
SERRURE A CLES

"VERRE TREMPE"
Porte garantie de 10 ans
Peinture garantie de 20 ans
Contre Ecalage

VENTE

NOTRE PRIX: $139.00
$139.00 sans grillage décoratif
grillage extra

GRANDEUR: 32 X 80
34 X 82

RIVIERA ALUMINIUM
1575 boul. Greber,
Pointe-Gatineau 568-5471

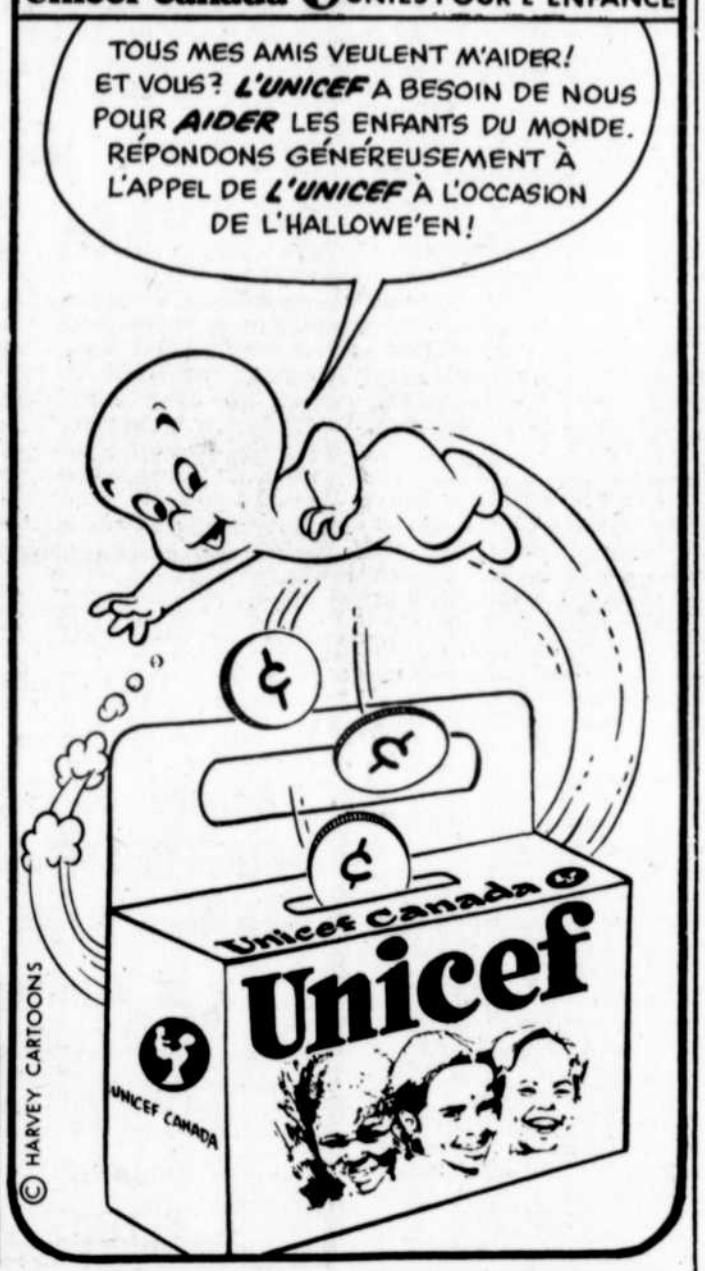
L'UNICEF célèbrera l'Halloween

Pour la 20ième année consécutive, l'UNICEF célèbrera l'Halloween avec les enfants canadiens. C'est un anniversaire important qu'il faudrait souligner par un succès sans précédent. Pour y réussir, il faut compter sur l'appui de tous et chacun.

Avec l'UNICEF, à l'Halloween, nos enfants ont une occasion presqu'unique de poser un geste concret de partage et de fraternité auquel ils peuvent associer leurs ainés par votre participation.

Il y a 20 ans l'UNICEF tendait pour la première fois la main par l'entremise des enfants à l'Halloween. Le 30 octobre, il y aura célébration de cet anniversaire et les enfants passeront. Aidons à chasser les mauvais esprits de la faim, de la maladie et de l'ignorance qui hantent des millions d'enfants. Suivont les efforts des jeunes et donnons généreusement quand ils viendront à nous.

CASPER® L'AMI FANTOME
Unicef Canada LE FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE



VASTE CHOIX
SET DE SALON
A DES PRIX NEUF IMBATTABLES
AMEUBLEMENT J.C.
770-1117
729-9866 6:PM

AHRANCH
365 Main GATINEAU 663-0614

SALLE DE RECEPTIONS
DISPONIBLE POUR BANQUETS,
MARIAGES,
"STAG" et
SOIREE DE TOUTES SORTES

COMMENCANT JEUDI LE 30 OCTOBRE
LE RETOUR DE L'ORCHESTRE 2 1

Prix en argent et Trophées remis à chaque semaine

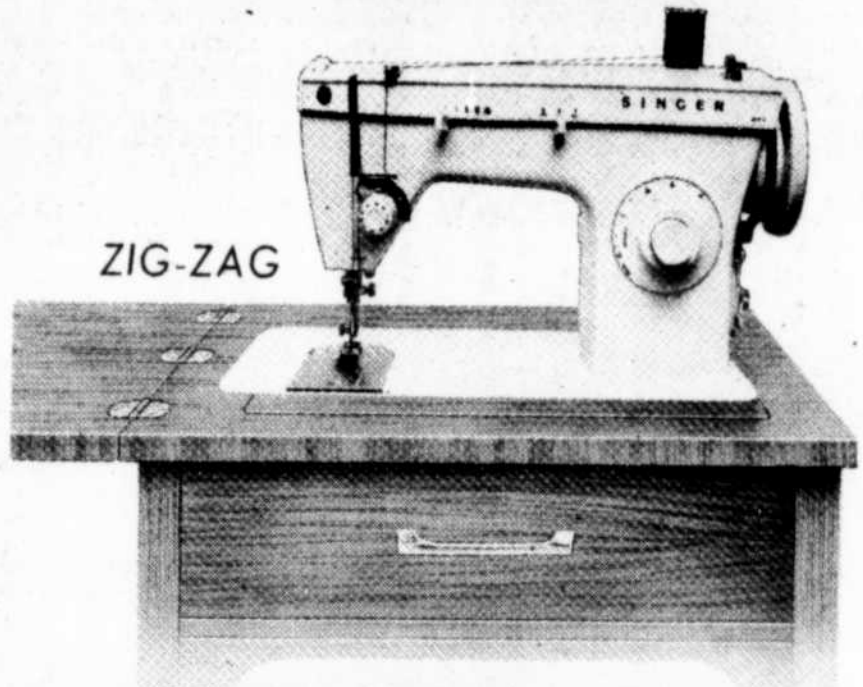
JEUDI SOIR
CONCOURS D'AMATEURS 18 ans et moins
Animateur MICHEL DIOTTE

VENDREDI SOIR
CONCOURS D'AMATEURS 18 ans et plus
Animateur COWBOY JACQUES

DANSEUSES A GO-GO
LUNDI, MARDI, MERCREDI JUSQU'A MINUIT
JEUDI & VENDREDI JUSQU'A 8:00PM
SAMEDI DE 2:00 a 6:00PM

SALLE A DINER LICENCIEE
SPECIAL DU JOUR
Merc. Jeu. Ven.
SMOGABORG $2.00

HE! Les couturieres en herbe!
Venez voir chez
SINGER Gatineau
QUI PROLONGE SA SUPER VENTE ANNUELLE POUR SATISFAIRE A LA DEMANDE
278 ST-ANDRE GATINEAU



Singer dompte les prix et vous offre une combinaison gagnante!

$149 Cabinet inclus
Epargnez $60.00

Singer vous offre la nouvelle machine à coudre ZIGZAG Fashion Mate* et son meuble de style contemporain "Sherbrooke" pour aussi peu que La machine à coudre Fashion Mate* est de qualité fiable Singer. Elle effectue les points droits et zigzag et possède la canette à l'avant exclusive à Singer, un bouton de commande du point, la marche arrière à bouton-poussoir et 3 positions d'aiguille. Elle fait les boutonnières, coud les boutons, surfile, fait les monogrammes et raccommode sans accessoire. Profitez de cette occasion pour installer votre propre centre de couture Singer à la maison en profitant des prix domptés!

AUSSI EN GRAND SPECIAL

Mise à point complète de votre machine à coudre actuelle.

Nous sommes des spécialistes et nous réparons toutes les marques de machines à coudre (machines à pédales incluses)

Appelez-nous pour service à la maison

663-1515

Incumbent Mayor Donald Poirier will face the English-speaking electorate tonight (Wednesday) in St. Aloysius' Parish Hall. The meeting gets under way at eight o'clock, and will be followed by refreshments and a "rap" session. If you haven't already been contacted I hope you read this in time to get down there... Candidate Robert Labine drew an estimated two hundred members of the non-French community to StAl's last Wednesday, and expounded on his views and aspirations for Greater Gatineau. Bob's programme was well received by the audience, and his flat-out statement (promise?) that municipal services will be rendered and communications published in both French and English met with hearty approval. He also announced his intention to renew his efforts toward the establishment of a 100-bed hospital in the new city... Some scuttlebutt going Around Town lately has it that the name "Gatineau" will not appear on the ballot as one of the choices for the town; however, to the best of my knowledge four names will be submitted to referendum; these are Gatineau, Touraine, Le Carrefour and La Verendrye. Well, by the time our next edition comes off the press and into your homes Election Day will have come and gone, and Our Town will be under the administration of a new and duly-elected Council; let's pray that it's a good one, one that will face up to the serious problems that it has inherited. Let's also hope that it will be a body, and not a group of thirteen galloping off in all directions. If it isn't either or both of these and you didn't vote then don't gripe 'bout it. 'Nuff said - come November 2nd get out and VOTE - 'tis your right, your privilege, and your duty.

A couple of weeks back I expressed regret on learning that Jacques Henri was giving up some of those local projects to which he had devoted so much time and effort in the past. Can see why now; Jacques is going to have to channel all those efforts onto one direction as he assumes new duties with Mr. Jean-Luc Pepins's Anti-Inflation Commission. Jacques - we wish you well.

Remember, St. Aloysius' CWL's Annual Bazaar is being held in the Parish Hall this Saturday afternoon from two to five o'clock. The many attractions being offered wil include Handicrafts, Home-Baked goods, Plants, Children's Table and so forth. Another of Alf Luck's beautifully-worked hand-hooked rugs (donated by Mr. Luck) will be raffled off, as will three glass "turkeys", and a "Mystery Box" a donated by Mrs. Alma Arsenault. Light refreshments ($0.75) wil be served in the Harvest Room.

Other bazaars in the offing: St. Andrew's United Church on November 15th, and Templeton United on November 29th. More on these anon.

Our sincerest best wishes are extended to Mr. and Mrs. Luigi Bartolini, of Broadway West who, at a recent family gathering, observed the Sixtieth Anniversary of their Marriage.

The Retirement Party which received brief mention here last week went off just as was anticipated - very happily. Retirees Georges Dagenais, Léo de Gouffe and Ed Lavigne were suitably toasted by their fellow-members of Local 110, and suitably roasted by emcee Bob Potvin, who carried out his duties in his own unique style. Dinner good and company great; to the Executive of 110 sincere thanks from Mrs. C. and myself for the opportunity to share in the festivities.

That certainly is a nice new Post Office at Main and North. Wonder when it will become functional... Haven't mentioned "litter" for a while, have I? Well, it's not because the situation has improved - it hasn't. Witness the steps of St. Andrew's United Church which, when I went by there t'other day, were an unsightly mess of boxes and bags from the all-too-adjacent Fried Chicken Villa. Please understand, I am in no way casting reflection on members of St. Andrew's, they can do no more than they are already doing to maintain Church and grounds in a condition befitting any house of worship. But how on earth can they cope with such callous disrespect?

Kettle Island to become a recreational park? I don't know, but word emanating from the office of the Chairman of the Outaouais Regional Development Corporation has it that the ORD has asked Québec for permission to purchase the island for that very purpose. Preliminary plans call for boat-docking facilitiez, camping and picnic grounds and a bathing beach. Old-timers Around Town will recall that the idea is note a new one, 'twas tossed around many a time by our town fathers in previous years, but the wherewithal was never forthcoming.

A reader suggests that "Take-Home Pay" derives its name from the fact that after all deductions there's no other place you can afford to go with it... He also figures that a recession is when the bluebird of happiness turns to tattletale gray.

Remember the good old days when the only thing a bride expected on a silver platter was tarnish?

1975's "Poppy Blitz" is go for this Saturday, and youngsters from all organizations "AT" will "hit the road" at nine o'clock in the morning in a door to door canvass on behalf of the campaign. The drive is, of course, under the aegis of Norris Brangh (227) of the Royal Canadian Legion. The young people are simply doing their bit to help. When they call on you - please do likewise.

"Le Coteau" sand bag league

Last week, J.M. Gauthier's team accumulated a total of 10 points in the teams standing, which permitted them to strenghten their hold on first place. Regarding individual efforts, Bob Peer scored 12,000 points which enabled him to reach second place in the personal averages standing with 826. Bernard Therien still holds first place with an average of 853. For the ladies, Nicole Lauzon also has a strong hold on first place with an average of 850, followed by Lorraine Poirier with 760. Lina Curran scored 2,500 with 10 bags, which is the highest so far this year for both the men and the ladies.

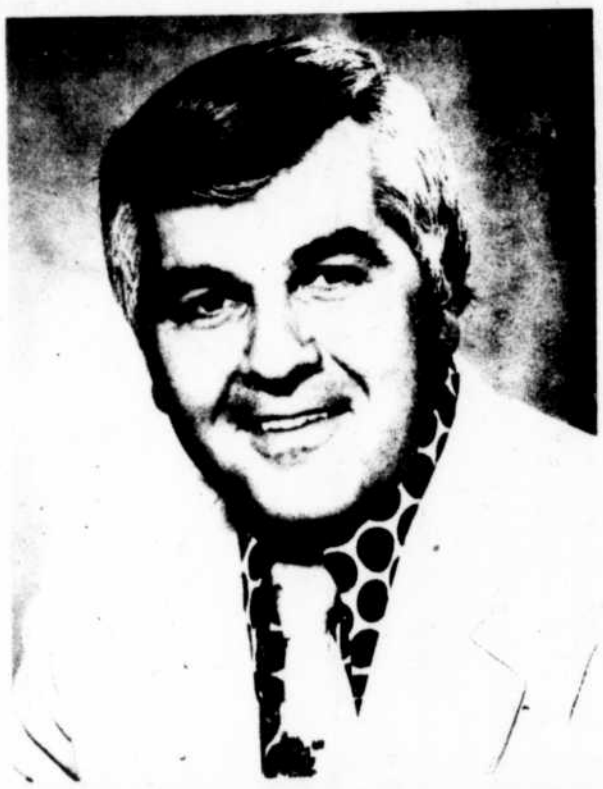
Here is the teams standing:

Services Sanitaires
Montclair Inc.
GATINEAU (Secteur Pointe-Gatineau)
A partir du 3 Novembre la
CUEILLETTE des ORDURES
se fera 1 fois par semaine
à la journée habituelle
FERME LE BARON et les PROJETS environnant,
la CUEILLETTE se fera le Mercredi
63, rue St-Louis
Pointe-Gatineau, Qué.
Tél.: 771-6625

ALL TOGETHER NOW
VOTE FOR BOB LABINE

A successful businessman with experience in Municipal Management, Bob has proposed a sound and realistic platform, including:

1. Strict financial control
2. Planned municipal investments
3. Real Estate Assessment to reduce Gatineau's share of Regional expenses
4. Assistance to Senior Citizens
5. Improved Police & Fire Depts.
6. A Municipal Swimming Pool
7. Effective Government



ROBERT "BOB" LABINE
FOR MAYOR OF
GREATER GATINEAU

Bob brings to Greater Gatineau seven years on Council, and the promise to be a full-time mayor.

Hear his proposals at a meeting in English:

WEDNESDAY
OCTOBER 22nd
8:30 P.M.

ST. AL'S CHURCH HALL
Corner Alice & Murray Sts.
Gatineau

Au quartier 11

Mme Fleurette Abbey la Lise Payette de Gatineau

La semaine dernière, dans un communiqué remis à la Revue, Mme Fleurette Abbey, faisait savoir qu'elle allait briguer les suffrages lors des élections du Grand Gatineau le 2 novembre prochain.

Mme Fleurette Abbey se présente à l'échevinage du quartier no. 11. Sa décision de se porter candidate lui permettrait de peut-être rencontrer plus de monde personnellement. Mme Abbey est native de Maniwaki, âgée de 45 ans, elle réside à Gatineau depuis l'âge de 16 ans. Etant novice en politique municipale elle ne s'aventurerait pas à faire des promesses électorales, elle aimerait cependant affirmer qu'elle consacrerait toute son énergie à règler certains problèmes qui crèvent les yeux dans son quartier. Ne travaillant pas à l'extérieur elle offrirait son entière disponibilité aux gens.

Fleurette Abbey se dit consciente du travail hardu qu'impose un mandat au sein de l'administration de la nouvelle ville de Gatineau, elle relève le défi en offrant sa force, son courage, sa détermination et ses aptitudes. Elle est chef de famille monoparentale de cinq enfants.

Mme Abbey a des activités professionnelles comme expérience de travail avec le public ne serait-ce que la production de défilés de mode pendant plus de 11 ans ou la préoccupation dans l'organisation du carnaval d'hiver de Gatineau en 1971, ou encore mieux sa fonction d'animatrice au canal 2. Elle fut également propriétaire d'une boutique durant 5 ans.

Madame Abbey aimerait rappeler aux femmes de Gatineau que c'est l'année de la femme et que, si dans l'ancienne Grèce un hippie du nom de Diogène qui se promenait dans les rues de la ville en plein jour, une lampe à la main, cherchant disait-il, un homme honnête, avait chercher une femme honnête, cette histoire n'aurait plus cours aujourd'hui.

Pour terminer Fleurette Abbey dit aux gens que sa meilleure façon de les aider c'est d'être présente au niveau municipal après le 2 novembre. Elle voudrait par ailleurs inviter tous les gens à voter peu importe pour qui, pourvu, qu'ils soient les plus nombreux possible à voter.

E. Lariviere ALUMINIUM

260 Boul. Maloney, Gatineau 663-6038

ENRG REG'D

SPECIAL D'OUVERTURE

Distributeur autorisé des PRODUITS REYNOLD

Portes - Fenetres -

Moustiquaires Auvents

Estimation gratuite

DE LUXE HEAVY DUTY
3 RAINURES
DOUBLE COUPE-VENT
4 charnières dissimulées à portées silencieuses

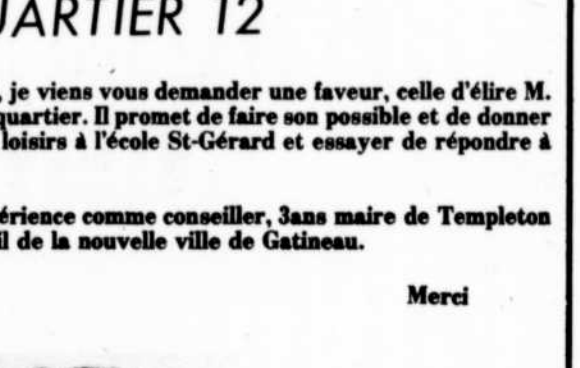
Gouttière pour empêcher les infiltrations d'eau

Panneau inférieur ultra robuste

INSULEE

3 COULISSES NATURELLES

$135.00



L'AUTOMNE EST LE TEMPS DES AUBAINES CHEZ LABONTE

NOUS REDUISONS NOS PRIX SUR LES MODELES 1975 QUI NOUS RESTENT.

OU offrez-vous un de nos magnifiques modèles 1976

CHRYSLER VALIANT GRAND FURY

CORDOBA FURY

ON EPARGNE CHEZ Labonté

CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715 Boul. Maloney Gatineau

663-2484

Plymouth CHRYSLER Camions Dodge VENTE-SERVICE

QUARTIER 12

Electeurs du quartier no. 12, je viens vous demander une faveur, celle d'élire M. Jean St-Louis comme conseiller du quartier. Il promet de faire son possible et de donner l'eau a ceux qui en ont besoin, des loisirs à l'école St-Gérard et essayer de répondre à tous les besoins du quartier.

Jean St-Louis a 32 ans d'expérience comme conseiller, 3ans maire de Templeton Est partie Est et 10 mois au conseil de la nouvelle ville de Gatineau.

Merci

Le 2 novembre VOTEZ

JEAN ST-LOUIS

On november 2 VOTE

JEAN ST-LOUIS

JEAN ST-LOUIS

WARD 12

Constituent of district 12, I ask only one favour from you, and that is to elect M. Jean St-Louis as district councillor in the upcoming elections. As a member of the town council, M. Jean St-Louis will promise to do his utmost to fulfill the needs of our community. A few of the priority issues include the hook-up of houses to the area water system and the supplying of recreational facilities at the St-Gérard School. Jean St-Louis will see to it that things get done, and questions are answered for all Gatineau county district 12 constituents.

Thank you

Marcheton a l'ecole Georges Etienne Cartier de Touraine

Vendredi dernier avait lieu le marchethon organisé à l'école Georges-Etienne Cartier de Touraine. Plus de 640 jeunes ont participé activement à ce marchethon qui aux dires du directeur de l'école M. Roger Plouffe fut tout un succès. Grâce à la collaboration du comité d'école formé de parents du comité de parents-professeurs et de plus de 60 personnes venues donner un coup de mains aux professeurs. Il n'y a pas eu de problèmes majeures dans le déroulement du marchethon.

Il y avait deux trajets de un kilomètre chaque que les enfants devaient parcourir 5 fois chaque, à chaque kilomètre ils devaient cependant se faire enregistrer à l'école pouvant ainsi, sur l'heure du midi, se reposer un peu avant de reprendre la marche. Faut dire que vendredi dernier était une journée idéale pour un marchethon en effet la température est montée jusqu'à 20 degrés celsius.

Le but du marchethon était principalement d'amasser de fonds nécessaires pour les différentes activités para-scolaires telles les sorties en autobus, les visites de musées et autres, il y a aussi les récompenses dans l'année. M. Roger Plouffe croit que l'objectif a été atteint soit plus de $3,000.00 (les argents n'ayant pas tous été ramassés).

La journée a été profitable sur plusieurs points. Elle a permis, sans doute, aux jeunes de mieux se connaitre et travailler en communauté. Le directeur tient à féliciter tous ses élèves qui ont tous participé au marchethon et il remercie aussi tous les parents et professeurs de l'école qui ont aidé de près et de loin à faire de cette journée une vraie réussite.

Sur la photo les jeunes s'enregistrent au relais qui était l'école avant de repartir.

Vendredi dernier, avait lieu à la salle de l'Association Récréative de Gatineau, un souper du pêcheur, organisé par le club de hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau". Plus de 400 personnes se sont régalées à ce souper. On sait que le club de hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau" représenteront la municipalité au tournoi "Old Timers" qui se tiendra en Hollande en mars prochain.

LES ENTREPRISES D'ELECTRONIQUE
- SERVICE -
QUASAR
MOTOROLA
ELECTRONIC ENTERPRISES LTD.
Service Television Radio Stereo
Tel.. 663-4741
663-0595
382 NOTRE-DAME Gatineau

GARDERIE POUF-POUF
Premiere semaine gratuite
POUF-POUF INVITE TOUS SES PETITS AMIS A VENIR S'AMUSER AVEC LUI A POINTE-GATINEAU DU LUNDI AU VENDREDI
2 COLLATIONS - DINER CHAUD -
JEUX INTERIEURS ET EXTERIEURS - PEINTURE - BRICOLAGE etc.
Pour tous les amis de 2 a 5 ans
POUF-POUF ATTEND VOTRE APPEL
TELEPHONEZ 770-1974

Attention Motoneigistes
SENTIERS ENTRETENUS avec SKIDOZER dans région de Montpellier

Réservez tôt pour vos fins de semaine
Hotel des Monts MONTPELLIER
INFORMATIONS..428-3924
"Chez nous vous etes chez vous"

VENTE D'ECOULEMENT
Yvette Laramée
DEMONSTRATION
DE TISSUS A LA VERGE & COUPONS
663-3063
216, BOUL. ST-RENE GATINEAU, P.Q.
50% de reduction
Toute la LAINE
CREPE POMPADOUR
CREPE POLYESTER
Tout COUPON en magasin

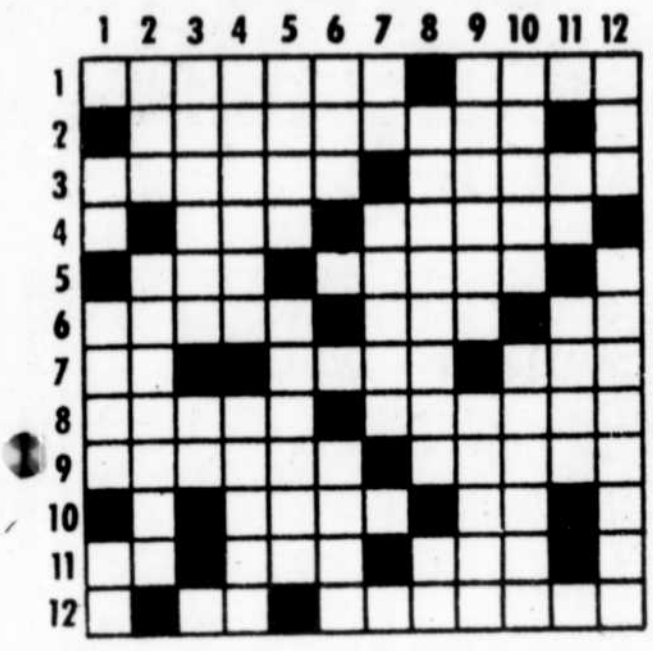
er

e

relais qui

MOTS CROISES

PROBLEME 2264



HORIZONTALEMENT

1–Petite épine. – Ville italienne.
2–Qui est esprit.
3–Femelle du roi de la jungle. – Ville d'Asie Mineure.
4–Centre du pain. – Charrue sans oreilles.
5–Unité monétaire. – Broyée.
6–Gros nuages. – Du verbe voir. – Dém.
7–Dialecte. – Affaiblis. – Unité de travail.
8–Amener vers soi. – Entreprendre.
9–Nommerez par élection. – Excédée.
10–Tête de rocher. – Notre-Dame.
11–Outil de la couturière. – Beau. – Adj. num.
12–Chemin de halage. – Titre de noblesse.

VERTICALEMENT

1–Adv. de lieu. – Mémoire. – Particule affirmatif.
2–De l'alphabet grec. – Prén. de femme.
3–Volubilis. – D'un verbe gai.
4–Ville de l'Asie ancienne. – Les Enfers.
5–Vase ornemental. – Eloignement de tout péril.
6–Vile populace. – Romancier français.
7–Unit les parties du discours. – Tête rivée d'un clou de fer à cheval.
8–Tirer parti de. – De la gamme.
9–Privations d'un bien. – Religieuse.
10–Serf de l'Etat, chez les Spartiates. – Application de l'esprit pour apprendre (pl.).
11–Voyelles. – Engendré.
12–Saison. – De la race noire.

Les elections a l'ecole secondaire Champlain de Gatineau

Marie-Anne Deschênes:	présidente des élections
Gaston Degagné:	secrétaire des élections
Jean-Pierre Thibault:	publiciste
Raymond Hart:	directeur des services aux étudiants
Jean-Guy Binet:	principal
Rachelle Fortin:	secrétaire de l'école

L'école secondaire Champlain de Gatineau tenait la semaine dernière ses élections du conseil étudiant pour l'année 1975-76.

Les étudiants ont vécu une expérience très enrichissante puisque ces élections étaient conformes aux principes et règlements des élections du monde adulte; énumération, confection des listes électorales, période de mise en candidature, période de cabale, etc...

Les greffiers et les scrutateurs, tous les étudiants et étudiantes se sont unis à la présidente et au secrétaire des élections pour leur assermentation tenue le mardi 22 octobre par l'honorable Roger Lafontaine juge de paix.

Les quatre partis en liste identifiés chacun par un nom et une couleur ont fait valoir leur programme devant d'électorat étudiant. Lors de la journée du scrutin, le service d'ordre était sous la responsabilité de la brigade scolaire et l'électeur se présentait devant de vraies boites de scrutin.

Afin d'encourager nos artistes et nos orateurs en herbe; deux concours ont été lancé; concours d'affiches et concours oratoir. Une étroite collaboration entre la direction, les professeurs et les étudiants a assuré le succès de cette activité.

De gauche à droite: Pierre Bastien conseiller, Chantal Bagé présidente, Monique Chevrier vice-présidente, M. Raymond Hart directeur adjoint à la vie étudiante.

Deuxième rangée: Anne Lafontaine agent du parti, Mario Colin secrétaire trésorier, Roger Masson conseiller et M. Denis Cléroux parrain du parti. En passant le parti de l'école se nomme "La Différence".

MANOIR PAPINEAU

Discothèque munie de lumières clignotantes

PUB CANADIEN MICHEL CHATILLON A L'ORGUE

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316

ORCHESTRE ET DANSE

C'est l'endroit où est l'action

HOTEL QUEEN

174 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau 771-6874

HELENE WHEATLEY
CHANTEUSE avec
(Le Dimanche a partir de 4:00)
ANDY et les High Lites
DANSE du JEUDI au DIMANCHE

PARTY D'HALLOWEEN
Samedi 1er Novembre
PRIX D'ENTREE
PRIX DE PRESENSE
PRIX MEILLEURS COSTUMES
A VENIR: SOIREE DE LA STE-CATHERINE

HALLOWEEN

SOIREE
Samedi 1 er Novembre

1er Novembre

Prix pour meilleurs COSTUMES
1- $25.00
2- $10.00

PRIX DE PRESENSE pour personnes costumees
$10.

MANOIR PAPINEAU
320 NOTRE-DAME GATINEAU

AUCUNE REPRISE DE NEGOCIATION A LA MACLAREN

Alain Côté

Vendredi dernier, aucune offre intéressante n'avait été proposée par la compagnie, aux employés de la papeterie de Masson, présentement en grève depuis le 12 octobre dernier. La compagnie, maintenait toujours son offre de $0.56 l'heure d'augmentation pour une durée de trois ans, contrairement à la demande des employés et du syndicat qui est de $2.00 l'heure pour une durée d'un an.

Un des grévistes nous a affirmé lors d'une entrevue, que la grève des usines de papier du Québec, n'affectait pas la distribution de ces dites compagnies, puisqu'elles ont prévu cette grève et elles ont emmagasiné de la marchandise pour une période normale d'environ trois mois. D'après les employés, si les compagnies avaient besoin d'une grande quantité de papiers, ils tenteraient au moins de négocier de nouvelles offres, mais absolument rien n'est entrepris du côté patronal.

Les employés en grève, n'ont pas la vie facile puisqu'ils ne reçoivent aucun "fond de grève" de leur syndicat. En effet, depuis seulement un an, les employés de certaines papeteries du Québec, dont ceux de la James MacLaren, font parti d'un nouveau syndicat canadien, appelé Société Canadienne des Travailleurs du Papier (S.C.T.P.). Ce syndicat, tout nouveau, n'a pas encore les fonds nécessaires afin d'aider monétairement les employés en grève. Avant leur affiliation à ce syndicat, les employés des papeteries du Québec étaient membres d'un certain syndicat américain qui aujourd'hui, ne veux pas leur remettre un "fond de grève" qu'ils ont payé durant plusieurs années. L'affaire supposément devant les tribunaux et ce problème, pour les grévistes concernés, pourrait s'avérer très long. Les grévistes de Masson, sont décidés malgré tout à gagner leurs revendications et ils attendent que la compagnie reprenne les négociations.

Salon Mimi

TOUS GENRES DE COIFFURES
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

MME FRANCINE LIRETTE Propriétaire

18 Ste-Bernadette, Pointe-Gatineau

568-6815

NATIONAL AUTO GLASS

80 Deveault, Parc Industriel

SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES

OUVERT MERCREDI ET JEUDI
JUSQU'A 9heures. P.M.

BUREAU 777-3645
776-5754
778-2565
RESIDENCE 663-7441

LES DECORS GATINEAU INC.

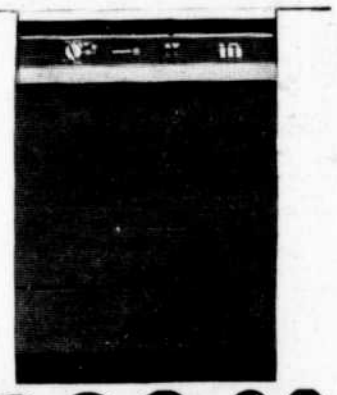
318 Main, Gatineau

663-9698 - 663-4368

Représentants: PIERRE ROULEAU
DONALD BEDARD
Prop. : LAURENT TURPIN

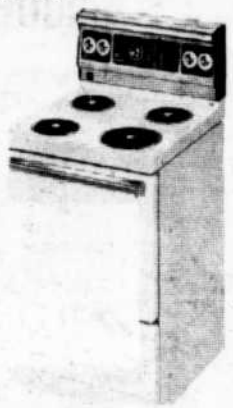
CONGELATEUR

LAVE VAISSELLE WESTINGHOUSE



$339.00

CUISINIERE automatic WESTINGHOUSE



$229.00

FINANCEMENT SANS AUCUN COMPTANT

Les Prix a RABAIS sont sans precedent dans tous les departements

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE sur TAPIS ET DRAPERIES

LIVRAISON GRATUITE

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

STEAMATIC de Hull, nettoyage de tapis, lambrite, nettoyage à sec, draperies et meubles. Hector Gauthier.
771-2517

MATELAS neufs et réparations de tous genres. DUGUAY & TESSIER Touraine.
568-3601

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. Ouvrage garantie de 1 an. Aussi location.
663-9726

G & H DEBOSSELAGE - G & H BODY SHOP - 769 Boul. Maloney, Gatineau. Estimation gratuite.
Office : 663-0696
Rés. : 663-4552

REPARATIONS D'ALUMINIUM & COLORLOCK - Demandez Michel :
663-0927

PEINTRE
Peinture intérieure et extérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre, etc., résidentiel & commercial.
643-2956
663-2258

Electricien LICENCIE
Réparations d'appareils électriques - poêles - sécheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East, Gatineau. **663-2258**

REPARATIONS DE JOINTS "GYPROCK"
Plafonds de fantaisie. Estimation gratuite. ouvrage garanti.
663-7376

Plomberie & Chauffage
BLS
Plumbing & Heating
106, ST-ANTOINE
POINTE-GATINEAU, QUE.
Réparation de tous genres
Installation : résidentielle et commercial
24 hres service
BUR. 776-5667
L. St-Arnault 771-9093

RESIDENTIEL
$15
SHAMPOING - TAPIS
663-6615 soir
663-9304 jour
COMMERCE : ESTIME

---

20 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuirette. Charles Hector Lacasse, 236 Bélec, Gatineau.
663-5096

POUR VOTRE POELE - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes. 396 Principale, Gatineau.
663-6074

Rembourrage de meubles
Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. A. Maisonneuve
Estimation et 663-4878
livraison gratuite

STEREO NEUF
A PARTIR DE $1.50/semaine
770-1117
729-9866 APRES 6:PM

Tireur de joints
Pose de gyprock, plafonds décoratifs, nouveau genres Roy :
663-8938
663-0404

JACK'S WASHING MACHINE
Réparation
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, congélateur, etc.
663-8888

BRIQUETEUR
SPECIALITES : Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres.
ESTIMATION GRATUITE
663-0646

DEPOT DE REPARATION
Motoneiges, souffleuses, charrue à neige, scie à chaine, soudure, réparons à peu près tout en mécanique. 831 Boul. Maloney Templeton
663-9823

REPARATIONS
poele
laveuse secheuse
SIGISBERT BRETON
REPARATION A DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
777-5460

ANIMAUX ADOPTES
PET SHOP - 282 St-André Gatineau - Chiots Pékinois enregistrés, $250.00. Pomeranians, $200.00. Caniches $150.00., etc., Berger Allemand 6 mois, $100.00. Airedale, minets blanc, $5.00., mélangés $3.00. Merveilleuse sélection de cochons des Indes, toutes couleurs et races, spécial $3.00 en montant.
663-8470

SET DE CUISINE NEUF
$1.00/semaine
770-1117
729-9866 APRES 6:PM

REPARATIONS GENERALES
Finisseur de joints "Gyprock", plafonds de fantaisies, peinture intérieure et extérieure, estimation gratuite, ouvrage garantie.
MARCEL
568-4049

REFRIGERATION
Achats, Ventes & Réparations.
Appareils ménagers Neufs & usagés
TEMPLETON REFRIGERATION
319 Boul. Maloney
Templeton, Qué.
663-1234

Rembourreur L & L Upholstery
Vaste choix de tissus et matérial, sofa, chaise, etc.
551 Boul. St-René, Gatineau. Jour ou soir :
643-1833

G.P. REMBOURREUR
Prop. G. Flamondon
836 Blvd. St-René
Confiez vos travaux à des spécialistes en recouvrement.
VOYEZ NOTRE ALBUM DE PHOTOS DES TRAVAUX EXECUTES
- Sets de salon
- Sets de cuisine
- Vaste choix de tissus

ESTIMATION GRATUITE
JOUR & SOIR :
663-3256

A VENDRE

A VENDRE - Carter Pillar D. 7 très bonne condition Demander Yvon :
771-2226

A VENDRE - Dactylo Webster d'une valeur de $125.00 pour $75.00. 19 Georges-Vanier, Pte-Gatineau ou appeler :
771-8091

A VENDRE - Ford 1966, 8 cylindres, bon état, prix à discuter,
663-1321

ATTENTION FUTURS FIANCES - Spécial de Noel, procurez-vous votre batterie de cuisine à cuisson sans eau, première qualité, prix imbattable, pour informations :
663-9772

A VENDRE - laveuse et sécheuse Maytag, appelez après 5.00h :
663-7183

A VENDRE - Camion Dodge 1966, ½ tonne, $300.00 ou meilleure offre. Demander Pierre :
770-7881

A VENDRE - Gros bain de bébé, $25.00. Basinette $25.00. Ensemble de baptême bleu, $15.00.
663-8682

A VENDRE - 2 machines à coudre $79.00, 2 cuisinières Westinghouse $229. 2 lave-vaisselle Westinghouse automatic $339.00. 6 congélateurs à bas prix.
663-9698

A VENDRE - Laveuse et sécheuse General Electrique poêle, 6 mois d'usure. Prix à discuter. Appelez après 5.30h :
663-3873

A VENDRE - Chrysler 1969 "Hardtop", Newport, 383 p.c., automatique, prix à discuter.
986-6771

FOR SALE - Two tire rims for Cortina, $20.00. C 11
663-1842

A VENDRE - 2 enveloppes pour bébé bleu-rose, 1 paire de bottines blanche neuve gr. 3, 1 manteau blanc cuir neuf pour fille gr. 7, table de salon ronde avec vitre. Manteau de fourrure pour garcons, bleu pale garni bleu marin, neuf, gr. 3 ans.
663-4393

A VENDRE - Tourne-disque portatif avec 2 haut-parleurs comme neuf, ciné-projecteur 8 MM, bonne condition.
663-6603

A VENDRE - Laveuse et sécheuse automatique, parfaite condition, support d'auto pour skis, $5.00, S'adresser à 297 St-André, Gatineau.

A VENDRE - Laveuse automatique-sécheuse au gaz Inglish, excerciseur C. C. M., bonne condition, prix à discuter. appelez après 6.00h :
663-2383

A VENDRE - MEUBLES DE STYLE RUSTIQUE - De teinte naturelle, intérieure et extérieure.
663-1101

A VENDRE - Mille et un articles, toute sorte neuf et usagé, cause vieillesse.
663-7909

A VENDRE - Porte en aluminium pour campement et chassis en bois. Aussi draperies de salon.
663-3789

A VENDRE - 5 paires de patins de fille, grandeur 13, 3 5, 6, $4.00 la paire. 2 pneus d'hiver G78-15 neuf, $20. chacun ou les deux pour $35.00. Aussi tricycle, $8.00.
663-2950

A VENDRE - Pour fillette 8-10 ans, manteau de cuir garni de fourrure, pantalon, gilets, jupes, etc. Patins d'Aoust Olympique, pointure 3, robe de patins.
643-3494

A VENDRE - Motoneige Moto-Ski, Cadet 250, 1974, très bonne condition, prix à discuter.
663-6530

A VENDRE - Lit continental 39 pouces, $40.00.
663-0766

A VENDRE - Plymouth 1967 Fury II, bonne condition, aubaine.
663-0246

CHANCE UNIQUE - Loader Forbson meilleure offre, idéal pour déblayer la neige. E. Thibault Ltée, 63 St-Louis, Pointe-Gatineau.

A VENDRE MEUBLES USAGES - 15 mobiliers de chambre à coucher, 25 mobiliers de cuisine, 20 mobiliers de salon, 6 stéréos, 5 T.V. portatives, assortiments de lampes, bibelots et autres. 2 hide-bed, 4 divan-lits.
663-6813

TERRE NOIRE A VENDRE - Nous délivrons seulement.
663-3328

A VENDRE - BOIS DE FOYER
663-3235

A VENDRE - 1 lit continental 39 po., $40.00. Patin fille gr. 4, $5.00. Jacket d'hiver cuir (fille 14 ans) $15.00.
663-2946

ANGERS BUNGALOW - Neuf, 3 ch. à c., 27 X 42, tapis mur à mur, brique, colorlock, chauffage électrique, possession immédiate. ANDRE LEGAULT CONSTRUCTION ENRG.
663-3279

A VENDRE - Carabine de marque "Leenifield", 303 $55.00 avec 1 boite de cartouche. Aussi une 6.5-55 $85.00 avec 3 boites de cartouches.
663-3613

A VENDRE - Mustang 67, 289 Cobra, 4 speed on floor as is. John Goulette
663-7813

ATTENTION RENA WARE & ZYLCO - Pour batterie de cuisine, couteaux, etc., sont à votre disposition pour service, Vente et Emplois.
663-6665

TERRAIN A VENDRE - 200 X 200, Val des Monts.
663-6665

JOLI BUNGALOW - Duplex 28 X 55, garage simple inclus, extérieur fini en brique, terrain 77 X 100, entièrement paysagé, intérieur tapis mur à mur et salle de jeux avec foyer au sous-sol pour propriétaire. Appelez après 6.00h P.M. :
663-8862

A VENDRE OU A LOUER - Gatineau maison en rangée condition d'achat facile
663-7707

A VENDRE OU A LOUER - Pointe-Gatineau quadrex prise de possession immédiate.
663-7707

$ garçons ou filles $
Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire. $
DEVENEZ CAMELOT pour la distribution de la Revue de Gatineau, près de chez-vous.
$ Appelez : **663-4860** $

Attention propriétaires!
PAVAGE
10% de reduction
MAINTENANT 2 EQUIPES POUR VOUS SERVIR PLUS RAPIDEMENT
PAS PLUS DE 5 JOURS D'ATTENTE
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTIE
C. F PAVING
771-4718

ANNONCES CLASSEES

G.G.A. CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEUR en BETON
FOOTING et FONDATIONS
MENUISERIE résidentielle & commerciale
ESTIMATION GRATUITE

Pointe-Gatineau
776-1422

777-4975

82, ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU

Howard Automobile

22 boul. Greber, Pte Gatineau
770-7017

Used Cars — Autos usagees

TRUDEL LE Déménageur ENRG.

LOCAL ET LONGUES DISTANCES
ENTREPOT
GATINEAU
663-2119
986-8390
BOITE POSTALE 221

personnel pool

VENEZ VOUS INSCRIRE CHEZ PERSONNAL POOL

- Secrétaire
- Dictaphonistes
- Dactylo
- Sténo

Ouverture interessante dans la region

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale, Hull 778-3320
155 Kent, Ottawa 237-5060

A LOUER

BUREAU A LOUER - Une partie ou au complet, 8000 pieds carrés.
568-3003

LOGIS A LOUER - 3½ pièces, avec entrée privée, et stationnement.
Soir après 8h. : 663-9352
jour : 671-2429

LOGIS NEUF A LOUER - 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, tapis, $160.00, 82 St-Louis, Pointe-Gatineau.
771-6592

A LOUER - Garconnière complètement meublée, possession immédaite, gens d'age moyen de préférences.
663-4393

LOGIS A LOUER - 362 Boul. Maloney, 1 ch. à c. téléphonez à :
663-7707

LOGIS A LOUER - 1 ch. à c., salon, cuisine, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, tapis mur à mur, $140.00 par mois.
663-1102

MAISON A LOUER GATINEAU - 3 ch. à c., semi-détaché, 1½ salle de bain, cloturée, construit en 1972.
731-7154 ou 663-9750

LOGIS A LOUER - Chauffé $135.00 par mois. après 5.00h :
771-2582

MAISON A LOUER BUNGALOW - Pointe-Gatineau, 3 ch. à c., libre 1er novembre, appelez le soir à :
224-7859

APPARTEMENT A LOUER - 2 ch. à c., chauffé, prise pour laveuse et sécheuse, libre 1er décembre, $150. 293 Notre-Dame, apt. 1, Gatineau.

Local A louer 3,000 pi. carré

POUR MAGASIN OU BUREAU
868 Boul. Maloney, Templeton.
731-7154

LOCATION DE TV DE HULL

$5
$8
$12

Vente Service
Location
230 Kent
Angle Kent & Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233

ENTREPOT A LOUER

de 500 à 3,000 pieds
suivant vos besoins
CHAUFFE et ECLAIRE
332 ST-ANDRE, GATINEAU **Tél.. 663-5021**

RESIDENCE DE CLERICY

2 CHAMBRES A COUCHER, CHAUFFE
OU
2 CHAMBRES A COUCHER,
MEUBLEE
OCCUPATION IMMEDIATE OU FUTURE

AVANTAGES:

- TAPIS MUR A MUR
- PORTE PATIO DONNANT SUR BALCON
- EAU CHAUDE • INTERCOM
- STATIONNEMENT
- ESPACE DE RANGEMENT DANS LOGEMENT
- LAVEUSE ET SECHEUSE PAYANTES
- AUTOBUS POUR HULL-OTTAWA A LA PORTE
- ENVIRON 6 MILLES DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE
- CONCIERGE RESIDANT

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
39 CLERICY, APP. 5, GATINEAU
STATIONNEMENT SUR BOUL. ST-RENE

TEL.: 568-4271

Heures d'ouverture: lundi au vendredi de 10 a.m. à 9 p.m. Samedi de 11 a.m. à 4 p.m.
Dimanche sur rendez-vous

LES IMMEUBLES G.R. LAUZON

ENRG — 210 MAIN GATINEAU

ACHAT
VENTE
1ere HYPOTHEQUE
2ieme HYPOTHEQUE
(taux preferentiel)

RES: 663-1133 — **Jean-Marc Lauzon** Agent — BUR: 663-0313

A & D St-Jean

Aluminium Finition
EXTERIEURE - SOUS-SOL
GATINEAU — ST-ANDRE AVELIN
ANDRE **663-1231** DONOZA **428-3129**

BIJOUTERIE JACQUES CHARRON

SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux
Vente de trophées Réparation((montres, bijoux)
355 MAIN, GATINEAU Gravures Tél.: 663-8100

Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet, charpente, salle de jeux finition intérieure et réparations générales.
ESTIMATION GRATUITE
B. PARIS **663-6124**

TOITURE - FURRY EQUIPMENT - ROOF
R - A - M ROOFING
663-0554
REPARATION GENERALE - ESTIMATION GRATUITE
TOUS GENRES DE COUVERTURES
EQUIPEMENT COMPLET
DEGLACAGE - SNOW & ICE REMOVAL
RONALD DESJARDINS, PROPRIETAIRE — 8, RUE LABELLE, TEMPLETON, QUE.

Plomberie M. G.

R.R.#1, Gatineau
Tarif régulier soir & fin de semaine
Service 24 heures
SPECIALITES: reparations - renovations
ESTIMATION GRATUITE
BUR: **777-2140** RES: **568-2577**

RENOVATION G. V.

Finition de sous-sol
Menuiserie générale
Plomberie
Chauffage
Salle de Bain

Gatineau, Qué. **Tel. 643-1146**

Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging
Assurance couvrant le tout et emballage
SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

VENTE SERVICE - INSTALLATION SALE

CHEMINEES DE METAL PRE-FABRIQUEES — PRE-FABRICATED METAL CHIMNEYS
FOYERS — FIREPLACES
Selkirk Metalbestos
GAS VENT PIPE & ALL FUEL CHIMNEYS

Buckingham..Léo Clément

986-8946 771-4625

ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!.

TEL.: 663-3984 338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite sur rendez-vous | **663-3984**

CAVALIER PAVING

ENTREE DE COURS RESIDENTIELLE ET COMMERCIALE
SEALER POUR ASPHALTE
REMPLISSAGE
Estimation **663-6380**

CENTRE ELECTRONIQUE

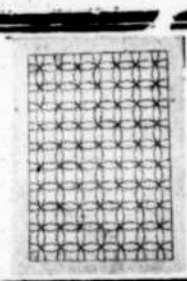
Pierre Duguay, propriétaire
SERVICE A DOMICILE
5 techniciens à votre service
663-4625 **663-4228**
378 Principale, Gatineau

GONNOT AUTO BODY

ROUTE 8 TEMPLETON
PRIX SPECIAL D'AUTOMNE DEBOSSELAGE - PEINTURE FIBRE DE VERRE FRAME
AUTOS USAGEES A VENDRE REMISES A NEUF
VENDEUR LICENCIE **ESTIMATION GRATUITE**
663-2012 9: a 5: apres 5: hres **663-3894**

PIERRES A PATIO

DIFFERENTES GRANDEURS
INFORMATION
40 Blv. Greber, Pointe-Gatineau
771-1195



J.P. BIGRAS
663-3103
BACKOE RENTAL
PEPINE EXCAVATION
EXCAVATING
CAMION 3 tonnes
FLOAD 5 tonnes

COUVREUR DE COUVERTURE DE TOUS GENRES

MAISONS NEUVES ET CHALETS
MENUISERIE GENERALE
ESTIMATION GRATUITE A. Gosselin
210 Principale **663-0574**

Réparations de MACHINES A COUDRE
toutes les marques
663-1515
663-1078
SOIR **663-3113**
SERVICE A DOMICILE

DIVERS

GARDERIE PRIVEE "BOURASSA" - Garderais enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a.m. à 6.00 p.m. Directrice Mme Cécile Lusignan.
643-3338 Rés. : 643-1000

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi, 372 Jeanne-Mance, 663-9837

WILL BABY SIT - My home Monday to Friday, Milks st. Gatineau.
663-2267

MINI-GARDERIE EDUCATIVE - A partir de 3 ans, repas chaud, collation, bricolage, chant, dessin. Projet Du Barry.
568-2952 ou 568-4960

WILL BABY SIT - Monday to Friday, 584 Milks st., Gatineau.
643-2287

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi, 584 rue Milks, Gatineau.
643-2287

GARDERAIS ENFANTS - De tous ages, entre 8.00 et 6.00h, du lundi au vendredi, rue Poplar.
663-6574

CHATONS A DONNER - Males, très propre. Appelez après 6.00h :
663-9471

PERDU - Dans la cour de l'Eglise St-René, sur le trottoir, le 25 octobre dernier, bracelet charme en argent avec breloques. Prière de le retourner, récompense, souvenir familial.
663-2831

DRESSMAKER WILLING - To do alterations including some fur coats.
663-4446

COUTURIERE - Prête à faire des alternations et réparations incluant manteaux de fourrures.
663-4446

DONNERAIS DINER A ECOLIERS - Près de l'Ecole rue Mondoux ou garderais enfants du lundi au vendredi.
663-8958

GARDERIE "Petite fleur"

Nouvellement ouverte. Enfants : 2-5 ans, 2 collations, dîner chauds, programme complet.
Mme Lise Lafortune
479 Georges, Gatineau
$25./ semaine **663-3813**

ATTENTION - Vous aimez nos produits FULLER BRUSH commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro. 663-4037

CHANCE EXTRAORDINAIRE - Nous sommes à la recherche de couples sérieux qui veulent combattrent l'inflation en réalisant un revenu supplémentaire extraordinaire. Si vous êtes de ces gens qui visent haut dans la vie pour eux-mêmes et leur famille, nous aimerions vous connaitre. Notre organisation vous offre un côté social aussi intéressant que monétaire. Par expérience précédente nous devons fonctionner par rendez-vous seulement. Prenez rendez-vous à :
663-5451

ATTENTION POUR VOTRE CONFORT - Produits à base d'herbes naturelles, sur rendez-vous ou signalez votre détaillant H. Fortin :
663-4037

AVEZ-VOUS BESOIN - D'une adresse pour vos fiancailles, mariages, noces d'or ou d'argent, composez :
663-0006

LA MAISON DE VOS REVES à la portée de votre téléphone. Appelez-moi pour faire dessiner vos plans.
663-0006

ETUDIANTE IRAIT GARDER - Chez-vous soir et fin de semaine.
663-2946

Store to rent 3,000 square feet
FOR STORE OR OFFICE
868 Maloney Blvd, Templeton.
731-7154

DEMANDE

TRANSPORT DEMANDE - Pour deux personnes de l'intersection des rues East et St-André, Gatineau, à Ottawa, heures de travail 8.00 à 4.00h. Demandez Diane.
663-6940

PERSONNE RESPONSABLE DEMANDEE pour garder fillette de 3 ans, chez-moi, et faire légers travaux de ménage. Appelez après 4.30h :
663-8437

UNION DU CANADA - Assurance-vie DEMANDE un représentant pour la région de Gatineau. Doit avoir 21 ans et plus, auto essentielle. Salaire de $700.00 par mois et plus Pour plus d'informations: Pierre Granger C. L. U.
771-6206

TOURAINE JEUNE FEMME PARTEGERAIS MAISON - Avec femme ou fille, tous privilèges, $120.00 par mois.
663-5096

AVIS

AUCUNE HAUSSE DE PRIX

ON SE CONFORME AU GEL !

PLUS

15% DE REDUCTION

Spécial

Portes - Portes - Portes

Ligne complète de portes Aluminium de couleur [installées]

Gouttières - Fenêtres - corniches - auvents - Abris d'auto [carport]

Nos gouttières sont fabriquées sur les lieux, sans joint, 5" émail blanc.

Garantie 20 ans - Produits Alcan - Ouvrage garantie

ESTIMATION GRATUITE

PRODUITS ALUMINIUM

TOURNESOL
Branche du Québec 442 Millar Gatineau
663-1174

R. BEGIN, PROP.
Plus de 25 années d'expérience à votre service.

TÉL.: 663-8436 Estimation gratuite

PAPINEAU TRANSMISSION
823 NOTRE-DAME, TEMPLETON, QUÉ.
TUNE-UP ET GÉNÉRAL
POWER
STEERING BRAKES

DEVENEZ REPRESENTANTE AVON

C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISISSANT VOS HEURES DE TRAVAIL

COMPOSEZ 568-7806

OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU

Avon

NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIETE AU MONDE.

TAPIS PAUL

Tapis-Peinture-Ceramique-Cushion floor

181 North-Est, Gatineau
663-8217

Nous sommes maintenant au

NOUVEAU LOCAL

Vente de Déménagement

Estimation gratuite
Carte Chargex - Master Charge accepte

SPECIAL DU MOIS D'OCTOBRE

BALANCE de PEINTURE en SPECIAL

SPECIAL SPECIAL

achetez un ROULEAU deTAPISSERIE SUNWORTHY vinyl veloute

et vous obtenez un rouleau GRATUIT

AVEC CHAQUE VISITE A NOTRE NOUVEAU MAGASIN AU 181 rue NORTH, Gatineau, VOUS DONNE DROIT A UN TIRAGE D'UNE MACHINE A COUDRE QUI LIEU LE 20 DECEMBRE
(AUCUN ACHAT NECESSAIRE)

Cushion floor

18 couleurs en magasin
1ere qualite
Reg. $4.50 v.c.

special $3.29 v.c.

Tapisserie **20%** DE RABAIS

Ceramique

pour chambre de bain

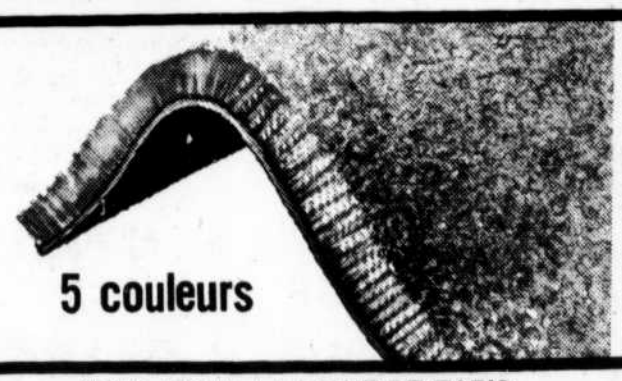
6x6 **90¢** pied carre avec dessin

TAPIS balance de rouleaux

Tapis pour cuisine
balance de rouleaux

Reg. $9.75 en v.c.

SPECIAL $ 8 00 v.c.



5 couleurs

TAPIS COMMERCIAL
DOMCOR

NOUS AVONS D'AUTRES BALANCES DE ROULEAUX EN SPECIAL

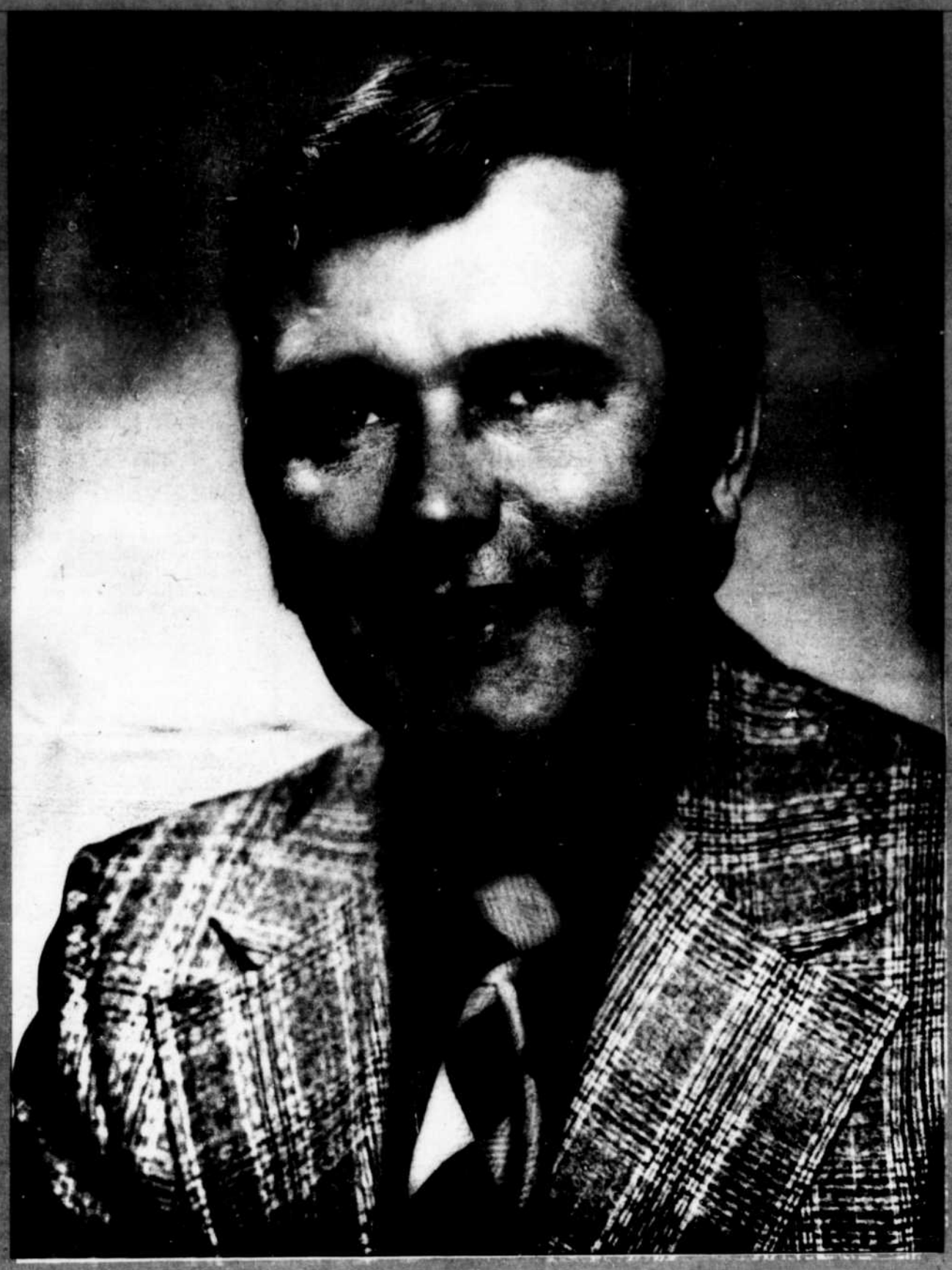
NOUS AVONS LA LIGNE DE TAPIS "CELANEESE" "DOMCOR" "OLYMPIA" "IMPERIAL" "SHNIER" "RICHMOND" "PEERLESS"

29 octobre 1975

GATINEAU

QUARTIER 6 WARD

VOTEZ



VOTE

ECHEVIN ~ ALDERMAN

MORIN YVON

X

LA POPOTE ROULANTE

Secteur Templeton

La Popote Roulante est une forme de bénévolat, elle permet le contact avec les gens. La Popote Roulante est à la fois un lieu d'expression et un immense bassin de ressources humaines, elle est aussi une école de relations humaines. Les bénévoles se sentent solidaires d'un groupe et d'un objectif.

C'est quoi une Popote Roulante ?

C'est un **SERVICE** pour la personne qui reçoit.

Qu'est-ce que la Popote Roulante assure à ses clients ?

Un repas chaud, abondant et adapté, deux (2) fois par semaine, cinquante deux semaines (52) par année; **une présence humaine** qui vaut plus que le repas, ce contact brise la solitude; **un secours rapide** et approprié par référence immédiate au bureau central si l'état du client le nécessite. Ceci donne au client une **sécurité psychologique** nécessaire à son état; c'est un minimum, mais l'expérience prouve que ce minimum est suffisant pour maintenir et très souvent améliorer l'état de santé des clients.

Qui peut bénéficier de ce service ?

Toute personne handicapée d'une façon permanente ou momentanée par l'âge ou la maladie, vivant dans la solitude et incapable de se cuisiner un repas convenable. Ce service est aussi valable pour toute personne favorisée **financièrement.** Ce service vise et met en valeur le coté **humain** et non le coté **monétaire.**

Est-ce que ce service est gratuit ?

Si le client est capable, il donne **$0.25** par repas. Sinon, il donne **rien.**

Qui peut-être bénévole ?

Toute personne qui peut se libérer aux heures mentionnées : homme, femme, jeune, moins jeune, âge d'or, sans question de paroisse ni de religion.

Que peut faire le bénévole à la Popote ?

A) A la popote il y a de la place pour tout le monde.

Les dames disponibles à se rendre sur les lieux peuvent être cuisinières, baladeuses, plongeuses.

CUISINIERE

La préparation des repas demandent 2 cuisinières. Elles arrivent à 9:00 hres A.M., elles consultent le menu du jour, elles préparent le tout et à 11:00 hres A.M., le repas est prêt pour l'équipe baladeuse.

BALADEUSE

L'équipe baladeuse doit arriver à la cuisine à 11:00 hrs A.M., afin de transporter le réchaud contenant les repas chauds et son panier à l'auto pour la livraison au domicile de chaque client, en suivant "le livre de route" contenant le nom et l'adresse du client.

PLONGEUSE

L'équipe plongeuse lave les casseroles, les plats et le réchaud, l'équipe s'occupe que la cuisine soit propre pour le jour suivant.

B) Les personnes retenues à la maison et tenant à participer peuvent le faire soit en faisant des desserts, ou encore s'occuper de laver les linges à vaisselle et même s'occuper des téléphones.

Les personnes qui acceptent de faire des desserts doivent au départ entrer en contact avec la responsable, Mme Meloche à 663-6847 par la suite, elle prépare son dessert pour qu'il soit prêt à 10:30 hres A.M., pour que le chauffeur passe le chercher.

C) Le bénévole **homme** peut participer comme chauffeur pour la livraison du réchaud ou être balayeur.

D) Nous faisons aussi appel aux gens du troisième âge. Les personnes capables de donner de leur temps libre.

Où se trouve la cuisine de la Popote ?

Au presbytère de l'église St-Rose de Lima.

A qui s'adresser pour être bénévoles ?

Mme Laframboise
663-6686
Mme Lafontaine 663-2324

Pour avoir le service pour référer un client ?

Mme Meloche 663-6847
Mme Osborne 663-3260

Ce service a débuté le 5 avril 1975.

Jacqueline Maisonneuve

Jacqueline Maisonneuve

Paul St-Jacques 663-0395

Union du Canada
ASSURANCE-VIE

Tous genres d'assurance-vie

PLAN D'EPARGNE ENREGISTRE

153 Principale, Hull
Bur.. 771-6206

Normand Pilon 778-2816

Les panneaux de signalisation sur l'autoroute 550 entre le Pont des Draveurs et le boulevard Greber

Le député libéral du comté de Papineau à l'assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, annonce que le ministère des Transports M. Raymond Mailloux, demande un appel d'offres pour la fourniture et l'installation de tout le matériel nécessaire à l'érection des panneaux de signalisation sur l'autoroute 550, à partir du Pont des Draveurs jusqu'à la route no. 148 (boulevard Greber).

M. Assad fait savoir que ces travaux seront effectués dans la ville de Gatineau.

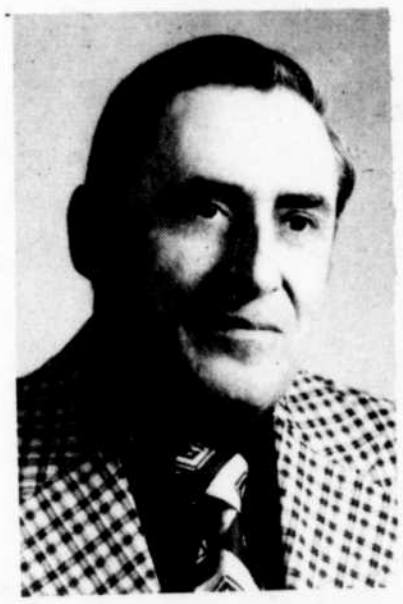
L'ouverture des soumissions aura lieu le 5 novembre prochain.

LE 2 NOVEMBRE QUARTIER NO. 7
VOTEZ

CONRAD LEDUC X

COMITÉ CENTRAL 195 BOUL. GREBER
TEL: 770-9393

NOEL CHARETTE



Biographie de Noel Charette

Résident de la municipalité depuis sa naissance, âgé de 47 ans, marié et père de quatre [4] enfants. Jouit d'une expérience considérable dans le domaine municipal, ayant été conseiller municipal de 1961 à 1967; maire de Templeton-Ouest de 1967 à 1974 et préfet du Conseil de Comté de Hull pendant quatre [4] années. Il siège au Conseil de la Communauté Régionale de l'Outaouais depuis sa fondation et est échevin sortant du conseil provisoire de la Municipalité de Gatineau.

Priorités de Noel Charette

Les solutions énumérées sont une prise de conscience soulevée par les besoins des citoyens et constitue des priorités à établir.

1 - LES PRIORITES DU QUARTIER

1) Aménagement du parc La-Le-Ri.

2) Participation des citoyens dans l'élaboration d'un shéma d'aménagement pour le parc Val Doise.

3) Bibliothèque pour desservir le nord de la voie ferrée.

4) Amélioration de l'environnement et embellissement.

5) Trottoirs sur les rues Du Barry, Bourassa et Cléricy.

6) Etude et correction du système de drainage.

7) Planification contrôlée du zonage.

8) Installation de lampadaires.

9) Assurer aux citoyens une protection adéquate par un service de police bien organisé et un service d'incendie proportionnel au besoin des citoyens.

10) Assister les expropriés du parc de Maisons Mobiles Riviera dans les négociations déjà entreprises avec le Gouvernement Provincial. Une garderie d'enfant dans le quartier.

11 - LES PRIORITES DE LA MUNICIPALITE

11) Plan d'investissement ou capitalisation à court terme et à long terme.

12) Développement contrôlé afin d'empêcher les augmentations de taxes injustifiées.

13) Promouvoir l'industrie et le tourisme.

14) Faciliter l'implantation de centres d'achats régionaux.

15) Voir à la planification et amélioration du réseau routier de notre ville.

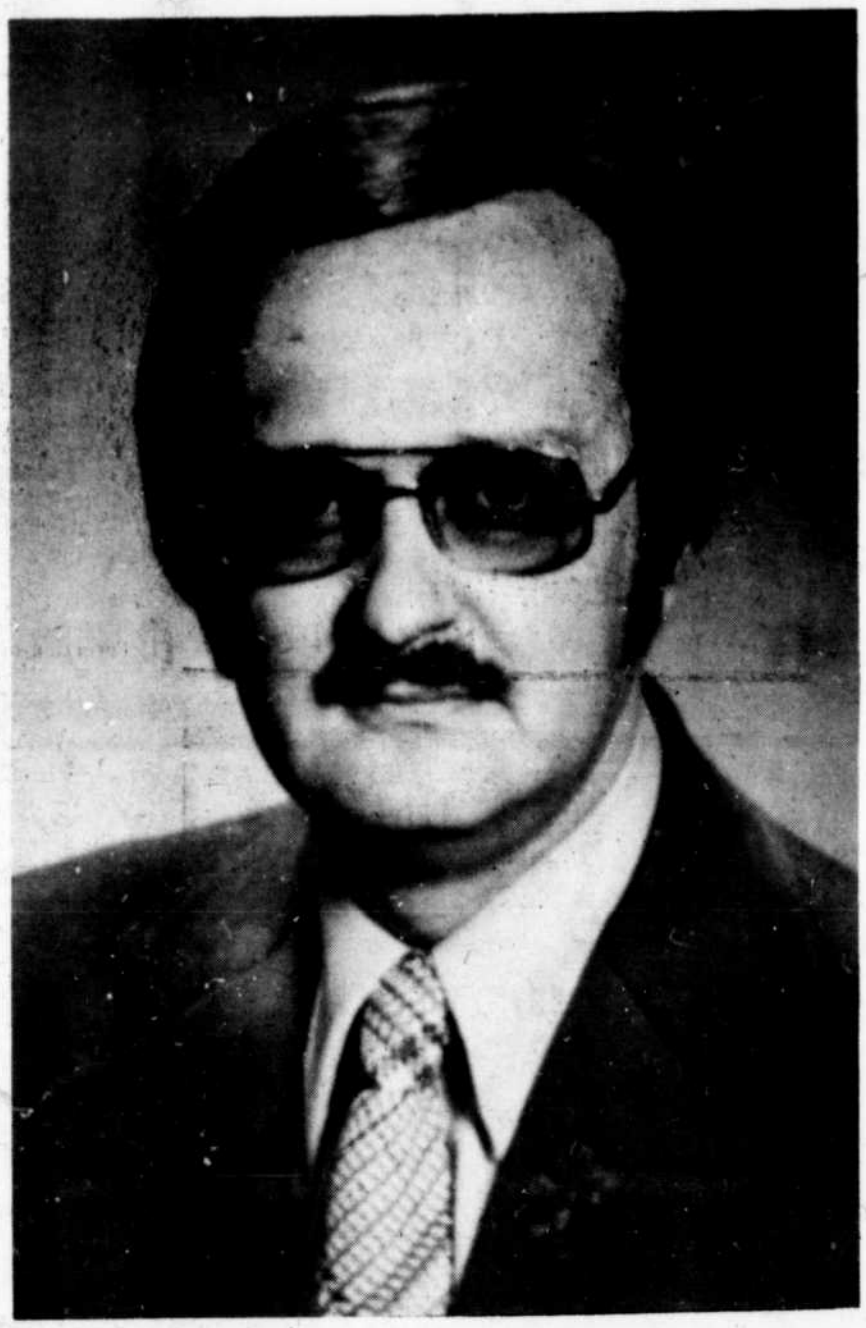
111 - DISPONIBILITE

16) Présent et attentif aux problèmes de ses concitoyens.

CHARETTE | X

LES PROBLEMES SONT LA REGLONS-LES PROBLEMS ARE KNOWN TIME FOR ACTION

A LA MAIRIE



FOR MAYOR

Me JACQUES-ANDRE BELISLE

VOTONS NOV. 2 1975 VOTE

JACQUES-ANDRE BELISLE

AVOCAT & CONSEILLER JURIDIQUE BARRISTER & SOLLICITOR

Action-Gatineau

ON ATTAQUE POIRIER

C'est dans ces termes que Jean-Marie Guay s'exprimait durant la conférence convoquée par Action-Gatineau la semaine dernière. M. Guay et M. John Luck conseiller à la ville comparaient le maire Poirier à une marionnette qui serait manipulée par le gouvernement parce que seul quelqu'un qui endette une ville de plus de $4 millions de dollars comme Touraine peut avoir le gouvernement de son bord. Au sujet des 7 millions de dollars obtenus par des subventions, grâce à M. le maire Poirier, John Luck disait lors de la conférence que les subventions n'étaient même pas de vraies subventions puisque dans le fond elles venaient automatiquement à chaque fois qu'un projet était mis en branle.

Action-Gatineau reproche à l'administration de Poirier comme celle qu'il avait à l'ex-ville de Touraine d'être mauvaise et d'aller à l'encontre de l'intérêt du grand public, favorisant plutôt les contracteurs.

En effet, le maire Poirier aurait endetté la ville de Touraine de plus de 4 millions de dollars, selon les dires des représentants d'Action-Gatineau. "L'aurait-il fait étant donné son opposition au regroupement des municipalités ?" De toute façon la dette mentionnée plus haut se confond au montant d'obligations émises pour financer les règlements de 1973 et 1974 de l'ex-ville de Touraine. Le total est constitué à 100% de règlement d'améliorations locales, c'est à dire que les revenus qui correspondent à ces dépenses seront de 100% des taxes d'améliorations locales imposées sur des particuliers concernés.

Les coûts par pieds linéaires pour les contribuables de certaines rues vont de $2.00 du pied linéaire (pour pavage de rue seulement) à $7.00 (pour les services complets).

Tous ces règlements approuvés par le conseil de l'ex-ville de Touraine en 1973 et 1974 n'avaient pas reçus l'approbation des Affaires Municipales, les obligations permettant de financer ces règlements à long terme n'ont pas pu être émises à ces moments-là.

Pour financer ces règlements, il a donc fallu financer avec des prêts à court terme qui coûtent de 13 à 15% de taux d'intérêts, ce taux de surplus a fait qu'au lieu de coûter $6.00 par pied linéaire, il en coûte $7.00.

Ces augmentations de 17 à 35% en tout devront être payées durant 20 ans.

Si l'on prend l'exemple de la Côte d'Azur, dans le secteur Touraine, il y a eu des améliorations locales en quantité. D'abord on a procédé à l'installation des services d'égouts et d'aqueduc puis au pavage des rues et bordures, toutes ces innovations feront épargner au constructeur Beaudry plus de $120,000 parce qu'il n'a pas à payer les taxes d'améliorations locales. Le constructeur bâtit les maisons pour un montant "X" il avait payé le terrain au montant "Y" quand il revend la maison il peut, et il est évident qu'il le fait, revendre la maison plus chère parce que le terrain est munis des installations de la ville qu'il n'a pas payées, en passant, et puis les rues sont pavées. Donc d'un côté comme de l'autre le constructeur est regagnant au détriement de la ville et surtout des contribuables.

A cause de toutes ces dettes Action-Gatineau demanderait à Québec d'accorder à la ville de Gatineau la forme de "L'équilibre Budgétaire" qui allègerait les trop fortes taxes d'améliorations locales ($600.00 le cent pieds linéaires).

LEO DONTIGNY

Son expérience acquise au Conseil est un atout pour les Contribuables du...

QUARTIER # 2

PENSEZ-Y!

Le 2 Novembre PENSEZ LEO!
C'est l'homme qu'il nous faut!

INFORMATIONS

770-6621 776-2069

Me Raymond Seguin

Avocat - Lawyer

POURQUOI ?

WHY ?

QUARTIER 5

RAYMOND SEGUIN

Avocat

Pour vous - Avec vous

VOS INTERETS SERONT MIEUX PROTEGES DANS L'ADMINISTRATION MUNICIPALE, EN ELISANT UN CONSEILLER QUI ACCEPTE DE VOUS CONSULTER PAR LE MECANISME DU CONSEIL DE QUARTIER.

POUR VOUS
AVEC VOUS

WARD 5

RAYMOND SEGUIN

Lawyer

For you - With you

YOUR INTERESTS WILL BE MORE PROTECTED IN THE MUNICIPAL GOVERNMENT, IF YOU ELECT A COUNCILLOR WHO MAKES IT HIS DUTY TO CONSULT YOU THROUGH THE WARD COUNCIL.

FOR YOU
WITH YOU

RAYMOND SEGUIN
AVOCAT LAWYER

X

QUARTIER 8 WARD

VOTEZ

VOTEZ

ECHEVIN ~ ALDERMAN

UN PROGRAMME CHARGE
POUR UN HOMME D'ACTION

A HEAVY PROGRAM
FOR A MAN OF ACTION

GUY LACROIX

Les Torontois viendront a Mirabel a genoux..

Il y a de ces expressions qui ont le don de devenir des phrases célèbres parce que prononcées par des gens intéressants, ou dans des circonstances importantes. Lors de l'ouverture de ce désormais célèbre "MIRABEL" qui devient la vedette d'une nouvelle rivalité entre Montréal et Toronto, l'on a entendu un Pierre Elliott Trudeau, détendu, souriant et grand vainqueur, déclarer à la suite du retrait, par le Gouvernement de l'Ontario, des projets de cet aéroport de Pickering, que "les Torontois viendront à Mirabel à genoux! "

La nouvelle aérogare internationale, malgré les critiques nombreuses et quelques protestataires endurcis, ainsi que les habituels contestataires professionnels, que l'on rencontre dans toutes les opérations anti-établissement, obtient déjà une retombée publicitaire exceptionnelle, dans tous les journaux du monde entier. Les représentants des médias européens, en plus d'être absolument emballés devant ce gigantesque symbole d'un Québec resplendissant de vigueur et à l'avant-garde du progrès, ont été renversés par l'éclat des réceptions et des préparatifs.

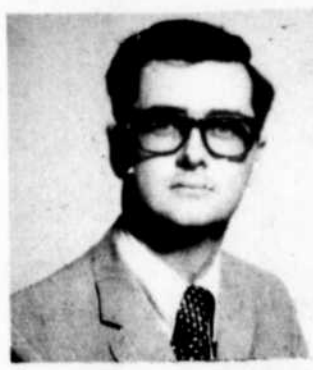
Il faut souligner tout spécialement les noms de M. Vincent Paquette, et Mlle De Kinder, qui ont réussi un véritable tour de force, en donnant à tous les représentants des médias, une coopération exceptionnelle.

Par ailleurs, si jamais un geste particulier a embarrassé un gouvernement provincial, l'on peut mentionner que la question de Pickering, ou l'on devait construire un autre Mirabel, est devenu une source embarrassante pour tous les Ontariens. A la veille d'une élection provinciale, en Ontario, l'on a pensé se gagner quelques votes, en donnant raison à quelques contestataires qui utilisaient tous les slogans publicitaires désuets pour défendre, la présence d'une aérogare moderne à quelques milles de l'aéroport déjà surchargé de Toronto.

On a éliminé Pickering, pour permettre à certains fermiers et quelques bureaucrates de conserver leur petit royaume de retraite; en se faisant, l'on a du même coup permis à Québec de recevoir en exclusivité un don de quelques $500 millions de dollars pour la construction de Mirabel. De plus, certains éditorialistes aux journaux Torontois admettent même que Mirabel pourra apporter dans un avenir rapproché, plus de 50,000 emplois. Il ne faut oublier que déjà, depuis quelques mois les environs immédiats de Mirabel connaissent un essor exceptionnel; dans une région de 25 milles autour de Mirabel, c'est la ruée pour se construire. On verra

QUARTIER WARD 8

Honnetete
Dynamique
PRET
a vous servir



Honest
Dynamic
READY
to serve you

FALARDEAU JEROME | X

QUARTIER no.- 10

COMPETENCE
EXPERIENCE

DISPONIBILITE
DEVOUEMENT

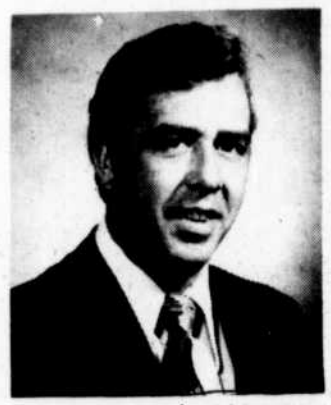
Pour une ADMINISTRATION SAINE basee sur les BESOINS et les PRIORITES des CITOYENS

VOTEZ

Roger CHARETTE | X

Quartier 1 Ward
DONALD HAMEL

Le seul candidat qui a formule son programme en rencontrant ses electeurs



The only candidate that formulated his programm by meeting with his electors

Dans le quartier # 1
votons pour un homme # 1

In number 1 Ward
let us vote for a number 1 man

Novembre 2 VOTEZ
November the 2th VOTE

DONALD HAMEL | X

QUARTIER 11

WARD 11

- INTEGRITE
- COMPETENCE

- INTEGRITY
- COMPETENCE

GILLES LANGLOIS

UNE FORMATION SOLIDE

*Gradué du Collège Militaire Royal du Canada.

*Diplomé en GENIE de l'Université McGill.

*Certificat d'étude en administration générale, en gestion financière et en gestion de projet.

UNE EXPERIENCE PERTINENTE

*15 ans d'expérience en génie et en administration de fonds publics.

*4 années d'expérience sur des conseils d'administration.

UN HOMME ACTIF

*3 ans avec la Jeune Chambre.

*Membre fondateur du Club Richelieu Gatineau et ancien président.

*Plus de trois années comme président de la Commission Scolaire de Gatineau.

PREOCCUPATIONS

Administration - Finance

Développement - Sécurité

Sports & Loisirs

A GOOD EDUCATION

*Graduate, Royal Canadian Military College

*Graduate in Engineering McGill Univesity

*Certificate, general financial and project administration

APPROPRIATE EXPERIENCE

*15 years experience in ingineering and public finance administration

*4 years experience as member of administration Boards.

COMMUNITY WORK

*3 years as member of "Jeune Chambre"

*Founding member and former president of Richelieu Club

*More than 3 years as President of the Gatineau School Board

MAIN CONCERN

Administration - Community

Development - Safety

Sports and Recreation

LE 2 NOVEMBRE

LANGLOIS, Gilles | x

Publié par le Comité d'élection de Gilles Langlois

UNE METROPO

Programme de DONALD POIRIER pour faire d

Si c'est vrai que la passé est garant de l'avenir, la nouvelle ville de Gatineau peut envisager son avenir avec confiance. Mais il faut plus que de la confiance pour affronter l'avenir, il faut un plan d'attaque. En ce qui concerne la présente campagne électorale et le mandat renouvellé de Donald Poirier, ce plan d'attaque c'est son programme.

Le programme de Donald Poirier se divise en cinq [5] principaux thèmes:

1. **Le développement**
2. **Les services publics**
3. **Le social et le culturel**
4. **Le milieu**
5. **Les finances.**

1. Développement industriel, commercial, agricole

A. - DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

DONALD POIRIER s'engage à intensifier ses démarches auprès de la Société d'aménagement de l'Outaouais pour s'assurer que la parc industriel existant dans les limites de la nouvelle ville de Gatineau remplisse à court terme la vocation que la S.A.O. lui avait préalablement définie.

B. - DEVELOPPEMENT COMMERCIAL

DONALD POIRIER s'engage à prendre tous les moyens mis à sa disposition pour favoriser d'une façon spéciale "l'achat chez-nous". De telles mesures auront comme conséquences

- d'encourager les commerces déjà existants,

- de provoquer la venue de nouveaux commerces,

- d'améliorer les services aux citoyens,

- de stimuler l'économie en général.

C. - DEVELOPPEMENT AGRICOLE

C'est un secteur qui ne doit pas être négligé puisque le regroupement de notre territoire nous a doté de cet avantage précieux d'avoir un bon nombre de fermes fertiles et productives dans notre banlieue. Nous chercherons à protéger et à accroitre ce patrimoine agricole en trouvant des débouchés sur place pour les produits de la terre. DONALD POIRIER, dans, cet optique, s'efforcera d'assurer la réalisation d'un grand projet qui s'appelera "Le marché de Gatineau". Ce marché permettra de faciliter à nos agriculteurs la vente de leurs produits et d'encourager les citoyens de l'Outaouais à s'approvisionner "ches-nous" plutôt que de traverser la ou les rivières.

2. SERVICES PUBLICS

DONALD POIRIER et tout son personnel de cadre se sont efforcés d'inventorier tous les équipements existants, dans les différents secteurs de l'administration municipale. Ceci leur a permis d'évaluer l'efficacité des services dispensés à la population. Compte tenu des ressources budgétaires disponibles, il s'agira pour DONALD POIRIER de donner à la population du Grand Gatineau les meilleurs services publics possibles concernant:

- l'entretien des rues

- l'enlèvement de la neige

- la cueillette des ordures

- l'aménagement d'un dépotoir

- la construction d'égoûts et d'aqueducs

DONALD POIRIER voudra également maintenir un bon service d'inspections des édifices publics et des résidences privées, dans le but de combattre les incendies.

DONALD POIRIER encouragera de plus le service de la police à travailler en étroite collaboration avec les organismes de jeunesse de façon à prévenir la délinquance juvénile.

DONALD POIRIER prendra des mesures pour réduire les risques d'inondation dans les parties basses de la ville et en particulier dans le secteur du Ruisseau Moreau.

DONALD POIRIER fera des démarches auprès du Gouvernement provincial afin que celui-ci ouvre un bureau de permis automobiles qui permettra aux aspirants conducteurs de Gatineau de subir les examens d'usage.

3. LE SOCIAL ET LE CULTUREL

Gatineau, une métropole à bâtir se doit déjà d'offrir à ses citoyens tous les avantages qui peuvent servir à l'épanouissement social et culturel.

HABITATIONS DE QUALITE

DONALD POIRIER s'engage à promouvoir la construction des résidences pour personnes âgées.

DONALD POIRIER s'engage à promouvoir la construction de plusieurs logements à loyer modique.

SERVICES MEDICAUX

DONALD POIRIER s'engage à se battre pour améliorer la qualité et l'accès aux services médicaux pour tous les citoyens du grand Gatineau.

GARDERIES POUR ENFANTS

DONALD POIRIER s'engage à faciliter l'établissement dans le Grand Gatineau de garderies pour enfants, dans le but de venir en aide aux mères de famille qui travaillent.

SERVICES CULTURELS

DONALD POIRIER s'engage à promouvoir la création d'un théâtre d'été qui serait un excellent moyen de stimuler l'intérêt pour le théâtre dans l'ouest québécois, d'encourager le talent local et de promouvoir le développement artistique dans son ensemble. Donald Poirier envisage que ce théâtre d'été pourrait être situé au Lac Beauchamp.

DONALD POIRIER s'engage à négocier avec le Gouvernement du Québec pour qu'on accepte que l'implantation des archives nationales du Québec, d'un musée régional et d'une cinémathèque se fassent dans la ville de Gatineau plutôt qu'ailleurs dans la région.

Dans la mesure où ces organismes culturels s'installeraient à Gatineau, DONALD POIRIER ferait les démarches pour les abriter dans un centre culturel. Ce centre fournirait aux artistes du Grand Gatineau un endroit de rencontre et d'expositions.

ACTIVITES SPORTIVES

DONALD POIRIER s'engage à donner aux citoyens du Grand Gatineau un service sportif de première qualité. À la lumière de l'inventaire de l'équipement, il donnera à chacune des disciplines le matériel adéquat afin de satisfaire les talents sportifs qui se développent dans notre ville.

4. MILIEU

Nous chercherons au cours des prochains trois ans à faire de Gatineau une ville où il fait bon vivre. Pour améliorer la qualité de la vie, il faut permettre à tous les citoyens de vivre dans un environnement beau, salubre et sain.

OPOLE A BATIR

r faire du Grand Gatineau une ville dynamique

DONALD POIRIER s'engage à combattre énergiquement la pollution par le bruit, la pollution industrielle et la pollution des ordures ménagères en faisant respecter les normes décrétées par les gouvernements provincial et municipal et en facilitant le recyclage du verre et du métal.

DONALD POIRIER s'engage à embellir le Grand Gatineau en mettant plus de verdure [fleurs et gazon] un peu partout dans notre ville.

DONALD POIRIER s'engage également à favoriser l'aménagement d'espaces verts par la création de nouveaux parcs municipaux. DONALD POIRIER, verra à ce que les entrepreneurs respectent les règlements municipaux dans ce domaine.

DONALD POIRIER s'engage à faire des représentations auprès de la Société d'Aménagement de l'Outaouais dans le but de transformer l'ancien dépotoir de Pointe-Gatineau en parc municipal.

DONALD POIRIER s'engage à encourager le travail d'organismes qui luttent contre la pollution telle que l'Association Féminine d'Education et d'Actions Sociales.

DONALD POIRIER s'engage à protéger et à mettre en valeur notre patrimoine historique qu'il s'agisse de maisons anciennes, d'objets ou de vieux monuments.

5. - Finances

DONALD POIRIER s'engage à éviter les mauvaises surprises aux contribuables de Gatineau en planifiant sur trois [3] ans les besoins financiers du Grand Gatineau.

DONALD POIRIER s'engage à ce que le taux d'augmentation de la taxe municipale ne dépasse pas en moyenne 5% par année.

DONALD POIRIER s'engage à trouver pour la ville de Gatineau de nouvelles sources de revenus en réclamant du gouvernement québécois une part de la taxe de vente au détail prélevée à Gatineau et en profitant des taxes supplémentaires provenant de nouvelles résidences construites à Gatineau.

DONALD POIRIER s'engage à abolir la taxe d'amélioration locale.

DONALD POIRIER s'engage à donner à la population du Grand Gatineau un maximum de services pour un minimum de coût.

Conclusion

DONALD POIRIER s'engage à être un maire permanent qui se donnera entièrement à la tâche de défendre les intérêts des contribuables du Grand Gatineau.

Il exercera une administration honnête, juste, sincère et ouverte et plus particulièrement incitera les gens à assister et à participer concrètement aux assemblées du Conseil.

DONALD POIRIER s'engage à confier à chaque conseiller la responsabilité d'un secteur précis de l'administration municipale. Chacun des échevins devra faire rapport de son champ d'activités devant l'assemblée du Conseil.

DONALD POIRIER s'engage à mettre sur pied un bulletin d'information mensuel qui renseignera efficacement les citoyens du Grand Gatineau sur l'administration municipale.

Le Grand Gatineau a un avenir prometteur et brillant devant lui.

Le Grand Gatineau a une vocation propre que DONALD POIRIER s'engage à mettre en valeur.

Pour toutes ces raisons, DONALD POIRIER doit demeurer maire du Grand Gatineau.

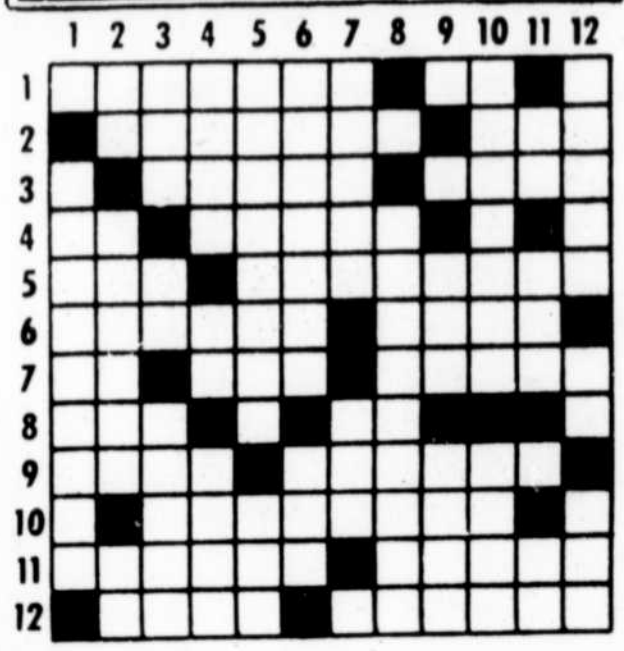
HONESTY — JUSTICE — SINCERITY

Donald Poirier, mayor of Gatineau, cordially invites the english speaking population of Greater Gatineau to a meeting that will be held on the 29th of October at 8.00 p.m. at St. Aloysius Parish Hall, corner of Alice and Murray streets in Gatineau.

Refreshments will be served after the meeting.

JOUEZ AVEC NOUS

MOTS CROISES



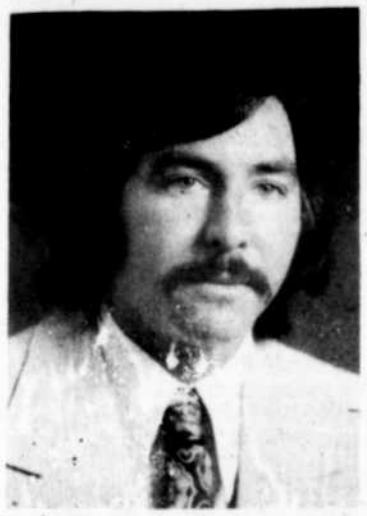
HORIZONTALEMENT

1 - Déposséder par fraude. - Partie dure du corps humain.
2 - Pied composé de deux syllabes longues. - Cyclade.
3 - Autrement, sans quoi. - Alla ci et là.
4 - Coups de baguette. - Attacher avec un noeud.
5 - Qui a la forme d'un oeuf. - Batiment affecte au logement des soldats (pl.).
6 - Donner une forme. - Pièce de bois ou de métal pointue par un bout.
7 - Reçu. - Fin (anglais). - Suffisamment.
8 - Nouveau. - Sa Sainteté.
9 - Sert à attaquer ou à se défendre. - Danse.
10 - Fille qui va à l'école.
11 - Attaqué de l'ergot. - Fort tendu.
12 - Femelle du rat. - Outil du cantonnier (pl.)

VERTICALEMENT

1 - Lieu où l'on se promène.
2 - Post scriptum. - Confesser. - Route rurale.
3 - Fille de Saturne. - Obtenu. - Fleuve de l'U.R.S.S.
4 - Qui n'est pas proche. - Largeur d'une étoffe. - Quote-part.
5 - Qui n'est pas coupable. - Enlève.
6 - Nom de plusieurs rois d'Angleterre. - Froment.
7 - Attachées au mors du cheval. - Pron. pers.
8 - Passera une seconde fois.
9 - Partie du veau. - Peur.
10 - Femmes séduisantes. - Organe de la vue.
11 - Métal précieux. - Reçue. - Petit cube.
12 - Du verbe user. - Jumelles. - Depuis.

VOTEZ VOTE



William McElroy

Le 2 NOVEMBRE•NOVEMBER 2

QUARTIER 5 WARD 5

ENSEMBLE VOTONS ROBERT LABINE

LE DIMANCHE 2 NOVEMBRE 1975.

Son expérience dans le domaine des affaires et ses nombreuses activités au sein de la communauté font de Robert Labine un candidat sérieux aux élections municipales du 2 novembre 1975, à Gatineau.

ROBERT LABINE EST UN HOMME CAPABLE DE GERER ET DE MENER A BIEN CE QU'IL ENTREPREND.

ROBERT LABINE EST UN HOMME CAPABLE DE S'IMPLIQUER ET DE SE DEVOUER POUR SES CONCITOYENS.

ROBERT LABINE EST UN HOMME DE CHEZ NOUS.

ROBERT LABINE EST UN HOMME SERIEUX ET RESPONSABLE.

Voici les grandes lignes de son programme :

1] Un contrôle rigide des dépenses.

2] Elaborer un plan de trois ans pour investissements futurs

3] Evaluation foncière

4] Une aide accrue aux personnes de l'Age d'Or.

5] Assurer à la population un service de policiers et pompiers à la hauteur d'une grande municipalité

6] Procurer à l'administration municipale un système de gouvernement efficace

7] Obtenir tous les octrois possibles pour les loisirs et les activités socio-culturelles.

ROBERT "BOB" LABINE
A LA MAIRIE DU
GRAND GATINEAU

1- Parc Régional dans la Baie

2- Plus d'argent Pour les Loisirs avec une Loterie.

1- Regional Park in the Bay.

2- More Money for our Recreation Programm with a Lottery

Notre Candidat libre de toutes attaches dans le quartier No. 7

Une Etude du Transport en commun

A Study of our Public Bus Service

ALEXANDRE DESJARDINS

Notre echevin dans le quartier # 7

VOTONS NOV. 2 - 1975 VOTE

3- Planification pour Construction multifamiliale sous les Lois du Code National Du Bâtiment

3- Build Multifamily dwelling with Proper Planification and the National Building Code

4- Administration Saine, Honnête et Equitable

4- Honest and a fair Administration

...elle court, elle court, la maladie d'amour...

par René Simard

Depuis que le monde est monde, comme la grippe, les maladies vénériennes ont parcouru et parcourent encore tous les continents sans pour autant être à bout de souffle. Autrefois, on avait peu de moyens de les contrer, mais depuis la découverte des antibiotiques les responsables de la santé publique disposent d'une arme efficace pour guérir les maladies vénériennes. Elles ne se contractent que par des rapports sexuels. Les deux formes les plus fréquentes sont la syphilis et la blennorragie.

Les premières réactions

Pour la syphilis, la personne aura au début de l'infection une plaie à l'endroit où le microbe s'est introduit. Habituellement *sur* les organes génitaux pour l'homme et pour la femme *à l'intérieur* de ses organes; c'est la raison pour laquelle dans le cas de cette dernière, la maladie vénérienne est plus difficile à détecter. Cette plaie est très petite, et sans traitement elle a tendance à jouer à cache-cache: elle part, elle revient; cela peut durer longtemps et les conséquences sont graves. Il faut vraiment ne pas prendre de chance, dès que vous avez un doute, allez voir votre médecin ou encore un spécialiste: urologue (pour l'homme), gynécologue (pour la femme) ou dermatologue (pour les deux).

NE VOUS SOIGNEZ JAMAIS VOUS-MÊMES!

Les symptômes de la blennorragie chez l'homme et chez la femme sont différents. C'est après deux à cinq jours suivant un rapport sexuel avec une personne contaminée que l'homme éprouvera douleur et brûlure en urinant. Il peut y avoir aussi un écoulement de pus par le pénis. La femme peut, elle aussi, éprouver des douleurs en urinant, mais il arrive également qu'elle ne ressente rien. Elle peut porter les microbes sans le savoir, et laisser une mauvaise surprise à tous ceux avec qui elle aura des ralations sexuelles.

Une maladie comme une autre... ça se soigne!

Tous ceux souffrant de syphilis ou de blennorragie peuvent guérir. Le traitement est simple: des antibiotiques, que seul le médecin peut prescrire. Il y a aussi douze cliniques anti-vénériennes dans la province; elles sont là pour vous aider et C'EST GRATUIT. Il est de votre responsabilité d'avertir les partenaires auxquels vous auriez pu transmettre l'infection. Tous les individus qui se présentent, soit dans une clinique ou chez un médecin, sont de plus assurés de la CONFIDENTIALITÉ.

Les cliniques anti-vénériennes de la province sont situées dans les centres hospitaliers dont les noms suivent: Hôpital Notre-Dame (Montréal), Hôtel-Dieu (Montréal), Hôpital Ste-Jeanne d'Arc (Montréal), Hôpital St-Luc (Montréal), Montreal General Hospital, Royal Victoria Hospital (Montréal), Hôtel-Dieu de Québec, Hôpital de l'Enfant-Jésus (Québec), Hôpital Général St-Vincent de Paul (Sherbrooke), Hôpital St-Joseph (Trois-Rivières), Hôpital Sacré-Coeur (Hull) et Hôtel-Dieu St-Vallier (Chicoutimi).

Quartier 8

HONNETE
COMPETENT
RESPONSABLE

Des promesses, c'est facile, mais qui paye, naturellement C'EST VOUS.

La majorité des problèmes du Quartier 8 peuvent être règlés sans augmentation de taxes.

Pour une revision de nos budgets, et un contrôle sur nos dépenses.

Soyez Honnête, le 2 novembre, Votez pour un résident du Quartier 8,

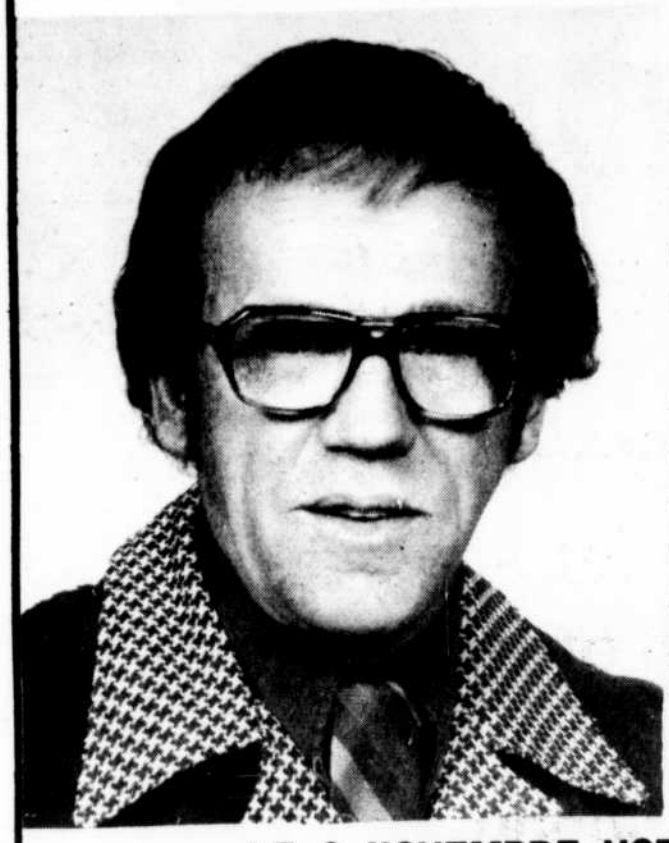
VOTEZ

Leclair, Jacques

LECLAIR, Jacques

NICOLAS MARX

Un gars du quartier 12



C'EST LE GARS TOUT DESIGNE POUR SERVIR LE QUARTIER 12 CAR IL EST DISPONIBLE ET IL DEMEURE DANS CE QUARTIER.

ON VOUS DEMANDE D'ETRE SERIEUX, ET BIEN VOTONS POUR UN GARS DU QUARTIER LEQUEL AURA TOUT INTERET A CE QUE NOUS AYONS NOTRE PART.

LE 2 NOVEMBRE VOTONS

NICOLAS MARX ×

Publié par le comité Nicolas Marx

Gatineau 2 novembre ON VOTE

EMOND JEAN CLAUDE

EMOND NOUS

EMOND JEAN CLAUDE

LE SEUL CANDIDAT DU QUARTIER 11 QUI SERA TOUJOURS DISPONIBLE

EMOND JEAN-CLAUDE

Comité
663-9003 9196 5744 6941

Payé par le Comité
Jean-Claude Emond

fume fume fume fais de la fumée

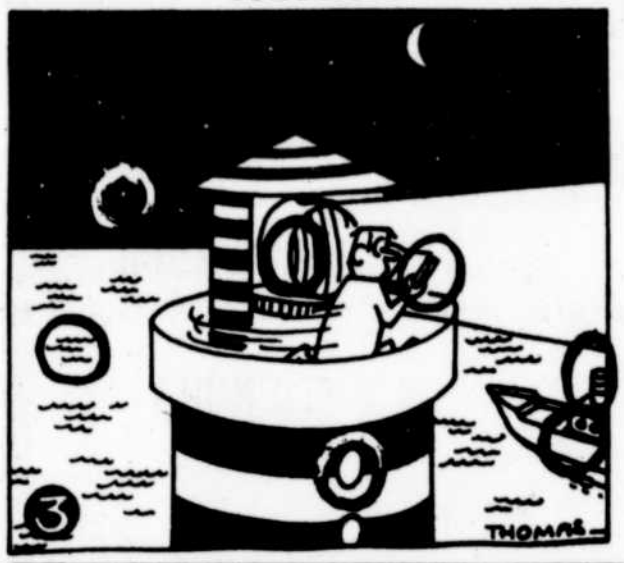
par Maurice Arguin

C'est presque plus «fumable»! Les cigarettes coûtent un prix fou! Et chaque fois que je sors mon paquet je peux lire cette rassurante petite pensée: «Le danger pour la santé croît avec l'usage».

LE FUMEUR CONNAÎT LE TABAC

Ce n'est plus comme autrefois, au temps où le fumeur croyait aspirer une fumée pure à la bonne saveur naturelle de tabac. Aujourd'hui, on sait que la fumée est composée de milliards de petites poussières qui s'installent dans la gorge, les poumons, les reins, partout. Ces poussières, ce sont en particulier du goudron, de la nicotine et, tenez-vous bien, du monoxyde de carbone (CO)! Et le plus incroyable, c'est qu'on allume et ça n'explose pas, ça brûle lentement.

SOLUTION:



Aujourd'hui, on connaît le tabac et aussi son effet sur le corps humain. Quand je fume, mon coeur bat plus vite, ma pression monte; en d'autres mots, plus je fume, plus mon coeur s'use. Le monoxyde de carbone, lui, empêche les cellules rouges d'amasser la quantité d'oxygène normale; l'organisme est donc obligé de fabriquer un surplus de cellules rouges, sans arriver à donner le même rendement. Il y a aussi l'emphysème, qui détruit les poumons des gros fumeurs. Un autre détail, le cancer. Et pourtant, il y a encore des braves qui disent: «Je veux rien savoir, je veux fumer en paix!»

LE GOÛT DU RISQUE

Toutefois, il y en a de plus en plus qui ont peur de fumer, comme les athlètes, les champions qu'on connaît. Il y a aussi ces millions d'athlètes inconnus, ceux qui ont décidé de retrouver leur souffle et leur forme physique, ceux qui, un jour, ont éteint leur dernière cigarette. Les lâcheurs sont si nombreux que l'on réserve maintenant des places aux non-fumeurs dans les transports publics. Il y a même des endroits, hôpitaux, écoles, salles publiques, où on ne peut plus fumer. Comme si les fumeurs étaient malades de la peste!

ET POURQUOI?

Et pourquoi je fumerais pas? J'ai le souffle court, mais je ne suis pas encore malade. Et puis, ça ne coûte que $6.00 par semaine. Et puis, je ne vais pas changer mes habitudes pour un petit bout de doigt jauni, une haleine douteuse, quelques trous d'étincelles sur mes vêtements. Moi, je n'ai jamais provoqué d'incendie en fumant. Dites-moi pourquoi je ne fumerais pas? Vous voulez savoir pourquoi de fume? C'est bien simple, voyons! Parce que... parce que je fume!

H.
DUNN
Quartier No. 7
568-1855
X

le vrai conseiller
HONORÉ SÉGUIN
The True Councillor

- Résident du quartier 5
- Un homme honnête
- Un homme d'expérience: conseiller à Gatineau pendant 4 ans
- Un homme sur qui on peut compter

- A resident of Ward 5
- A man of integrity
- A man of experience: 4 years as councillor of Gatineau
- A man you can trust

SÉGUIN Honoré
176 HILLCREST, GATINEAU
Gérant Manager
X
663-3576
663-1071

Action-Gatineau se prononce sur l'embauche des policiers

Lors d'une conférence de presse la semaine dernière, le parti municipal Action-Gatineau avec M. Jean-Marie Guay candidat au quartier No. 1 et M. John Luck conseiller au présent conseil de ville et candidat à la mairie, commentait ses positions concernant l'embauche des policiers dans la nouvelle ville de Gatineau regroupée.

Le parti accuse les candidats aux prochaines élections de faire de la politique sur le dos des policiers. La question des policiers n'aurait pas dû être un sujet si controversé durant la période électorale. D'abord le montant de 34 policiers est injuste. Au début la commission d'enquête demandait 23 nouveaux policiers. L'organigramme proposé par le chef de police Prévost est mal fait, il semble y avoir une trop forte concentration sur la gendarmerie soit 104 personnes, maintenant sur la sécurité il n'y a que quelque 26 personnes. C'est dans notre région que le taux de résolution de crime est le plus bas dans la province de Québec. Il faudrait alors plus d'effectif policier dans ce domaine. En plus l'organigramme ne prévoit rien pour la délinquance.

Quand tous les nouveaux policiers auront été engagés, il n'y aura même pas d'endroit pour les placer. Ils se plaindront dès lors de mauvaises conditions de travail.

Action-Gatineau accuse le conseil avec le maire d'avoir coupé les ponts entre Hull et Ottawa, en refusant un service de terminal, C.R.P.Q. (dactylo rapportant les informations sur toutes les plaques d'immatriculation instantanément avec Québec) ce refus serait dû simplement au fait que le maire recherche une certaine autonomie de la ville. Le parti municipal reproche par ailleurs au maire d'avoir tenu caché une lettre adressée à la ville concernant une réunion à laquelle tous les membres du conseil auraient bien pu assister, il s'agit d'une réunion de la Commission de Police.

Commentant la position de Labine lors de la dernière assemblée spéciale du conseil de ville il y a deux semaines, M. Jean-Marie Guay et M. John Luck reprochaient à Labine d'être un indécis, un jour disant noir le lendemain disant blanc. Labine aurait changé son opinion quelque deux ou trois fois depuis le début des discussions sur les policiers.

Enfin Action-Gatineau se refuse au fait que dans le rapport de police concernant le reste de l'année 1975, il y ait, sur le montant qui dépasse les $60,000.00, plus de $40,000 prévu qui seraient remboursés par des contraventions.

La CSRO adopte une politique de congé pour études pour ses cadres.

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais vient d'adopter pour ses cadres une politique de congé pour études. Un maximum de deux (2) cadres de la CSRO pourront bénéficier d'un tel congé à chaque année. Chacun de ces congés est pour une durée maximun de 12 mois.

Il faudra entre autre six (6) ans d'expérience (années actives) dans une fonction de cadre à la Commission Scolaire Régionale pour pouvoir être considéré sur la liste d'éligibilité. De plus le projet d'étude devra être pertinent à une fonction de cadre à la Commission et le candidat devra toujours avoir au moins seize (16) ans de scolarité.

La CSRO tient à préciser que le salaire annuel sera versé au cadre choisi pour la durée de son congé. De plus, ses frais de scolarité lui seront remboursés sur présentation d'une preuve de la réussite de son année d'étude. Le cadre choisi continuera aussi de bénéficier de tous ses bénéfices marginaux.

ON A FIE A LUI

PARCE QU'IL A TENU SES PROMESSES

PARCE QU'IL TIENDRA SES PROMESSES

POUR L'AVANCEMENT DE NOTRE VILLE

FONCTIONNAIRE FEDERAL

POUR PROTEGER VOS INTERETS

FERNAND-FERN-THIBODEAU X

votre representant pendant 8 annees

L'homme qu'il faut garder dans le quartier no. 2

No. 8

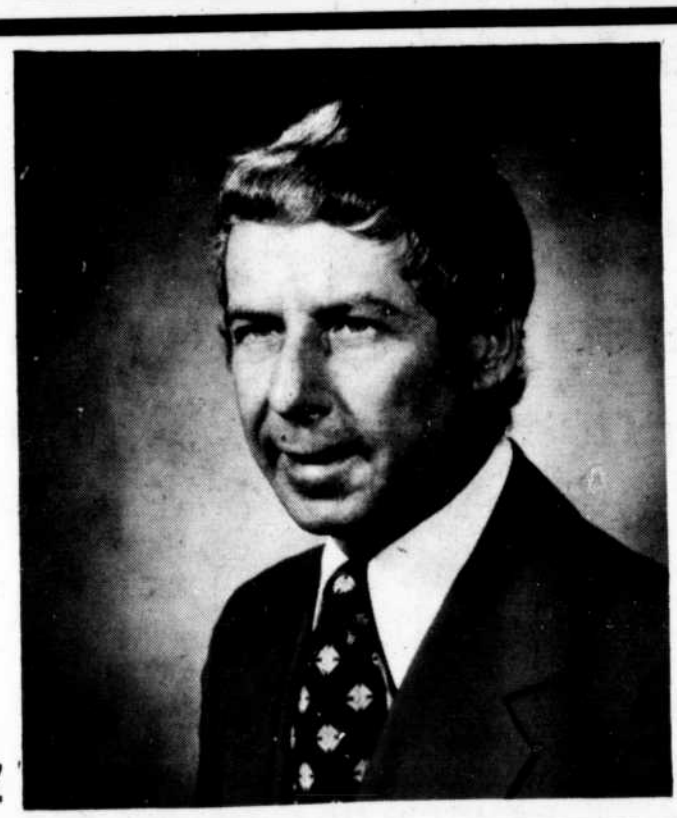
Reelisez

BORDELEAU

POUR

* L'expérience - l'efficacité et un homme en qui on a confiance
* Vous servir et protéger vos intérets
* Pour un taux de taxe que l'on peut se permettre - sans se mettre dans la rue
* Un homme disponible qui habite le quartier 8 - pret a vous ecouter et agir promptement
* L'embellissement & l'amélioration du quartier 8

VOTEZ "pour vous meme" VOTEZ



Re-elect

BORDELEAU

FOR

* Experience - Efficiency and a man in whom you will have confidence
* To serve and protect your interests
* For tax rates we cant afford without putting ourselves out on the street
* For a man who in is available at all times to listen carefully and act immediately
* For a better Ward 8

VOTE "for yourself" VOTE

No. 8

J. Bernard Bordeleau
Agent technique

QUARTIER WARD 8

J. Bernard Bordeleau
Agent technique

L'HALLOWE'EN EN SACS!

Un travesti de feuilles de vigne

On est sûr d'admirer Mamam à la fête dans son costume d'Eve fait des sacs à déchets verts.

C'est pour très bientôt la soirée des fantômes et petits lutins, et vous vous demandez sans doute comment les déguiser cette année? En général, les costumes pour l'Hallowe'en sont peu résistants, coûteux et ne durent que quelques heures. Cette année vous avez tout ce qu'il vous faut à la portée de votre étagère . . . de cuisine.

Nous voulons parler bien sûr de l'objet indispensable dans toute cuisine, le sac à déchets. Vos enfants seront bien au chaud et protégés contre les souillures en confectionnant eux-mêmes leurs costumes de l'Hallowe'en avec des sacs à déchets aux couleurs blanches, vertes ou oranges. Leur apparence sera aussi amusante qu'ingénieuse.

Laissez voguer votre imagination et confectionnez autant de costumes que vous le désirez. Pourquoi ne pas "habiller" votre petite fille en "citrouille" par exemple? Un dessin tout simple, coupé à même un sac de jardin "GLAD" de couleur orange et garni de grosses feuilles vertes taillées dans un sac à déchets, et voilà le tour est joué. Vous décorez de lettres prêtes à coller ou décalques, disponibles dans toutes les quincailleries et vous avez là un costume qui fera sensation!

Il n'y a pas que les enfants qui aiment se déguiser, les parents adorent aussi les masquarades! Et encore une fois, l'imagination n'a pas de limite. Que diriez-vous d'un costume "Adam et Eve" en feuilles de vigne?

Lorsque vous avez arrêté votre choix, rassemblez les sacs à déchets dont vous aurez besoin. Rappelez-vous que l'agencement des couleurs est très important.

Traçez le tour du patron en papier ou du vêtement que vous voulez reproduire avec de la craie. Taillez et scellez avec un fer tiède et une pattemouille en papier humide afin de prévenir tout collage. Vous pouvez si vous le désirez renforcer les coutures avec du papier-cache, ou utiliser un fer à souder très bon marché que vous trouverez dans les quincailleries et qui est idéal pour les patrons un peu plus élaborés. Assurez-vous que le fer ne consomme pas plus de 23 watts et servez-vous de l'accessoire coupant et pointu que l'on vend avec le fer.

Si les enfants sortent le soir, décalques, collants, papier-contact, ruban réflecteur, ajouteront de l'originalité à leur costume.

Quelques sous seulement

On crée ce costume de "citrouille" formidable avec des sacs à déchets oranges et verts . . . il est facile à faire et pas cher.

Vous aurez beaucoup de plaisir à fabriquer ces costumes d'Hallowe'en et vous trouverez des instructions complètes ainsi que des suggestions dans la brochure de la Mode Glad que vous pouvez vous procurer gratuitement au Bureau de Renseignements de la Mode Glad, C.P. 175, Succursale 'A', Toronto, M5W 1B2.

VOTEZ

RENÉ SEGUIN

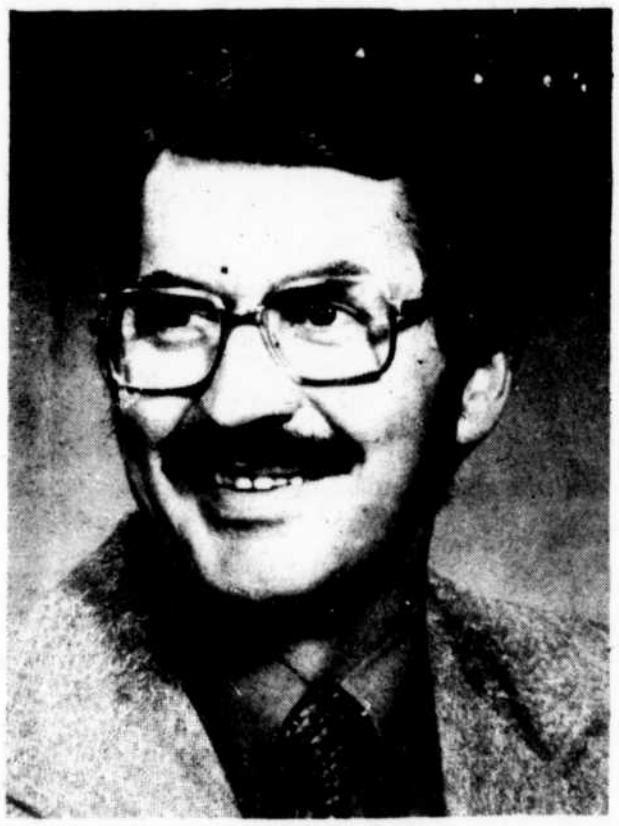
Le 2 Novembre, 75, Quartier no. 8

UN HOMME..
'DYNAMIQUE ET JUSTE'

Comme vous avez pu vous rendre compte dans les diverses organisations dont il fit parties

A LA MAIRIE

FOR MAYOR



JEAN-GUY SAVOIE | X

AVEC CONFIANCE

WITH CONFIDENCE

GATINEAU

213 ST-RENE OUEST
GATINEAU 663-9920

FRUITS ET LÉGUMES

TOUT POUR L'

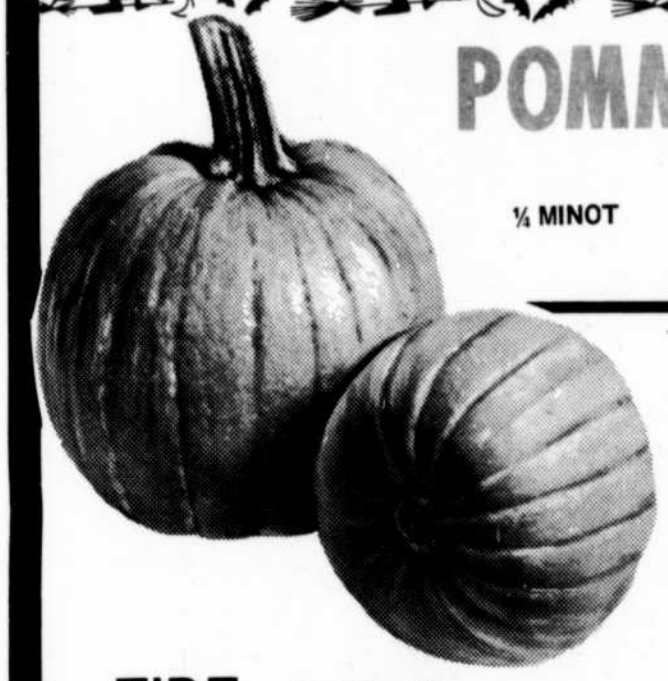
HALLOWEEN

POMMES

¼ MINOT **1.89**

½ MINOT **2.99**

1 MINOT **5.79**



TIRE **99¢** lb.

GRAND CHOIX DE CITROUILLES

ARACHIDES
en ecaille
.89¢

GOMME "Chiclets"
50 pqt de 2
1.19

BISCUITS **99¢** lb

BONBONS
1.59 lb

BARRES de CHOCOLAT "Rowntree"
20 BARRES a .10¢ **1.59** PQT
40 BARRES a .10¢ **2.99** PQT.

BARRES de CHOCOLAT "Cadbury"
40 BARRES a .10¢
3.25 PQT

OUVERT TOUS LES JOURS de 8a.m. a 11p.m.

BIERRE - PORTER - CIDRE